



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

BYZANTINA CHRONIKA

ΤΟΜΟΣ ΔΩΔΕΚΑΤΟΣ

ВИЗАНТИЙСКІЙ ВРЕМЕННОКЪ

ИЗДАВАЕМЫЙ

ПРИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

ПОДЪ РЕДАКЦИЮ

В. Э. Рогозя

Члена-Корреспондента Академіи.

ТОМЪ XII.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1906.

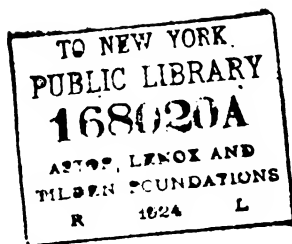
КОММИССИОНЕРЪ:

С.-Петербургъ.

К. Л. Риккеръ, Невскій пр. 14.

Leipzig.

К. L. Ricker, Inselstr. 20.



Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Май 1906 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ С. Олденбургъ.

Ἐκδίδεται τύποις ἐγκρίσει τῆς Αὐτοκρατορικῆς Ἀκαδημίας τῶν Ἐπιστημῶν.
Ἐν Περουπόλει, μηνὶ Μαΐῳ ἔτους 1906-ου.

Ὁ ἱσὸβιος γραμματεὺς, ἀκαδημικὸς Σ. Ὀλδενμπουργ.

ΟΓΛΑВΛΗΝΗ ΔΒΨНАΔЦΑΤΑГО ΤΟΜΑ.
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΝ ΤΟΥ ΔΩΔΕΚΑΤΟΥ ΤΟΜΟΥ.

Οτδΰλΰ Ι.

ΜΕΡΟΣ Α'.

Изслѣдованія и матеріалы.

Μελέται καὶ ὕλαι.

	Стр.
Арѣаунъ, монгольское названіе христіανъ, въ связи съ вопросомъ объ армянахъ-халкедонитахъ. Н. Марра.	
Τὸ μογγολικὸν ὄνομα τῶν χριστιανῶν Ἀρχαοῦν ἐν σχέσει πρὸς τοὺς χαλκηδονίτας Ἀρμενίους ὑπὸ Ν. Μάρρ	1
Еще два неизданныхъ произведенія Константина Манасси. Э. Курца.	
Ἔτερα δύο ἀνέκδοτα πονήματα Κωνσταντίνου Μανασσῆ ὑπὸ Ε. Kurtz.	69
Τρι синоδальныхъ грамоты митрополита Ефесскаго Николая Месарита. Э. Курца.	
Τρία συνοδικὰ γράμματα Νικολάου Μεσαρίτου μητροполίτου Ἐφέσου ὑπὸ Ε. Kurtz	99
Портретъ Козьмы Индикоплова въ русскихъ лицевыхъ спискахъ его сочиненія. Е. Рѣдина.	
Ἡ εἰκὼν Κοσμά Ἰνδικοπλεύστου ἐν ῥωσικαῖς εἰκονογραφημένοις χειρο- γράφοις τοῦ πονήματός του ὑπὸ Ἐ. Ρέδιν	112
Κὺ ιστορίᾳ Τραπεζунτα. Α. Παπαдопуλο-Κεραμεвса.	
Συμβολαὶ εἰς τὴν ἱστορίαν Τραπεζοῦντος ὑπὸ Ἀ. Παπαδοπούλου- Κεραμέως	132
Происхождение императора Василя Македонянина. Α. Ва- сильева.	
Ἡ τοῦ αὐτοκράτορος Βασιλείου Μακεδόνης καταγωγὴ ὑπὸ Ἀ. Βασι- λειεφ	148

1*

Kupnel Nov. 27, 1923

ОТДѢЛЪ I.

Аркауиъ, монгольское названіе христіанъ, въ связи съ вопросомъ объ армянахъ-халкедонитахъ ¹⁾.

«Кто думаетъ, что онъ знаетъ что
нибудь, тотъ ничего еще не знаетъ
такъ, какъ должно знать». I Корин. 8,2.

Я хотѣлъ предложить вниманію Отдѣленія одно предположительное объясненіе аркауна или эркауна, монгольскаго названія христіанъ. Это составило бы весьма краткое сообщеніе. Но объясненіе, гипотезу, приходится обосновывать на наличности извѣстной группы армянъ-халкедонитовъ, между тѣмъ представленіе вообще-то объ армянахъ-халкедонитахъ затуманено даже въ глазахъ специалистовъ завѣщанными мнѣніями, часто результатами національных или вѣроисповѣдныхъ предубѣжденій. Армянская національная церковь, — апостольская и древняя по существу и основнымъ традиціямъ, съ недавняго же сравнительно времени по недоразумѣнію называемая армяногрегорянскою, въ самоопредѣленіи чрезмѣрно увлекается своимъ національнымъ характеромъ, теперь, несомнѣнно, присущимъ ей въ сильной степени, чрезмѣрно архаизируетъ его. Ея видный представитель, наиболѣе посвященный въ современную богословскую науку, ученикъ проф. Нагпась'а, свою церковь признаетъ національною, можно подумать, со дня ея возникновенія: «армянская церковь», пишетъ о. Карапетъ Теръ-Мкртичанъ въ нѣмецкой диссертациі о павликіанахъ, «возникла съ начала же, какъ самостоятельная, національная

1) Докладъ читанъ въ засѣданіи Восточнаго отдѣленія Импер. Русск. Арх. Общества 25 ноября 1904 г. и лишь въ двухъ, трехъ мѣстахъ восполненъ вполнѣдствіи.

Византийскій Временникъ.

церковь въ совершенно иныхъ политическихъ и культурныхъ условіяхъ, чѣмъ великая католическая церковь»¹⁾. Такимъ же увлеченіемъ представляется теорія членовъ великой католической церкви, римской или греческой, но въ обратномъ смыслѣ. Съ этой стороны отрицается разумное основаніе для исторической выработки національной армянской церкви безъ «злой» воли позднѣйшихъ поколѣній армянъ или безъ «тлетворнаго» вліянія сирійскихъ учителей. Въ ядрѣ армянская церковь изображается ими отъ начала послѣдовательно католической, халкедонитской и затѣмъ нѣкоторыми даже папистской. При обѣихъ теоріяхъ армяне-халкедониты перестаютъ быть дѣйствительными лицами: то это отщепенцы или какія-то мимолетныя грустныя тѣни, то великаны-призраки съ фантастическими очертаніями. Вниманіе не направляется въ должной мѣрѣ на то, что одно время халкедонитство и антихалкедонитство жили съ одинаковой силою въ массѣ армянскаго населенія. Не возникаетъ даже мысли, чтобы армянская литература являлась выразительницею не однихъ антихалкедонитскихъ, а и халкедонитскихъ церковныхъ взглядовъ. Между тѣмъ есть признаки, побуждающіе ставить прямо таки вопросъ о существованіи у армянъ нѣкогда цѣлой халкедонитской литературы. И эта литература, повидимому, не исчерпывалась одними полемическими и догматическо-богословскими трактатами. Грузинскіе переводы съ армянскаго начинаютъ клонить къ мысли, что они относятся не только къ древней эпохѣ единенія съ армянами, но и болѣе поздней, когда переводы дѣлались, повидимому, съ текстовъ армянскихъ халкедонитскихъ памятниковъ. Эти армянскіе тексты, судя по кой-какимъ даннымъ, отличались, пожалуй, нѣкоторымъ своеобразиемъ языка. Быть можетъ, внимательное, непредубѣжденное отношеніе къ памятникамъ древне-армянской письменности откроетъ, что и среди нихъ сохранились литературные труды армянъ-халкедонитовъ. Несомнѣнно, наличностью халкедонитскихъ памятниковъ на армянскомъ языкѣ естественнѣе всего объяснить появленіе въ различныхъ позднѣйшихъ армянскихъ сборникахъ очевидно халкедонитскихъ элементовъ. Живя въ то время, когда каждый текстъ на родномъ языкѣ представлялся памятникомъ армянской національной церкви, составители этихъ сборниковъ могли въ добросовѣстномъ заблужденіи

1) «Die armenische Kirche aber ist von Anfang an als eine selbständige, nationale entstanden, in ganz anderen politischen und kulturellen Verhältnissen als die grosse katholische Reichskirche» (Paulikianer, Leipzig 1893, стр. 55).

пользоваться для своихъ цѣлей и халкедонитскими источниками, писанными по армянски. Такимъ путемъ легче всего могли проникнуть въ армянскіе святцы такіе православные халкедониты, какъ папа Григорій и патріархъ Германъ, чествуемые въ качествѣ учителей армянскаго православія, въ армянскіе менологи — память VII-го собора, противоконоборческаго, подтвердившаго между прочимъ и халкедонскій соборъ (см. Чамчянъ, II, стр. 486 — 487). Имѣется основаніе утверждать, что такихъ переживаній, почерпнутыхъ, вѣроятно, изъ халкедонитской армянской литературы, въ памятникахъ армянской національной церкви имѣется больше, чѣмъ то указалъ Чамчянъ.

Сейчасъ намъ не нужно прослѣживать генезисъ халкедонскаго движенія въ Арменіи. Для задачи настоящаго доклада достаточно отмѣтить нѣкоторые явленія, свидѣтельствующія вообще о положеніи армянскихъ халкедонитовъ и способствующихъ ихъ классификаціи, а такіа явленія могутъ относиться лишь къ моменту исторической наличности уже халкедонитства въ Арменіи, въ значительной же степени относятся ко времени послѣ того, какъ антихалкедонитство и халкедонитство въ Арменіи стояли лицомъ къ лицу, какъ двѣ болѣе или менѣе равныя борющіяся стороны. Быть можетъ, не лишне будетъ замѣтить, что для успѣха халкедонитства по существу почва была подготовлена несторіанствомъ, одно время процвѣтавшимъ въ Арменіи и, повидимому, внесеннымъ и въ Грузію, быть можетъ, сирійскими отцами. Въ Арменіи несторіане, несомнѣнно, были сильны, и ихъ приходилось выбивать изъ крѣпкой позиціи не только антихалкедонитамъ, но и халкедонитамъ, такъ напр. сильно причастному къ халкедонитству католикусу Нерсесу Стронтелю (Предварительный отчетъ о работахъ на Синаѣ, веденныхъ въ сотрудничествѣ съ И. А. Джаваховымъ, и въ Іерусалимѣ, въ поѣздку 1902 г., стр. 18 — 19¹⁾). Тѣмъ не менѣе,

1) Только-что появившееся на страницахъ Арарата (1905, февраль, стр. 181—202) обстоятельно выполненное изданіе *Канонъ Деинскаго собора*, состоявшагося, по свидѣтельству заглавія, «въ четвертый годъ императора Константина, благочестиваго царя ромеевъ», также привноситъ кое-что въ подтвержденіе имперскаго халкедонитскаго направленія католикоса Нерсеса прежде всего по сопровождающимъ текстъ оговоркамъ, такъ на стр. 192 сообщается, что настоящій церковный уставъ долженъ имѣть силу отъ времени Хосроя и Ираклія, т. е. памятникъ является такимъ образомъ выраженіемъ церковнаго теченія, начавшагося съ католикоса Эзра и получившаго дальнѣйшее развитіе между прочимъ и при Нерсесѣ. Памятникъ написанъ, какъ гласитъ заглавіе, по волѣ самого католикоса Нерсеса. По существу о составѣ *Канонъ* надо ждать изслѣдованія издавашаго ихъ молодого ученаго С. О. Тиграняна.

діофизитская христологія халкедонитовъ была, конечно, очень близка къ несторіанству. Кромѣ того, надо имѣть въ виду, что еще въ VI-мъ вѣкѣ въ несторіанствѣ замѣчается тенденція сблизиться съ византійскимъ исповѣданіемъ (J. Labourt, *Le cristianisme dans l'empire perse sous la dynastie Sassanide* (224—632), Парижъ 1904, стр. 266). Такимъ реформаторомъ въ несторіанской церкви выступаетъ католикъ Мар-Аба или Мараба (J. Labourt, *ц. с.*, стр. 267, 268), тотъ самый Мараба, съ которымъ я отождествлялъ Марабу, автора историческаго сочиненія, сохранившагося на арабскомъ въ извлеченіяхъ, авторитета армянскаго историка Анонима, равно Моисея Хоренскаго (Н. Марръ, *Арабское извлеченіе изъ сирійской хроники Марибаса*, Зап. Вост. отд., XIV, стр. 091).

Точно также нѣтъ надобности касаться и возникновенія антихалкедонитства въ Арменіи или раскрывать его содержаніе. Во избѣжаніе недоразумѣнія мнѣ бы хотѣлось лишь оговориться, что армянское антихалкедонитство отнюдь не исчерпывалось однимъ отрицательнымъ моментомъ, именно отрицаніемъ халкедонскаго собора, а носило въ себѣ и положительныя черты, вытекавшія изъ мѣстныхъ особенностей древнѣйшей христіанской церкви въ Арменіи. Эти положительныя черты восходили къ значительно болѣе древней порѣ, чѣмъ

Текстъ архаизмовъ не представляетъ. Персидское слово *ч-д-г-г* 184,3 характерно какъ нововведеніе эллинофиловъ, откуда и у Египца, въ армянскую литературу (ср. груз. *ჭაღრა*). Столь же ново и слово *ч-д-г-г* 100,126 (*ჭაღრა*), также персидскаго происхожденія, и еще менѣе популярное въ древнеармянскихъ памятникахъ. При изданіи почему-то не соблюдена древняя орѳографія *ч-д-г-г* в. м. о, а въ сложныхъ словахъ оказано предпочтеніе двугласному *ч* передъ *д*, какъ напр. *ч-д-г-г-ч-д-г-г* 184,3, впрочемъ безъ послѣдовательности, такъ какъ печатается и *д* въ такихъ случаяхъ, напр. *д-д-д-д-д-д-д-д-д-д* 183,34. Есть, конечно, спорные случаи, гдѣ издатель можетъ руководствоваться такъ называемымъ чутьемъ или своей личной симпатіею къ той или иной формѣ, почему, надо думать, нашъ издатель и выбралъ напр. *ч-д-г-г* в. м. *ч-д-г-г* 190,122, тѣмъ болѣе обычное *ч-д-г-г* в. м. *ч-д-г-г* 180,2. Нѣсколько болѣе рискованно оказывать предпочтеніе въ древнихъ текстахъ формѣ *ч-д-г-г-ч-д-г-г* передъ *ч-д-г-г-ч-д-г-г* 181,8. Несомнѣнно слѣдовало дать предпочтеніе формѣ *ч-д-г-г* 180,1, застрявшей хотя бы и въ одномъ позднѣйшемъ спискѣ, но все же болѣе соответствующей тексту, претендующему на принадлежность VII-му вѣку, да еще перу эллинофила. Еще менѣе понятно, что *ч-д-г-г-ч-д-г-г* уступило мѣсто въ самомъ текстѣ формѣ *ч-д-г-г-ч-д-г-г*. И, наконецъ, простымъ игнорированіемъ элементарной грамматики могу объяснить появленіе въ древнемъ текстѣ *ч-д-г-г-ч-д-г-г* 181,8 в. м. *ч-д-г-г-ч-д-г-г*: въ древне-армянскомъ текстѣ впечатлѣніе отъ такого вулгаризма равносильно тому, что испытали бы мы при встрѣчѣ формы «ничаво» в. м. «ничего» въ изданіи русскаго классика. С. О. Тигранянъ восстановленіе текста предоставилъ (см. стр. 180) о. Мхитару, но элементарная историческая грамматика древне-армянскаго языка должна быть одинаково дорога всѣмъ издателямъ древнихъ армянскихъ текстовъ.

время халкедонскаго броженія въ самой Арменіи и даже годъ халкедонскаго собора. Въ этомъ смыслѣ антихалкедонитство въ Арменіи является лишь условнымъ терминомъ, кличкою религіознаго движенія съ задачами, болѣе широкими и болѣе уходящими корнями въ глубь временъ, чѣмъ тѣ, которыя возбуждались халкедонскимъ соборомъ. Конечно, въ разгаръ халкедонитскихъ споровъ лозунгомъ являлось то или иное отношеніе къ положеніямъ спорнаго собора, болѣе того, и завѣщанныя черты древней армянской церкви въ эту пору стали истолковываться или даже перетолковываться съ той и другой стороны въ новомъ свѣтѣ опредѣленнаго отношенія къ халкедонскому собору, но тѣмъ не менѣе закваска армянскаго антихалкедонитства, закваска чисто церковная, лежитъ внѣ условій возникновенія халкедонскаго собора. Эта закваска никогда не теряла въ Арменіи значенія, и она-то и послужила главнымъ образомъ источникомъ особаго развитія армянской церкви, особаго не только отъ грекоправославной и несторіанской, но и отъ яковитской, несмотря на болѣе дружественное и часто весьма тѣсное съ нею общеніе.

Въ VIII-мъ вѣкѣ внутренняя борьба самихъ армянъ была еще весьма ожесточенна. Былъ, повидимому, критическій моментъ, когда представлялся еще вопросъ, кто восторжествуетъ, армяне-халкедониты или армяне-антихалкедониты. Конечно, обѣ стороны пользовались всѣми средствами для обезпеченія за ними господства, такъ они пользовались помощью всѣхъ единомышленниковъ не только изъ армянъ, но и изъ иностранцевъ. Помощь эта иноземцами подавалась охотно. Болѣе того, иноземцы какъ халкедониты, такъ антихалкедониты не только наблюдали съ интересомъ за борьбою въ ожиданіи, чья возьметъ въ Арменіи, не только охотно отзывались на обращенія къ нимъ единомышленныхъ въ церковномъ дѣлѣ армянъ о помощи, но и добровольно принимали живѣйшее, непосредственное участіе въ самой схваткѣ. Это однако не должно измѣнять нашего взгляда на дѣйствительное положеніе вещей, т. е. что въ Арменіи борьба по вопросу происходила въ мѣстной армянской средѣ наличными мѣстными армянскими силами съ обѣихъ сторонъ, а иноземцы, были ли то греки, грузины или сирійцы, являлись въ роли союзниковъ той или иной стороны, подчасъ весьма полезныхъ, даже могущественныхъ, но всеже союзниковъ, а никакъ не инициаторовъ дѣла.

Если бы борьба шла главнымъ образомъ лишь между антихалкедонитами-армянами съ одной стороны и халкедонитами-неармянами съ

другой, пришлось бы искать объясненія и для такого явленія, какъ наличность ряда оригинальныхъ сочиненій на армянскомъ языкѣ, возникшихъ въ коренной Арменіи, въ защиту отъ халкедонитской точки зрѣнія. Обстоятельность возраженій, тщательная отдѣлка каждого вопроса, возбуждаемаго халкедонитами, и необычайная страстность тона свидѣлствуетъ достаточно, что если въ халкедонитствѣ надо было видѣть врага Арменіи, то врагъ этотъ былъ домашній. Таково впечатлѣніе, производимое между прочимъ полемическими трактатами Хосровика Переводчика, изданными архимандритомъ Гарегиномъ Овсепяномъ (Вагаршапатъ 1903).

Этотъ памятникъ во-очію свидѣлствуетъ, что въ VIII-мъ вѣкѣ антихалкедонитской церковью въ Арменіи были пережиты тяжелыя минуты. Онъ говоритъ не только о критическомъ моментѣ, между побѣдою и пораженіемъ, но и о моментѣ согласія антихалкедонитовъ на компромиссъ, т. е. о моментѣ ихъ полупораженія. Вопросъ о согласованіи интересовъ антихалкедонитовъ съ интересами халкедонитовъ въ Арменіи поднимался и утвердительно разрѣшался не разъ даже соборнѣ, какъ намъ извѣстно изъ халкедонитскихъ источниковъ, но здѣсь важно признаніе антихалкедонита Хосровика въ томъ, что онъ уступилъ-было и принялъ условія компромисса, предложенныя халкедонитомъ (стр. 6). Хосровика, убѣжденнаго поборника антихалкедонитства, на подобный шагъ могло побудить лишь сознаніе, что борьба съ халкедонитствомъ въ Арменіи становилась не подъ силу, казалось безнадежнымъ дѣломъ сломить силы армянъ-халкедонитовъ.

Другой такой же критическій моментъ наступаетъ въ началѣ IX-го вѣка. Положеніе армянъ-халкедонитовъ въ Арменіи и къ этому времени было еще на столько прочно, что они стремились въ ней къ господству. Сѣверо-западная Арменія съ областями Кларджкъ (Кларджетія) и Тайкъ (Тао) въ это время были уже въ ихъ рукахъ. Халкедонитство армянъ здѣсь находило горячую поддержку не только въ грекахъ, но и въ грузинахъ. Артануджскіе Багратиды, владѣтельные князья края, были уже халкедониты, и это не мало способствовало полному торжеству халкедонитовъ на этой окраинѣ.

Халкедонитство пробиралось и въ Сюнію черезъ Грузію и Албанію. Въ Албаніи также развертывалась борьба халкедонитовъ съ антихалкедонитами, причемъ ни тѣ, ни другіе не спасали албанской національности: халкедонитство подготовляло путь къ господству грузинъ, а антихалкедонитство — армянъ. Западная ея часть, такъ сказать

грузинская Албанія, дѣйствительно, и огрузинилась: это — древняя область Эретія, позднѣе вошедшая въ предѣлы Кахетіи. Однако и здѣсь, въ Эретіи, въ колонизаціи края грузинамъ предшествовали армяне, такъ что въ грузинъ обращались армяне, собственно обармянившіеся албанцы, если на одномъ показаніи Житія Давида Гареджійскаго строить этнографическую характеристику всего края, какъ это дѣлаетъ Броссе (*Hist. de la Géorgie. Introduction*, стр. X). Въ Житіи Давида Гареджійскаго (Груз. рай, стр. 277 сл.) подробно разсказанъ случай обращенія «варвара» Бубакара, съ которымъ святой бесѣдовалъ по армянски (საბუბოთა ჯბოთა). Въ X-мъ вѣкѣ въ Эретіи халкедонитство восторжествовало окончательно. Грузинскія лѣтописи (изд., стр. 197=перев. Brosset, I, стр. 279) дѣло излагаютъ такъ, будто до этого времени, т. е. до царствованія Ипсханика прежніе (жители области) были еретики (антихалкедониты), Ипсханикъ же былъ племянникъ эрис-тава эрис-тавовъ Гургена, и мать его царица Динара обратила ихъ въ православіе (халкедонитство). Но такое внезапное обращеніе немыслимо безъ того, чтобы въ странѣ халкедонитство было распространено и раньше. Въ грузинскомъ сообщеніи болѣе любопытно то, что въ X-мъ вѣкѣ князь этого края носилъ чисто армянское имя: Ипсханикъ. Спустя сто лѣтъ по торжествѣ халкедонитства, при Давидѣ Строителѣ, Эретія вошла навсегда въ составъ Грузіи (изд., стр. 242=перев. Brosset, стр. 356). Восточная, геср. юго-восточная часть Албаніи, судя по армянскимъ источникамъ, значительно раньше сдѣлалась достояніемъ антихалкедонитской церкви Арменіи. Однако халкедонитство и здѣсь едва-ли было искоренено въ концѣ VII-го вѣка. Правда, по настоянію антихалкедонитскаго католика армянъ Иліи арабскимъ халифомъ были приняты дѣйствительно крутыя, даже жестокія мѣры. Халкедонитскій патріархъ албанцевъ Нерсесъ былъ высланъ въ цѣпяхъ къ эмиру правовѣрныхъ (Катол. Іоаннъ, стр. 57), точнѣе осужденъ на такую ссылку, но предпочелъ умереть голодною смертію въ цѣпяхъ¹⁾ и въ цѣпяхъ же былъ похороненъ (Моисей Каланкатуйскій, изд. Эмина, стр. 238). Кромѣ того, рѣшено было истреблять «мечемъ и плѣненіемъ» тѣхъ, кто оказались бы халкедонитами (Моисей Каланк., стр. 245). Наконецъ, и наслѣдовавшій Нерсесу албанскій патріархъ Симеонъ, ставленникъ

1) Не точенъ переводъ Эмина (стр. 240): «онъ не перенесъ этого и черезъ 8 дней скончался». Въ подлинникѣ сказано: «изъ-за этого онъ не принималъ пищи 8 дней и скончался».

армянскаго католикоса, «мужъ скромный» или, какъ переводить Эминъ, «кроткій», велѣлъ бросить въ рѣку цѣлые сундуки книгъ Нерсеса, полныхъ ереси, т. е. халкедонитства (Моисей Каланк., стр. 239). Но ссылки и цензура, весьма сомнительныя средства для борьбы съ дѣйствительнымъ убѣжденіемъ, едва-ли искоренили и вѣроисповѣдное иномысліе албанцевъ. Можно сильно сомнѣваться и въ томъ, что съ сундуками книгъ Нерсеса въ странѣ погибли всѣ халкедонитскія сочиненія? И даже въ Сюніи уже въ XIV-мъ вѣкѣ давали себя знать переживанія халкедонитскаго исповѣданія въ литературныхъ памятникахъ или, быть можетъ, въ самой жизни. Иначе трудно объяснить появленіе у Степана Орбеляна цѣлаго ряда греческихъ церковныхъ терминовъ, какъ то «эгомоносъ», «конъ» вм. «иконъ», «псалтъ», «мартирологъ», «трапѣзъ» и др., для которыхъ на армянскомъ языкѣ съ самаго начала существовали древніе родные эквиваленты. Ни изъ чего не видно, чтобы историкъ эти грецизмы позволялъ себѣ изъ пустого желанія порисоваться знаніемъ греческаго языка, какъ думалъ издатель Шаһназарянъ (I, стр. 329, прим. 30).

Но позднѣе подъ арабскимъ же владычествомъ и халкедонитство было сравнительно покровительствуемымъ исповѣданіемъ. Въ мусульманской странѣ въ началѣ VIII-го столѣтія распустился такой пышный цвѣтокъ восточнаго халкедонитскаго православія, какъ Іоаннъ Дамаскинъ. Къ IX-му вѣку отношеніе мусульманъ къ халкедонитамъ оказывается измѣнившимся и восточнѣе Дамаска.

Армяне-халкедониты въ это время думали достичь торжества въ самой центральной Арменіи. Этимъ можно объяснить стремленіе халкедонитовъ склонить на свою сторону членовъ все того же Багратидскаго дома, утвердившихся внутри Арменіи. Какъ ни скудны свѣдѣніями и естественно молчаливы дошедшіе до насъ армянскіе историки, всѣ члены антихалкедонитской церкви, все же и въ нихъ не замолчана одна изъ весьма серьезныхъ попытокъ обращенія армянскаго Багратидскаго дома въ халкедонитство. У Мхитаръ Айриванкскіа за 801-мъ годомъ читаемъ (изд. Патканова, стр. 68; изд. Эмина, стр. 53; Brosset, *Histoire Chronologique* par Mkhithar d'Aïrivanak, St.-P. 1869, стр. 83):

«Епикура старается обратить Апота въ халкедонскую вѣру, но вардапетъ Буретъ посылаетъ своего діакона Нану, который побѣждаетъ Епикура и даетъ толкованіе Евангелія св. Іоанна».

Нѣсколько подробнѣе сообщаетъ о самой попыткѣ обращенія и

другой армянскій историкъ Варданъ (гл. XLII, изд. Эмина, 1861, стр. 107 — 108, изд. мхитаристовъ, Венеція 1862, стр. 78):

«Въ тѣ дни приходилъ епископъ, по имени Епикура, къ Ашоту и старался обратить его въ нечестивое халкедонитство. Услышавъ объ этомъ нѣкій Буретъ (Бюратъ), вардапетъ въ Месопотаміи, посылаетъ діакона Нану, который, явившись, состязается съ Епикурою и побѣждаетъ нечестивца силою. Тогда князь гонитъ его (Епикуру) и еще болѣе укрѣпляется въ вѣрѣ св. Григорія».

Противоположеніе вѣры св. Григорія халкедонитскому исповѣданію представляетъ анахронизмъ, такъ какъ въ свое время халкедониты и являлись особо ревностными поклонниками св. Григорія¹⁾. Печатаемый въ Запискахъ Восточнаго Отдѣленія арабскій текстъ Мученичества Просвѣтителя Арменіи, довольно архаичная версія среди существующихъ, представляетъ, повидимому, мелькитскій или халкедонскій памятникъ.

Въ сообщеніи Вардана важенъ отзывъ критическаго положенія антихалкедонитства въ Арменіи начала IX-го вѣка. Историкъ, антихалкедонитъ, признаетъ, что былъ моментъ, когда самъ князь Арменіи, Ашотъ, былъ зараженъ сомнѣніемъ въ правотѣ антихалкедонитовъ или во всякомъ случаѣ казался легко уловимой добычею халкедонитской пропаганды. Появленіе въ Арменіи епископа Епикуры или Теодора Абукуры, епископа Харанскаго, извѣстнаго на всемъ Востокѣ поборника халкедонитскаго православія, показываетъ, что домашніе халкедониты подготовили почву, и они разсчитывали на свое торжество. Какой успѣхъ имѣлъ Теодоръ Абукура лично у князя Ашота, еще вопросъ. На грузинскомъ языкѣ сохранилось преніе Абукуры съ армяниномъ²⁾. Въ памятникѣ имѣемъ тенденціозное изображеніе, повидимому, того религіознаго пренія, которое должно было имѣть мѣсто у князя Ашота. Судя по этому халкедонитскому источнику, армянинъ побѣжденъ. По свидѣтельству антихалкедонита Вардана, Абукуру побѣждаетъ діаконъ Нана и затѣмъ изгоняетъ его Ашотъ. Во всякомъ случаѣ за пріѣздомъ Абукуры въ Арменію нельзя не признать громаднаго значенія. Въ такомъ значеніи не отказывали этому событію

1) Наличіе этого анахронизма въ Исторіи Себеоса, именно въ сообщеніи о католикѣ Нерсесѣ (изд. Патканова, стр. 141, 142), бросаетъ тѣнь на подлинную древность этой части армянскаго историка, казалось бы, наиболѣе надежнаго.

2) Рп. Общества распространенія грамотности среди грузинъ, въ Тифлисѣ, № 51, лл. 67а—68а.

сами антихалкедониты, современники. Мѣстныя силы, очевидно, даже не рѣшались выступить противъ авторитетнаго Абукуры. Если рѣшились, то они, надо думать, были побиты. Для состязанія съ пріѣзжей знаменитостью, поборникомъ халкедонскаго собора, антихалкедониты принуждены были пригласить чужестранца діакона Нану изъ Месопотаміи. Къ сожалѣнію, о характерѣ пренія его съ Абукурою у насъ нѣтъ сторонняго источника. Извѣстно только, что Нана былъ выдающійся сирійскій полемистъ яковитской церкви. Изъ сирійскихъ источниковъ извѣстно (В. Райтъ, Краткій очеркъ исторіи сирійской литературы, переводъ К. А. Тураевой подъ редакціею П. К. Коковцова, СПб. 1902, стр. 145), что Ноннъ былъ архидіаконъ яковитской церкви въ Низибіи въ теченіе первой половины этого (IX-го) столѣтія, послѣ того какъ несторіанскій епископъ Кипріанъ дозволилъ монофизитамъ взять обратно въ свое владѣніе церковь св. Домитія въ 767 г. Онъ упоминается у Баръ-эбрея въ качествѣ обвинителя епископа Филоксена, который держалъ сторону анти-патріарха Авраама и былъ поэтому низложенъ соборомъ, собравшимся въ Расайнѣ въ 827 или 828 г. (Баръ-эбрей, Chron. Eccles., I, 363, В. О., II, 346, столб. 1). Мы знаемъ также, что онъ былъ въ темницѣ въ Низибіи, когда писалъ свое сочиненіе противъ Ѳомы, епископа Маргскаго и митрополита Бетъ-Гармайскаго, который подвизался при несторіанскихъ католикосахъ Авраамѣ (837 — 850) и Θεодосіи (852 — 858). Кромѣ этого полемическаго трактата въ четырехъ рѣчахъ, Ноннъ написалъ много различныхъ писемъ подобнаго же характера.

Этого-то Нонна армяне и называютъ «Нана», и на сирійскомъ, судя по формамъ, приводимымъ въ каталогѣ Райта (I, стр. 618: ܢܢܐ, ܢܢܐܐ и ܢܢܐܐ), имя звучало различно, именно Нанос, Нонос и Нона; армянское Нана сохранило, повидимому, еще новую, четвертую форму имени, вѣроятно, также существовавшую у сирійцевъ.

Въ каталогѣ Райта (Catalogue of Syriac Manuscripts in the British Museum, 1871, II, стр. 618—620) всѣ перечисленные сочиненія описываются кратко по рукописямъ Британскаго музея. На сколько можно судить по этому описанію, для нашего вопроса мы не имѣемъ въ нихъ свѣдѣній. Впрочемъ при болѣе полномъ знакомствѣ, быть можетъ, вскроются искомыя свѣдѣнія въ одномъ письмѣ Нонна къ благочестивому анонимному корреспонденту, предложившему ему вопросъ о двухъ естествахъ въ Христѣ (Wright, ц. с., стр. 619, 3).

Этотъ вопросъ являлся основнымъ и въ спорѣ антихалкедонитовъ съ халкедонитами.

На армянскомъ языкѣ сохранилось Толкованіе Евангелія Іоанна, принадлежащее перу архидіакона Нонна. Судя по предисловію, Ноннъ или Нана, какъ звали его армяне, пользовался въ Арменіи славою и какъ писатель вообще.

Слѣдующій отрывокъ изъ предисловія съ подтвержденіемъ этой славы и другими любопытными данными заключаетъ въ себѣ намекъ и на схватку Наны съ Θεодоромъ Абукурою, безъ указанія однако имени послѣдняго. Предисловіе принадлежитъ армянскому переводчику, который и говоритъ ¹⁾:

Քանզի այր ոմն սարկաւազա-
պետ գորով. Նանայ անուանեալ.
յոյժ հմուտ և վարժ ստորի դպրու-
թեան. ստացաւ ըրորիցն առաքի-
ցեալ թեան պարկեշտ վարուք. մա-
քաւր առ ամենայն մարմնական ²⁾
հեշտութիւնս. ազրեւրաբար ըն-
կալեալ զշնորհս վարդապետու-
թեան ի հոգւոյն սրբոյ ուղղափառ
10 հաւատոյն, որ ի Քրիստոս և յանդի-
մանեալ զոմն եռեօրկոս. զայր
պերճաբան և իմաստասէր. վանեալ
հալածական առնէր յաշխարհէս
Հայաստանեայց. որ երբեմն խոտոր-
15 նակս ուսուցանէր. յերկուս բաժա-
նելով զՔրիստոս միաւորութիւն.

«Нѣкій мужъ, по имени Нана
архидіаконъ, весьма осведомлен-
ный знатокъ сирійской литера-
туры, стяжалъ всякія добродѣтели
благочестивымъ образомъ жизни,
будучи чистъ отъ всѣхъ плотскихъ
удовольствій, и получилъ благо-
дать учительства обильную, какъ
источникъ, отъ святого Духа пра-
вославной вѣры во Христа. Онъ
и обличилъ нѣкого еретика, красно-
рѣчиваго философа и, побѣдивъ
его, обратилъ въ бѣгство изъ на-
шей страны Арменіи, такъ какъ
тотъ училъ вкривь, дѣля на два
нераздѣльное единеніе Христа, на-

1) Памятникъ сохранился въ рядѣ эчмиадзинскихъ рукописей. Текстъ всего пре-
дисловія и извлеченіе изъ самаго толкованія Наны мнѣ доступны по двумъ датиро-
ваннымъ рукописямъ эчмиадзинской монастырской бібліотеки, одна (А) изъ которыхъ
1308-го года (№ 1347=Кар. 1811), другая (В)—1414-го (№ 1346=Кар. 1810). Я распо-
лагаю выписками архидіакона Смбата Теръ-Аветисяна, любезно сдѣланными
мнѣ по моей просьбѣ. Памятникъ использованъ еще армянскимъ историкомъ XVIII-го
вѣка мхитаристомъ Чамчяномъ (II, стр. 441, 444). Въ предлагаемомъ ниже изданіи
возстановливаю вездѣ — в. м., какъ стоитъ въ доставленномъ мнѣ спискѣ, а также
и в. м. —. Устраняю совершенно слѣдующія очевидныя описки: յերկուս АВ в. м. յերկուս
20, նախանեալ В в. м. Թախանեալ 24, վաճաճիւն АВ 54—55, խորութեան В 72, հեշտորթ
В 82, հրապարական В в. м. հրապարական 90—100, զիշնելով, но потомъ надписано
էր В в. м. զիշնէր 108, աներկեւաբար В в. м. աներկեւաբար, герср. աներկեւաբար 113,
—իկեւոյն АВ 125.

2) — առաջ մարմնական В.

որ յետ անքակ և անշփոթ մար-
մնաւորութեանն: Եւ հաստատէ
վերստին զնոյն ուղղափառ¹⁾ որ ի Քն
20 դաւանութիւնն. մի յերկուց բնու-
թեանց խոստովանեալ՝ զանձականն
բնութեամբ. իսկ զնուստականն
կամաւոր յանձնառութեամբ²⁾:

Զնա Թախանձեալ մեծին Բագա-
25 րատայ. որ ի տանէն Բագրատա-
նեաց. այր յոյժ բարձրագոյն³⁾ ստա-
ցեալ զանուն. որ և պետ իշխանաց
երբեմն ի բարբարոս ազգէն հագա-
րացուց անուանեալ. որպէս թէ
30 այնու առաւել պատուի զնա արժա-
նաւոր վարկուցեալ զորոյ և զանցս
անցիցն յիւրում տեղւոջն փոքր
ինչ յիշատակեսցուք: Եւ զինչ
արդեաւք իցէ աւրինակ խնդրոյն.
35 ստանալ նմա զմեկնութիւն սրբոյ
աւետարանին Յոհանն:

Որոյ փոյթ ի մտի եղեալ վաղվա-
ղակի ի ձեռն ուժգին պահոց և
աղաւթից. Զան ոչ փոքր յանձին
40 բերէ շրջագայութեամբ երկից
ամաց. յածեալ ընդ անապատս
յերկրին Միջագետաց. ուր և յու-
սայր իսկ զգիւտ դրոց ուղղափառ
վարդապետացն: Եւ հանդիպեալ
45 խնդրոյն առաջնորդութեամբ վե-
րին խնամոցն շարագրէ⁴⁾ համա-
ռաւտարար ի բազմաց հաւաքելով
մի ըստ միոջէ ոճով զՄեկնութիւն
Յոհանն սրբոյ աւետարանին. փո-

ступившее послѣ нерасторжимаго
и несмѣшеннаго воплощенія. И
онъ снова утвердилъ прежнее пра-
вославное исповѣданіе во Христа,
признавъ одну изъ двухъ природъ,
божественную по природѣ, уни-
женную по добровольному пріятію.

Его-то и просилъ великій Бага-
ратъ изъ дома Багратидовъ, стя-
жавшій весьма высокое имя, иног-
да именовавшійся у варварскаго
рода агарянъ и главою князей,
какъ бы признанный тѣмъ достой-
нымъ большей части. О происшед-
шемъ съ нимъ я упомяну кое-что
вкратцѣ ниже. Что же могло быть
образомъ его просьбы? Приобрѣ-
сти себѣ толкованіе святаго Еван-
гелія Іоанна.

И немедленно рѣшивъ озабо-
титься въ постѣ и молитвахъ, онъ
(Нана) беретъ на себя не малый
трудъ, странствуетъ три года и
скитается по пустынямъ въ Месо-
потаміи, гдѣ онъ надѣялся найти
книги православныхъ учителей.
И онъ достигъ цѣли благодаря
руководству горняго попеченія и
сочинилъ Толкованіе святаго
Евангелія Іоанна, собирая
вкратцѣ изъ многихъ въ система-
тическомъ порядкѣ и перелагая съ

1) մարմնաւորութեանն: Եւ—ուղղափառ
< A յերկուս.

2) իսկ—յանձնառութեամբ < B.

3) դրաւորագոյն B.

4) շահագրէ A.

50 Խարերելով յասորի լեզուոյն ի հա-
գարական լեզու:

Իսկ յորժամ բմբռնեալ լինէր ի
հագարական ազգէն մեծն և երե-
ելին այն իշխանն հայոց վսեմա-
55 միան. որ և զբովանդակն յանձին
բերէր ունել զգիտութիւն. որ ի
Քն հաւատոցն. որ և նախանձ ոչ
փոքրագոյն վասն Քնի միշտ յան-
ձին կրէր կշտամբել և յանդիմա-
60 նել զհերձուածողացն դասս. ոչ ինչ
արութիւն բաջութեան այնու-
հետև ըստ արժանի իւրոյ մեծու-
թեան երևեցոյց. այլ երագապէս ի
վոյր հոլովեալ յաժային բարձրա-
65 գոյն հաւատոցն զոր ունէր. գլորե-
ցաւ վաղվազակի ի վիհ անկանդ-
ներէ կորստեանն և ի բաց ընկեն-
լով զգորշմ ուխտի ճշմարիտ հաւ-
ատոցն. սուգ անհնարին բոլոր աշ-
70 Խարհիս Հայաստանեայց հասուցա-
նէր. Թէպէտ և հրըշտակացաւ ի
լսելիս մեր ի խորութեան սրտին
հաստատուն պահելով զճշմարիտ
հաւատոյս դաւանութիւնս:

75 Յայնմ ժամանակի ի նեոն պա-
տահման իմն գանձ գրոյս հասեալ
լինի առ տէր Սմբատ Բագրատունի.
զոր ընկալեալ խնդութեամբ մե-
ծաւ՝ հրամայէ փութով ի հագա-
80 րացւոցն ի հայական վերաբերել
լեզու. ոչ ինչ ներելով իմոյ տկա-
րութեանս:

Այլ զոր մեծն այն հռետորն. կա-
տարեալ յարուեստս և իմացակա-
85 նութիւնս. այնքան քան յանձին
բերելով տաժանեցաւ. ո՛վ որ ոչ

սիրիյսկաго языка на агарянскій.

Но когда агарянскимъ наро-
домъ былъ схваченъ великій и за-
мѣчательный армянскій князь (Ба-
гарать), высокаго ума, вмѣщав-
шій въ себѣ все знаніе вѣры во
Христа и являвшій не меньше
ревности о Христѣ, прощая и
обличая ряды еретиковъ, то онъ
не обнаружилъ тогда доблестнаго
мужества, достойнаго его величія,
а, скатившись внизъ быстро съ
божественной высоты вѣры, ко-
торой онъ держался, живо сва-
лился въ пропасть непоправимой
гибели и отвергъ печать обѣта
истинной вѣры, чѣмъ онъ причи-
нилъ всей армянской странѣ безыс-
ходное горе, хотя и дошла до на-
шего слуха ангельская вѣсть, что
въ глубинѣ сердца онъ сохра-
няетъ твердо исповѣданіе истин-
ной вѣры.

Въ то время, благодаря како-
му-то случаю, сокровище, книга
(Наны), попадаетъ къ господину
Смбату Багратида. Получивъ его
съ великой радостью, Смбатъ ве-
литъ съ арабскаго поспѣшно пере-
ложить на армянскій языкъ, когда
мое безсиліе не позволяло испол-
нить это.

И каждый будетъ порочить
мое дерзновеніе даже думать о
такихъ высокихъ мысляхъ, какія
выработалъ великій риторъ (На-

զիմս աղարտեսցէ յանդգնութիւն
մտաբերել անգամ յայսքան բար-
ձրագոյն խորհուրդս: Զորոյ և ոչ
90 զառաքինութիւն առնն պարտէ. որ
յետ այնորիկ գործեցաւ. անյիշա-
տակ թողուլ...

Սա ըմբռնեալ եղև ի մերում
իսկ ժամանակի ի հազարական ազ-
95 գացն վասն նախանձու որ ի նմանէ¹⁾
բազմափայլ վարդապետութեան և
ներհակս միշտ առադրելոյն դնանի
ի բանդի հանդերձ որդւովք իւրովք.
որով բազում անգամ բանս հրա-
100 պուրուկանս առաջի արկեալ հան-
դերձ յոքնազան պարգևաւք. ոչ
ինչ խոնարհեցոյց զանխոնարհելի
խորհուրդս մտացն որ ի Գո: Դարձ-
եալ յայլ տեսակս²⁾ հնարից բե-
105 ղեալք լինէին սպառնմամբ բանդից
և կապանաց և պէսպէս տանջա-
նաց. այլ ոչ ինչ զանգիտելով երբէք
զիջանէր ի բարձրագոյն հաւատոցն
որ ի Գո: Եւ մնացեալ ի բանդի
110 անդ բազում ժամանակս ոչ միայն
զինքն ամբողջ պահելով յանրիծ
հաւատոն. այլ և բազմաց լինի
առիթ փրկութեան աներկեւղա-
բար միշտ պահելով զարգելանա-
115 ւորսն ի բանդին. ռւսուցանելով և
հաստատելով ի հաւատս ամենա-
սուրբ երրորդութեան:

Եւ յետ այսորիկ այսպէս եղելոյ
հասեալ լինի գանձն³⁾ գրոյս այսո-
120 րիկ առ Մարե[ա]մ Բագրատունի.
Սիւնեաց տիկին. ի ձեռն Աշոտոյ

на), совершенный въ наукахъ и
философіяхъ, цѣною столь утоми-
тельнаго труда. И доблести этого
мужа, проявленной послѣ того, не
нужно и оставлять безъ памяти...

Онъ былъ схваченъ въ наше
уже время агарянскими племенами
изъ зависти къ его блистательнѣй-
шему учительству и изъ-за по-
стояннаго изложенія полемиче-
скихъ словъ и помѣщенъ въ тем-
ницу вмѣстѣ съ сыновьями. Нѣ-
сколько разъ дѣлали ему оболь-
стительныя предложенія съ много-
образными подарками, но онъ ни-
сколько не смирилъ неприклон-
ныхъ мыслей своего ума о Христѣ.
Обращались затѣмъ и къ другому
рода средствамъ, угрожая темни-
цею, узами и различными муками,
но онъ нисколько не пугался и не
опускался съ высочайшей вѣры во
Христа. Въ темницѣ Нана оста-
вался долго, не только сохранивъ
себя безукоризненно въ вѣрѣ, но
и становясь причиною спасенія
многихъ: онъ безъ страха берегъ
всегда заключенныхъ въ темницѣ,
научалъ ихъ и утверждалъ въ
вѣрѣ пресвятой Троицы.

И послѣ того, какъ это такъ
случилось, сокровище, настоящая
книга Наны, попало къ Маріи
Багратидской, государынѣ Сюніи,

1) ի նմանէ/ ի В.

2) տեսակ В.

3) գանձ В.

հաւր իւրոյ. Թէ և երևելի տեառն
 Բագրատունւոյ իշխանաց¹⁾ իշխա-
 նի: Իսկ երանուհւոյս Սիւնեաց
 125 տիկնոջ փոյթ ի մօր եղեալ վաղ-
 վաղակի հրամայեաց երկիցս անգամ
 փոխարեւել ի հայական լեզու
 առաջնորդութեամբ վերին խնա-
 յոցն:

черезъ Апота, ея отца, великаго
 и замѣчательнаго господина Баг-
 ратида, князя князей. А блажен-
 ная государыня Сюніи рѣшила и
 тотчасъ приказала вторично пере-
 ложить его на армянскій языкъ
 подъ предводительствомъ горняго
 попеченія».

Для характеристики направленія богословской мысли въ Арменіи начала IX-го вѣка чрезвычайно интересно, что армяне въ борьбѣ съ халкедонитствомъ становятся за спиною поборника яковитства.

Но для нашего вопроса любопытно, что современникъ событія вовсе не говоритъ подобно Вардану, будто Нана утвердилъ вѣру Григорія Просвѣтителя; онъ и о бѣгствѣ Θεодора Абукуры говорить, какъ объ естественномъ послѣдствіи предполагаемой побѣды Наны: его обращаетъ въ бѣгство Нана, а не изгоняетъ князь Апотъ.

Достоинъ вниманія, что вскорѣ за поѣздкою Θεодора Абукуры въ Арменію именно въ 821-мъ году, по свидѣтельству Мхитара Айри-ванкѣскаго, цѣлая область цодеевъ (цондеевъ) перешла въ халкедонитство.

Конечно, спору нѣтъ, что антихалкедонитство въ Арменіи взяло верхъ. Антихалкедонитская община съ ея мѣстными, первоначально чисто церковными традиціями, идущими далеко вглубь временъ, постепенно вырабатывалась въ армянскую національную церковь. Церковь, вышедшая побѣдительною изъ отчаянной борьбы на жизнь и смерть съ халкедонитствомъ, конечно, не могла остаться съ тѣмъ богословскимъ міровозрѣніемъ, съ какимъ она вступила въ бой. Естественно, она успѣла за продолжительное время борьбы усвоить кое-что халкедонитское.

Я здѣсь имѣю въ виду разсужденія армянскихъ антихалкедонитовъ объ естествахъ, въ которыхъ замѣчается сознательное усвое-ніе въ ходѣ изложенія халкедонитскихъ представленій о наличности и даже качествѣ соотношеній двухъ природъ въ Христѣ, что однако не мѣшало имъ въ конечномъ результатѣ приходить къ ученію объ одной природѣ. Этотъ пріемъ замѣчается между прочимъ еще у Хосровика Переводчика. Извѣстно, что вообще въ монофизитской

1) իշխան > В.

церкви еще въ VI-мъ вѣкѣ замѣчается такое же ступеневидное приращиваніе ей особенностей¹⁾. Но тѣмъ не менѣе представило бы большой интересъ выясненіе всѣхъ тѣхъ чертъ богословскаго мышленія и даже внѣшнихъ полемическихъ приѣмовъ, которые, быть можетъ, невольно, но сознательно были восприняты армянской національной церковью отъ армянъ-халкедонитовъ.

Въ принципѣ церковь, побѣдившая въ Арменіи, осталась, конечно, антихалкедонитской. Быть можетъ, было бы точнѣе сказать, что антихалкедонитство осталось въ армянской церкви въ качествѣ священной реликвіи, свидѣтельница ея бывшей борьбы за свое независимое развитіе, на почвѣ мѣстныхъ церковныхъ традицій. Послѣ торжества націонализаціи армянской антихалкедонитской церкви пошла гигантскими шагами.

До этого момента и халкедониты армяне были національны и патристичны, не хуже, чѣмъ антихалкедониты. Любопытно въ этомъ отношеніи, что халкедониты въ нападкахъ на антихалкедонитовъ обвиняли послѣднихъ въ подрывѣ значенія армянской знати, т. е. для того времени, значить, въ отсутствіи національнаго чувства. Обвиненіе это сохранилось даже въ грузинскомъ памятникѣ IX—X-го вѣка, основанномъ на армянскихъ халкедонитскихъ источникахъ: когда «персы завладѣли Арменіею», пишетъ авторъ этого памятника католикосъ Арсеній (Θ. Жорданія, Хрон., I, стр. 326), повинѣ персидскихъ марзапановъ христіанскій порядокъ подвергся поруганію, правленіе церквей прекратилось и власть армянской знати (ս֊հ֊ն֊դ֊հ֊ր֊ա֊ն֊) пала, тогда католикосы и епископы отклонились отъ правды и, получивъ отъ персовъ дерзновеніе противостать (родной) знати, стали они сами платить сельскія повинности (ս֊հ֊ր֊ա֊ն֊ի֊ն֊ ս֊տ֊ր֊ի֊ն֊) и всю страну довѣрили епископамъ и хорепископамъ, какъ покорнымъ персидскому царству»..... «родовитые армяне (ս֊հ֊ն֊դ֊հ֊ր֊ա֊ն֊) приходили къ епископскому двору, но не находили доступа (ս֊հ֊ն֊ դ֊հ֊ր֊ա֊ն֊ի֊ն֊ չ֊մ֊բ֊ի֊ր֊ե֊լ֊ա֊մ֊), и они возвращались со стыдомъ, точно отъ двора персидскихъ марзапановъ».

Позднѣе, въ связи съ націонализаціею армянской антихалкедонитской церкви, въ средѣ халкедонитовъ происходитъ обратное явленіе,

1) «Le monophysisme au VI-e siècle s'affina singulièrement, au point qu'il devint difficile de le distinguer de l'orthodoxie autrement que par le refus d'admettre le concile de Chalcédoine et le «tome» de Léon» (J. Labourt, Le christianisme dans l'empire Perse sous la dynastie Sassanide, стр. 266).

именно денаціонализація, нанесшая армянскому народу громаднѣйшій ущербъ, и численнѣйшій, и нравственнѣйшій.

Смотря по сферѣ вліянія, армяне-халкедониты стали сливаться съ грузинами, греками или сирійцами. Благодаря этому процессу денаціонализаціи армянъ-халкедонитовъ, Грузія обогатилась двумя областями, въ высшей степени производительными, часто прямо-таки блестящими, въ культурной жизни грузинъ. Рѣчь о Тао и Кларджетіи. Я говорю о двухъ этихъ областяхъ, такъ какъ въ отношеніи ихъ мы располагаемъ теперь немногими, но характерными данными.

Въ «Византійскомъ Временникѣ» (1904 г., XI т., приложение № 1) появился впервые въ печати подлинный текстъ весьма интереснаго для насъ документа. Ново-греческій переводъ, анонимная работа 1782-го года, былъ обнародованъ Георгіемъ Мусеосомъ (G. Musesaens) еще въ 1888 году (Γρηγόριος Παχοῦριανός, *Dissertatio philologica*, Lipsiae, стр. 157—210), но здѣсь серьезныя неточности и даже искаженія въ наиболѣе существенныхъ мѣстахъ. Подлинный текстъ издалъ ассомпционистъ о. Louis Petit подъ заглавіемъ: *Τὸ πρῶτον de Grégoire Pασοῦριανος pour le monastère de Pétritzos (Βαῤκovo) en Bulgarie*. Издатель далъ предисловіе съ интересными данными, часть которыхъ собрана уже у Мусеоса.

Памятникъ, писанный древне-греческимъ языкомъ, представляетъ уставъ грузинскаго монастыря Петриціона. У грузинъ этотъ монастырь извѣстенъ тѣмъ, что изъ него вышелъ грузинскій мыслитель XI—XII-го вѣка, переводчикъ нѣсколькихъ философскихъ сочиненій, между прочимъ переводчикъ или, быть можетъ, даже авторъ замѣчательнаго толкованія Богословскихъ началъ Прокла. Его звали Іоанномъ Петриціонскимъ. Оттуда-же, изъ Петриціона, былъ, повидимому, грузинскій монахъ Давидъ Петриціонскій, въ 1030 году переводившій творенія отцовъ церкви въ сотрудничествѣ съ монахомъ Арсеніемъ, судя по записи въ одной рукописи Гелатскаго монастыря (Н. Кондаковъ и Д. Бакрадзе, *Опись памятниковъ древности въ нѣкоторыхъ храмахъ и монастыряхъ Грузіи*, СПб. 1890, стр. 54). Эта дата, если она прочитана Бакрадзе вѣрно, показываетъ, что въ Петриціонѣ грузинскіе монахи существовали раньше, чѣмъ былъ основанъ монастырь по нашему документу, т. е. раньше 1083-го года, когда въ такомъ случаѣ грузинскій монастырь въ Петриціонѣ собственно былъ возобновленъ и несомнѣнно получилъ новый уставъ (ср. А. Цагарели, *Свѣдѣнія и пр.*, вып. III, стр. XII, прим.). Основателемъ славнаго

монастыря Петрифона, равно авторомъ устава является Григорій Бакуріанъ, извѣстный изъ грузинскихъ и изъ армянскихъ источниковъ, но еще болѣе извѣстный въ византійской исторіи какъ государственный дѣятель, сыгравшій главную роль въ воцареніи Алексѣя, администраторъ, надѣляемый крупными помѣстіями въ различныхъ частяхъ имперіи, особенно въ Болгаріи. Одно время онъ былъ и правителемъ города Ани. Сейчасъ для насъ интересенъ самъ текстъ устава. Изъ устава, принадлежащаго перу Григорія Бакуріана, явствуетъ, что въ грузинскій монастырь при извѣстномъ условіи допускались всѣ православные, т. е. всѣ халкедониты, кромѣ грековъ. 24-ая статья устава посвящена къ исключенію изъ братии грека: *Περὶ τοῦ μὴ κατὰτασσεσθαι Ῥωμαίων πρεσβύτερον ἢ μονάζοντα ἐν τῇ κατ' ἐμὲ μονῇ, καὶ δι' ἣντινα τὴν αἰτίαν*. Разрѣшается держать грека лишь въ качествѣ писца (*μόνον νοτάριόν τινα, εἰδότα γράμματα* κтл). Приводится и мотивъ, почему доступъ грекамъ въ число братіи запрещается: «они насильники, многогрѣшны и любостяжательны» (*βίαιοι ὄντες καὶ περιλογοὶ καὶ πλεονέχται*), и легко могутъ присвоить себѣ монастырь, «что часто случалось, какъ мы видѣли, съ нашимъ племенемъ по простотѣ и податливой природѣ. Если же не будетъ этого (запрета грекамъ), мы будемъ слѣдовать за ними, какъ учителями, и повѣримъ ихъ доказательствамъ» (*οἷα περ πολλάκις συμβεβηκότα εἶδομεν ἐν τῇ ἡμετέρᾳ φυλῇ ἐξ ἀπλότητος καὶ γνώμης ἐπιεικοῦς. εἰ δὲ μὴ τοῦτο ἦν, ἡμεῖς τούτοις τῇ πίστει ὡς διδασκάλοις ἐπόμεθα καὶ τοῖς ἐκείνων πειδόμεθα δόγμασι*).

Сами эти основанія запрета грекамъ показываютъ, что уставъ допускалъ принятіе вообще православнаго инородца въ грузинскій монастырь. Однако инородецъ получалъ доступъ при условіи, чтобы онъ зналъ грузинское письмо и языкъ. Это выражено ясно во вступленіи устава, гдѣ самъ основатель свое дѣтище называетъ монастыремъ «всѣхъ монашествующихъ, знающихъ грузинское письмо и языкъ» (*πάντων τῶν μονάζοντων τὴν ἱβηρικὴν ἐπισταμένων γραφὴν καὶ διάλεκτον*¹). Было бы ошибочно думать, что такое требованіе вытекало изъ нетерпимости къ другимъ языкамъ. «Священнослуженіе мы должны неукоснительно отправлять», пишетъ Григорій Бакуріанъ въ XV-й главѣ устава (стр. 34—35), «съ любовью и бдѣніемъ денно и нощно по Божьей милости и по дару, дарованному Спасителемъ, каждому

1) *Μησαεὺς* совершенно искажилъ смыслъ мѣста своимъ вольнымъ переводомъ (стр. 157): *οἱ ὅποιοι εἶναι Ἰβηρις (!) καὶ γινώσκουσι καλῶς (!) τὰ ἱβηρικὰ γράμματα καὶ τὴν ἱβηρικὴν γλῶσσαν*.

языку согласно съ его собственной рѣчью (ἐκάστη γλώσση κατὰ τὸν ἴδισιν φθόγγον). Очевидно, требованіе предъявлялось въ какихъ то иныхъ видахъ. Оно могло вытекать изъ желанія удостовѣриться въ халкедонитскомъ православіи аспирантовъ и изъ возможнаго недовѣрія въ этомъ отношеніи къ армянамъ, такъ какъ задолго до этого времени вполнѣ организованная, господствующая армянская національная церковь была антихалкедонитская. Ввиду такого же недовѣрія еще раньше въ палестинскихъ монастыряхъ отъ армянъ-халкедонитовъ требовали пѣнія трисвятой пѣсни на греческомъ языкѣ. Но, быть можетъ, требованіе знанія грузинскаго языка предъявлялось въ видахъ единства церковной службы. Во всякомъ случаѣ изъ обстоятельствъ видно, что прежде всего требовалось умѣніе пользоваться грузинскими богослужебными книгами. Перечень вкладовъ самого основателя въ монастырь въ числѣ цѣнныхъ предметовъ, отдѣланныхъ различными камнями, жемчужинами и эмалью (стр. 14: διὰ διαφόρων λίθων τε καὶ μαργάρων καὶ χυμείσεως), называетъ вмѣстѣ съ греческими евангеліями, какъ основными подлинниками, лишь грузинскія (καὶ ἱερὰ εὐαγγέλια κατὰ τε τὴν ἐλλάδα φωνὴν καὶ γραφὴν καὶ τὴν τῶν Ἰβήρων). О происхожденіи же аспирантовъ основатель не говоритъ ничего, такъ какъ въ числѣ монашествующихъ въ Петриѳонской обители, «знающихъ грузинское письмо и языкъ», могли быть и дѣйствительно были армяне. Это ясно изъ слѣдующаго обстоятельства: уставъ Петриѳонскаго монастыря былъ написанъ на трехъ языкахъ, на греческомъ, грузинскомъ и армянскомъ (стр. 56). Греческій текстъ, скрѣпленный подписью основателя Григорія Бакуріана и іерусалимскаго патріарха Евхимія¹⁾, долженъ былъ служить официальнымъ документомъ, а грузинскій и армянскій тексты для справки братья, не знающей греческаго. Это объясненіе самого основателя: ἐγράφη δὲ ῥωμαϊκόν, ἰβηρικόν καὶ ἀρμενικόν διὰ τὸ τοὺς μοναχοὺς τῆς τοιαύτης μονῆς Ἰβηράς τε τυγχάνειν καὶ μὴ ἐπίστασθαι ῥωμαϊκὰ γράμματα· ἀλλ' ὀφείλει μετέρχεσθαι τὸ τσιούτον τυπικόν διὰ τε τῶν ἰβηρικῶν καὶ ἀρμενικῶν γραμμάτων· τὸ χῦρος δὲ τυποῦμεν ἔχειν τὴν ἐνταῦθα ῥωμαϊκὴν ἀπασαν γραφὴν.

Итакъ, грузины, не знакомые съ греческимъ письмомъ, должны обращаться къ грузинскому и армянскому текстамъ!

1) У архим. Сергія, Мѣсяцесловъ Востока, II, стр. 689: 1105—1112, по ср. Louis Petit, ц. с., стр. XVIII.

Для грузинъ, незнающихъ по-гречески, достаточно было бы и грузинскаго текста. Списокъ же на армянскомъ языкѣ могъ предназначаться лишь для армянъ, понятно, армянъ-халкедонитовъ, которые ввиду ихъ единовѣрія названы здѣсь грузинами за одно съ грузинами по происхожденію¹⁾. На первый взглядъ можетъ показаться, что при самомъ основаніи монастыря еще не удовлетворялось указанное мною требованіе, знаніе грузинскаго письма и языка, обязательное для инородца: въ числѣ братьи оказываются армяне-халкедониты, по вѣроисповѣданію называемые грузинами, нуждающіеся въ армянскомъ текстѣ устава. Но выяснено уже, что для удовлетворенія того требованія вполне достаточно было знанія богослужебныхъ книгъ на грузинскомъ языкѣ, но армяне Петрицонской братьи, удовлетворявшіе этому требованію, болѣе того, по всей видимости, знавшіе и живой разговорный грузинскій языкъ, болѣе сильны были въ армянской грамотѣ. Въ началѣ же въ числѣ армянъ-халкедонитовъ Петрицонскаго монастыря, лучше владѣвшихъ армянскимъ письмомъ и во всякомъ случаѣ предпочитавшихъ пользоваться имъ, какъ болѣе привычнымъ, оказывается самъ основатель Григорій Бакуріанъ. Подпись на официальномъ греческомъ текстѣ устава онъ дѣлаетъ армянскимъ письмомъ. Эта армянская подпись, издателемъ воспроизведенная по-гречески по изданію Мусеоса, гласитъ: «я, Григорій Пакуріанъ, севасть и великій domestikъ Запада, собственноручно подписалъ настоящій типикъ священнаго моего монастыря пресвятой Богоматери Петрицонитиссы». Григорій Бакуріанъ въ заключеніи типика особо отмѣчаетъ по-гречески, что его подпись армянская: καὶ ὑπεγράφη παρ' ἐμοῦ τε αὐτοῦ τοῦ σεβαστοῦ Γρηγορίου καὶ μεγάλου domestικοῦ τῆς δούσεως τοῦ Πακουριάνου διὰ ἀρμενικῶν γραμμάτων²⁾.

Послѣ этого нѣтъ и надобности указывать на то, что форма фамиліи Григорія на «іанъ» (Бакуріанъ) армянская, родные его носятъ

1) Ввиду тѣхъ за Ἰβήρας въ приведенной выпискѣ мнѣ приходитъ въ голову конъектура: Ἰβήρας τε καὶ Ἀρμενίους. Это, конечно, еще болѣе усилило бы значеніе армянъ-халкедонитовъ въ Петрицонскомъ монастырѣ. У Мусаеуса, ц. с., стр. 204, это мѣсто пересказано такъ, что опущены и иверы: ἱγράφη δὲ, ὡς εἶπομεν, τὸ παρὸν τυπικὸν ῥωμαϊκόν, ἱβηρικόν καὶ ἀρμενικόν, ἐπεὶ καὶ οἱ κληῖστοι τοῦ μοναστηρίου δὲν ἤξεύρουσαν τὰ ῥωμαϊκὰ γράμματα. Вообще, было бы желательно установить болѣе критически текстъ Петрицонскаго типика.

2) Поразительно, что о. Louis Petit, считающій Григорія Бакуріана кровнымъ грузиномъ, не смущенъ нисколько его армянской подписью. Мусаеус по крайней мѣрѣ ставитъ вопросительный знакъ (стр. 209).

армянскія или болѣе обычныя въ древнеармянскомъ быту имена, какъ напр. Абась, Варданъ.

Очевидно, самъ основатель грузинскаго монастыря Петриѳона, халкедонитъ, былъ армянинъ по крови, по происхожденію. Безукоризненно вѣрно въ этомъ отношеніи свидѣтельство Анны Комнинной (Alex. II, 4 Воннае, стр. 96), которая про Григорія Пакуріана говоритъ: *ἀνὴρ δὲ οὗτος μικρὸς ἦν δέμας κατὰ τὸν ποιητὴν, πλὴν ἀλλὰ μαχητῆς, γένους λαμπροῦ ἐξ Ἀρμενίων ὁρμώμενος*. Отецъ Louis Petit послѣднюю часть о блистательной армянской родовитости считаетъ неточной, такъ какъ самъ Григорій говоритъ про себя, что онъ изъ блистательнѣйшаго рода грузинъ (стр. 2: *τὴν γέννησίν τε ἐκ τῶν ἐφών ἔχοντος ἐκ τῆς τῶν Ἰβήρων παμφαεστάτης φυλῆς*)¹⁾. Но мы теперь знаемъ, какое широкое, чисто культурное значеніе имѣетъ въ устахъ Григорія слово грузинъ: всякій армянинъ-халкедонитъ, даже все еще болѣе грамотный въ армянскомъ, чѣмъ въ грузинскомъ, по его представленію, есть грузинъ наравнѣ съ чистокровнымъ грузиномъ. Онъ грузинъ, такъ какъ онъ исповѣдывалъ по его выраженію (стр. 8), *τὴν ἀληθῆ καὶ ὀρθόδοξον πίστιν τῶν χριστιανῶν κατὰ τὴν παράδοσιν τοῦ τῶν Ἰβήρων γένους*. И не смотря на то, что эта «истинная и православная христіанская вѣра по преданію грузинскаго рода» во всемъ согласуется, какъ замѣчаетъ самъ Бакуріанъ (стр. 8), съ греческой, онъ все же чувствуетъ себя не грекомъ, а грузиномъ, такъ какъ происходитъ, несомнѣнно, изъ района, нѣкогда армянскаго, но къ XI-му вѣку уже обращеннаго почти вполне въ грузинскій. Я имѣю въ виду области Тао и Кларджетію, въ бассейнѣ рѣки Чороха, гдѣ съ VIII-го вѣка усиливаются Артануджскіе Багратиды. Кто аборигены этого района, въ данный моментъ насъ не интересуетъ. Вѣроятно, какое нибудь лазское или мингрельское племя (лазы и мингрельцы братски родственны грузинамъ). Но въ VII-омъ вѣкѣ страна была армянской, во всякомъ случаѣ имѣла армянскій обликъ, и здѣсь процвѣтало, повидимому, армянское

1) Профессоръ Цагарели (Свѣдѣнія о памятникахъ грузинской литературы III, стр. XII, примѣч.) основателей Петриѳонскаго монастыря братьевъ Пакуріановъ называетъ грузинами «по словамъ византійскихъ историковъ (Анны Комнинной)». Какихъ еще византійскихъ историковъ имѣетъ въ виду А. А. Цагарели, не знаю, но Анна Комнина Бакуріана производитъ, какъ видно изъ цитаты, отъ армянъ. Самъ отъ себя А. А. Цагарели далѣе дѣлаетъ догадку, что эти Пакуріаны «изъ рода князей Джан-Бакуріан-Орбеліани». Послѣднюю догадку Ѳ. Жорданія (Хрон., II, стр. 156) старается отстранить, но, быть можетъ, А. А. Цагарели и правъ, однако лишь въ томъ смыслѣ, что Бакуріаны и Джанбакуріаны (Орбеліаны) представляютъ развѣтвленія одного княжескаго рода.

халкедонитство. Къ этому времени относится процвѣтаніе армянскаго монастыря Ишхана, судя по грузинскому Житію Григорія Хандзтійскаго, тогда «каведры и соборной церкви католикоса блаженнаго Нерсеса», т. е. извѣстнаго армянскаго католикоса. Соборная церковь построена самимъ католикосомъ Нерсесомъ, но потомъ многіе годы она, по выраженію грузинскаго агіографа, была во вдовствѣ, пока на рубежѣ VIII—IX вѣковъ не реставрировалъ ее святой Саба (Сава), но уже въ качествѣ грузинскаго монастыря, вскорѣ резиденціи грузинскаго епископа. Въ эту-то эпоху и началось грузинское монастырское строительство въ Тао и Кларджетіи, судя по тому же грузинскому источнику. И здѣсь основывались монашествующіе грузины все на овдовѣвшихъ армянскихъ постройкахъ, въ большинствѣ сохранявшихъ еще армянскія имена, какъ то Ишханъ, Шатбердъ, Мидзнадзоръ и т. п. И въ ту эпоху, въ IX, даже X-мъ вѣкѣ, грузины-монахи были окружены хотя единовѣрнымъ, но все же инородческимъ армянскимъ населеніемъ и, несмотря на политическое господство грузинъ, право свое называть страну грузинской они основывали на томъ, что въ церквахъ богослуженіе происходило на грузинскомъ языкѣ¹⁾. Постепенно мѣстные армяне, будучи халкедонитами, денаціонализировались и становились грузинами. Въ X-мъ же вѣкѣ была еще попытка вернуть край армянамъ обращеніемъ его въ антихалкедонитство, но вардапетъ Состенесъ, взявшійся за это дѣло, не имѣлъ успѣха (Жорданія, Хроники и пр., I, 1893, стр. 125 сл.). Въ 1083-емъ году, когда основывался Петрицонскій монастырь, армяне-халкедониты этого края считали себя уже природными грузинами, хотя сохраняли еще армянскую грамотность. Въ это же время тао-кларджетскіе армяне владѣли, по всей видимости, разговорной грузинской рѣчью, которая, естественно, должна была впитать въ себя мѣстныя армянскія слова. Къ числу такихъ армянскихъ словъ, получившихъ право гражданства въ грузинскомъ языкѣ, относится «танутэр». Буквально это слово означаетъ *господинъ дома*, реально же выражаетъ

1) Позволяю это себѣ утверждать на основаніи одного мѣста все того же «Житія». Упомянувъ о «многихъ благахъ», принесенныхъ великимъ Ефремомъ, ученикомъ Григорія Хандзтійскаго, «нашей странѣ», между прочимъ и о томъ, что мѣроосвященіе Ефремъ установилъ въ Грузіи (Картли), агіографъ поясняетъ: «Грузіею же считается обширная страна, именно (вся та), гдѣ на грузинскомъ языкѣ служатъ обѣдню и совершаютъ всякую молитву, по гречески же произносятся только «киріелейсонъ», что по грузински значитъ «Господи, твори милость!» или «Господи, помилуй насъ!» (Житіе Григорія Хандзтійскаго, груз. т., гл. 43, 5—8).

тѣ понятія, обозначеніе которыхъ въ грузинскомъ вполне достигается словомъ «мама-сахлиси», буквально *отецъ дома*. Однако въ грузинскомъ документѣ половины XI-го вѣка, грамотѣ Баграта IV-го, изданной впервые еще въ 1887 году Бакрадзе въ приложеніи къ Запискамъ Имп. Академіи Наукъ (LV т., № 1, стр. 20 — 30) и повторительно Θ. Жорданіею (ისტორიული საბუთები შიომღვიმის მონასტრის და ქვეყნის შესახებ, Тифлиς 1896, стр. 8—9) названы «танутэры Тао и Кларджетія» (Д. Бакрадзе, стр. 21, 32—33=Θ. Жорданія, стр. 9, 16: ტაოს და კლარჯეთის ტანუტერა), а не «мамасахлисы»¹⁾. Въ этой грамотѣ Баграта подтверждаются границы монастырей Опизы и Миджнадзора. Оба — грузинскіе монастыри въ Кларджетіи. Опиза въ началѣ ущелья, упирающагося справа въ рѣку Имерхевъ, притокъ Чороха; она давно извѣстна.

Что касается Миджнадзора, Бакрадзе въ цитованной статьѣ предполагалъ (стр. 29), что подъ нимъ «скрывается монастырь, нынѣ извѣстный подъ именемъ Порта или, правильнѣе, Берта». Но Порта и Берта двѣ различныя обители, и ни съ одною изъ нихъ Миджнадзоръ не отождествимъ. Точнѣе стало выясняться мѣстоположеніе Миджнадзора, гебр. Мидзнадзора, грузинскаго монастыря въ Кларджетіи, изъ Житія Григорія Хандзтійскаго, открытаго въ Іерусалимѣ. Лѣ-

1) Въ переводѣ документъ этотъ появился еще въ 1881 г. у Д. Пурцеладзе, Церковные гуджары, Тифлиς, стр. 120—121. Изданіе Θ. Жорданіи отличается отъ изданія Бакрадзе слѣдующими разночтеніями: 8,2 მკნობრელს ვმ. მკნობრელს, 2—3 მკნობრელს ვმ. მკნობრელს, 12 საღვს ვმ. საღვს, 13 გულსმადამს ვმ. გულსმადამს, 23 სჯის ვმ. სჯის, 24 განეგ და დამტაცვ ვმ. განეგ და დამტაცვ, 9,8 გარდაქმნულა ვმ. გარდაქმნულა, 20—21 შესჯულს ვმ. შესჯულს. Въ части этихъ разночтеній, если не во всѣхъ, превосходство, несомнѣнно, за чтеніями Бакрадзе. Во всякомъ случаѣ лишняго противъ текста Бакрадзе г. Жорданія ничего не даетъ, чтобы оправдать его замѣчаніе (стр. 8), что издаваемый имъ текстъ болѣе правиленъ и не содержитъ ни излишка, ни дефекта. Кстати, не лишне отмѣтить слѣдующій случай для характеристики приѣмовъ г. Θ. Жорданіи при обсужденіи мнѣній собратьевъ по спеціальности, въ данномъ случаѣ историка Евв. Такайшвили. Θ. Жорданія пишетъ (ისტორიული საბუთები შიომღვიმის მონასტრის და სხვა, Тифлиς, 1896, стр. 9): «по мнѣнію г. Такайшвили (Сигель гр. ц. Баграта IV, стр. 67) Опизскій гуджаръ и вышенапечатанный Шіо-мгвимскій сигель такъ похожи другъ на друга по почерку, что оба должны быть написаны однимъ лицомъ». Далѣе, г. Жорданія опровергаетъ это мнѣніе будто бы г-на Такайшвили. Раскрываемъ 67-ую страницу статьи г-на Такайшвили — Сигель грузинскаго царя Баграта IV (Зап. Вост. Отд. Имп. русск. арх. общ., т. IX) и тамъ читаемъ (прим. 1): «При такомъ различіи ореографіи эти два текста [Опизскій гуджаръ и Шіо-мгвимскій сигель] такъ схожи по почерку, что производятъ впечатлѣніе, какъ будто написаны однимъ и тѣмъ-же лицомъ, хотя послѣднее допустить трудно какъ по различію ореографіи, такъ и по нѣскольکو болѣе крупному нажиму «Опизскаго акта».

томъ 1904 года мнѣ удалось найти и развалины этого нѣкогда весьма дѣятельнаго грузинскаго монастыря на средней части Карчхалки, праваго притока Имерхева. Любопытно, что въ грамотѣ Баграта хотя вмѣсто грузинскаго «мама-сахлис-и» находимъ армянское «танутѣр-и», производное однако употреблено «самама-сахлисо» (Д. Бакрадзе, стр. 21,22=Θ. Жорданія, стр. 9,7).

То же армянское слово попадаетъ въ одной грузинской припискѣ Четвероевангелія, IX—X-го вѣка, изъ Кальскаго монастыря въ Сванетіи. Четвероевангеліе нѣкогда принадлежало Коридетскому монастырю, который Броссе ошибочно искалъ въ Сванетіи (*Note sur un manuscrit grec des quatre Évangiles, rapporté du Souaneth-Libre et appartenant au comte Panin, Mél. asiat., VI, стр. 283—284*). Коридетъ лежитъ, какъ уже указалъ Бакрадзе (ц. с., стр. 26—27), въ Мургульскомъ ущельи Батумской области, т. е. въ районѣ опять таки Тао-Кларджетіи. Интересующая насъ грузинская приписка написана церковнымъ письмомъ (Броссе, ц. с., стр. 278). Въ ней встрѣчается не только «танутѣр-и» (ტანუტერ-ი), но и производное отъ него съ грузинскимъ суффиксомъ «танутроба» (ტანუტერ-ობა). Такое усвоение этимъ заимствованнымъ словомъ грузинскаго образовательнаго суффикса не позднѣе самаго начала XIV-го вѣка.

Лѣтомъ 1904 г. въ селѣ Тандзотѣ я нашелъ камень съ фрагментомъ грузинской надписи начала XIV-го вѣка, вдѣланный въ одну изъ наружныхъ стѣнъ мечети. Въ этой грузинской надписи оказалась также производная форма «танутроба» (ტანუტერ-ობა) занимающаго насъ слова.

Очевидно, это армянское слово стало роднымъ въ мѣстной грузинской рѣчи. Болѣе того, только въ тао-кларджетскомъ грузинскомъ языкѣ и приобрѣло оно право гражданства. И вотъ по этому-то главнымъ образомъ и рѣшаюсь я въ настоящее время утверждать, что Григорій Бакуріанъ, основатель¹⁾ грузинскаго Петрицонскаго монастыря, былъ изъ тао-кларджетскихъ огрузинившихся армянъ-халкедонитовъ, такъ какъ въ принадлежащемъ ему типикѣ Петрицонскаго монастыря онъ пишетъ (гл. VI, стр. 22): *хелларітѣс, δὲ παρὰ τοῖς ἱβηρσι τανουτέρης ὀνομάζεται*²⁾, единственные же грузины, у которыхъ употреблялось слово «танутѣр-и», это — какъ мы теперь знаемъ — тао-кларджетцы, собственно огрузинившіеся армяне-халкедониты Тао-Кларджетіи.

1) Или возобновитель и расширитель, см. стр. 17—18.

2) G. Muzaeus, стр. 178: ...*хелларѣс, τὸν ὁποῖον οἱ ἱβηρὰς τὸν ὀνομάζουσαν τανουτέρην* (sic).

Итакъ, армянинъ-халкедонитъ, огрузинившійся, основываетъ православный грузинскій монастырь съ исключительными правами въ Болгаріи, какъ подтверждается данными официальнаго документа. Чѣмъ объяснить предоставленіе этой и другихъ еще привилегій, такъ главнымъ образомъ права закрывать доступъ въ монастырь грекамъ. Для такого исключительнаго права достаточно ли было однѣхъ личныхъ заслугъ Григорія Бакуріана, какъ онѣ ни были велики? Конечно, грузины въ Византійской имперіи часто располагали правомъ быть независимыми въ своихъ монастыряхъ. Но не помогали ли имъ въ утвержденіи этого права въ томъ или иномъ случаѣ какія либо особыя мѣстныя условія? Не возлагала ли, напр., имперская политика на Петрицонскій монастырь надеждъ, какъ на сотрудника въ какомъ либо наболѣвшемъ вопросѣ мѣстной жизни въ Болгаріи? Такимъ дѣйствительно наболѣвшимъ вопросомъ на мѣстѣ являлось павликіанство: «вся страна въ окружности Филиппополя въ XI-мъ столѣтіи», читаемъ въ Исторіи Болгаръ Иречка (перев. Ф. К. Бруна и В. Н. Палаузова, 1878, стр. 281), «была переполнена армянами, богомилами и павликіанами». Въ 970-мъ году Іоаннъ Цимисхій переселилъ павликіанъ во Фракію около Филиппополя, гдѣ имъ была гарантирована свобода. Впрочемъ еще Константинъ Копронимъ около половины VIII-го вѣка поселялъ здѣсь ихъ единовѣрцевъ, что послужило къ проникновенію павликіанства въ Европу и распространенію этого ученія въ ней (Gibbon, *The Decline and Fall of the Roman Empire*, LIV, Лондонъ въ серіи «*Chandos Classics*», IV, стр. 97=франц. перев., Парижъ 1839, II, стр. 563). Императоръ Алексій однако ихъ не терпѣлъ и въ этомъ краѣ. Въ 1115 году Алексій разбилъ зимнюю стоянку у Филиппополя, чтобы насильственно обратить ихъ въ православіе. Въ то же время близъ павликіанскаго поселенія былъ основанъ «вѣрный православію и императору городъ Алексіополь». Эти чрезвычайныя мѣры Алексія объясняютъ тѣмъ, что павликіане оставили императорское знамя въ Норманнскую войну (Gibbon, *ц. с.*, стр. 97—98=франц. перев., стр. 564; Брокгаузъ, Энцикл. словарь, подъ словомъ павликіане). Но императоръ независимо отъ этого обращался съ ними, какъ съ отвратительными еретиками, мечталъ объ ихъ опроверженіи (Gibbon, *ц. с.*, стр. 97, прим. 5=франц. перев., стр. 564, прим. 1 второго столбца).

И вотъ потому-то я и ставлю вопросъ: не ожидалось ли отъ нашего грузинскаго монастыря съ армянами-халкедонитами въ составѣ братья содѣйствіе въ борьбѣ съ армянами-павликіанами? Ниже намъ

придется выслушать свидѣтельство грека того же времени о томъ, что греки, дѣйствительно, находили лучшимъ средствомъ для борьбы съ иномыслящими армянами пользоваться услугами армянъ-халкедонитовъ.

Съ другой стороны и грузины, повидимому, здѣсь, а не на родинѣ у себя и могли имѣть столкновеніе съ богомилами, если правда, какъ это теперь кажется, что въ Арменіи позднѣйшее павликіанство тяготеетъ къ областямъ, не смежнымъ съ Грузіею. Найденный мною грузинскій текстъ О богомильской ереси относится къ этому времени. Онъ—переводъ, отчасти сокращенный, трактата Евѳимія Зигавина, и переводъ, быть можетъ, сдѣланъ въ Петриѳонскомъ монастырѣ въ Болгаріи¹⁾. Сношенія съ Болгаріею грузинъ и армянъ-халкедонитовъ между прочимъ оставили слѣдъ въ одной грузинской легендѣ о чудѣ креста Алавердскаго Георгія Побѣдоносца съ отрокомъ, слабымъ въ грузинскомъ, такъ какъ онъ взрощенъ былъ среди армянъ²⁾.

Существовали армяне-халкедониты, находившіеся въ столь же тѣсномъ общеніи непосредственно съ греками, и общеніе это болѣе арханчно и было болѣе чревато послѣдствіями.

Наличіе самодѣятельной халкедонитской среды въ предѣлахъ армянской территоріи должно возбуждать особый интересъ въ византинистахъ. Изъ такой-то среды получало халкедонитское православіе въ критическія минуты ревностныхъ поборниковъ и въ Царьградѣ. «Въ Никее, между Стамбул-капуси и Гѣл-капуси, въ стѣнѣ башни», известной подъ названіемъ башни Артавазда, до сихъ поръ сохранилась греческая надпись съ упоминаніемъ о побѣдѣ императоровъ Льва (Исавра) и Константина (надъ арабами). Въ надписи названъ и Артаваздъ (Ἀρταβάσδος), «славнѣйшій патрицій и куропалатъ», принимавшій въ дѣлѣ подъ Никеею «личное участіе, какъ можно думать на основаніи извѣстія Θεοφάνη (стр. 406 б)». И вотъ послѣ смерти Льва Исавра (741, гесп. 740) на этого-то Артавазда, армянина, и «обращаются взоры православнаго большинства, его объявляютъ императоромъ, и онъ

1) Текстъ находится въ рп. Общества распространенія грамотности № 51, лл. 78а сл. Памятникъ сличенъ мною съ греческимъ подлинникомъ, и результаты сличенія съ извлеченіями приготовлены для печати.

2) «Этотъ крестъ святого мученика», начинается легенда начала XIII-го вѣка (Θ. Жорданія, Хроники, II, стр. 117), «во имя Алавердскаго архимученика (Георгія). Онъ восхитилъ изъ Гандзы [нынѣ Елизаветополь], какъ въ древности изъ Болгаріи, отрока, котораго я видѣлъ собственными глазами и который разсказалъ мнѣ про настоящее чудо, и положилъ въ Алавердѣ у дверей святого мученика» и т. д.

возстановилъ поклоненіе святымъ иконамъ» (О. И. Успенскій, Двѣ историческія надписи, Извѣстія Русск. Археол. Института въ Константинополѣ, III, Софія 1898, стр. 180—182 сл.). Центръ этой эллинофильствовавшей армянской халкедонитской среды лежалъ, по всей видимости, по сосѣдству съ Каппадокією. Значеніе Каппадокіи вообще для древней христіанской церкви всѣмъ извѣстно. Но каппадокійскіе вклады въ общецерковную жизнь должны заключать въ себѣ и кое-какіе блески армянской жизни, переливавшейся въ самую Каппадокію. Изъ при-каппадокійской или каппадокійской Арменіи (Armenia Minor) происходили многіе дѣятели греческой церкви. Изъ различныхъ свидѣтельствъ, приводимыхъ и ниже, выступаетъ заботливый интересъ кинновіарха Θεοδοσία Великаго († 11 янв. 529) и Савы Освященнаго († 5 дек. 532) къ участи армянъ-халкедонитовъ, и объясненіе такого интереса вскрывается въ томъ, что оба святые происходили изъ Каппадокіи, Θεοδοσίος изъ селенія Гарисса, а Сава — изъ Муталаски. Преемникъ Θεοδοσία «по игуменству былъ армянинъ Софроній, родомъ изъ селенія Зомери близъ Севастіи». «Іоаннъ Молчальникъ († 7 декабря послѣ 557 г.) былъ родомъ изъ Никополя въ Арменіи». Самъ Евфимій Великій († 20 янв. 473) былъ родомъ изъ Мелитены въ Арменіи. Все это и внушило извѣстному русскому ученому мысль, что «Каппадокія и Арменія въ V и VI вв. имѣли среди палестинскаго монашества славныхъ и немалочисленныхъ представителей» и что «пересадка нѣкоторыхъ армяно-каппадокійскихъ церковныхъ установленій въ Палестину, а изъ Палестины въ Александрію, Антиохію и наконецъ въ Константинополь, поэтому, была весьма возможна»¹⁾.

Греко-армянскія халкедонитскія отношенія и съ точки зрѣнія арменистики представляются наиболѣе важными. Они лежатъ въ узлѣ всѣхъ какъ церковныхъ, такъ литературныхъ явленій эпохи «Sturm und Drang»'а древней Арменіи. Съ ними находится въ тѣсной связи и правильное освѣщеніе армянскихъ историческихъ сочиненій, которыми приходится пользоваться не однимъ арменистамъ. Между прочимъ

1) В. В. Болотовъ, Михайловъ день (Христ. Чтеніе, 1892, II, 620—621). Покойный ученый доказывалъ въ частности армянское происхожденіе праздника Преображенія, который, по его мнѣнію, перешелъ вѣроятно изъ Арменіи въ Каппадокію. Но этотъ примѣръ мало убѣдителенъ, какъ увидимъ, ввиду фактической обстановки дѣла, а не потому, что «сомнительно, чтобы Арменія въ этомъ дѣлѣ дала тонъ всему христіанскому міру», какъ думалъ архіеп. Сергій, малознакомый съ христіанско-культурными силами древнихъ армянъ (Полный мѣсяцесловъ Востока, 2-ое изд. 1901, II, стр. 313).

лишь съ правильнымъ разрѣшеніемъ ихъ можетъ быть установлено окончательное мнѣніе въ частности и по избитому вопросу объ историкѣ Моисеѣ Хоренскомъ. Мнѣ представляется все болѣе и болѣе вѣроятнымъ, что армянамъ-халкедонитамъ и обязана армянская литература, если не возникновеніемъ, то углубленіемъ и усиленіемъ эллино-фильскаго теченія, что между прочимъ имъ, армянамъ-халкедонитамъ, принадлежитъ главнымъ образомъ одна крупная заслуга передъ родной письменностью, именно пересадка на армянскую почву греческой схоластики и философіи. Подлинныя древніе армянскіе философы или подзрѣваются въ халкедонитствѣ, какъ напр. Іоаннъ Одзунскій, или дѣйствительно халкедониты, напр. халкедонитъ Θεόδωρος, епископъ Карина (нынѣ Эрзерума), называвшійся главою философѣвъ (*φίλοσοφῶν*) (см. Моисей Калакантуйскій, II, 46, изд. Эмина, стр. 212=перев. К. Патканова, стр. 214). Халкедониты въ Арменіи, повидимому, сыграли ту роль, которая въ Сиріи и Персіи усваивается обыкновенно несторіанамъ¹⁾. Но вся эта плодотворная для армянской умственной жизни дѣятельность армянъ-халкедонитовъ можетъ относиться къ болѣе древнимъ временамъ, когда они не чувствовали себя въ Арменіи какъ у чужихъ, считали себя армянами. По пораженіи халкедонитства на родинѣ, халкедониты-армяне, находившіеся въ особо близкихъ отношеніяхъ съ греками, стали прилѣпляться къ нимъ и обращаться въ грековъ и у себя дома они стали называться по-армянски обыкновенно «*hoṛom*»ами, т. е. греками или ромеями.

Армяне-халкедониты на равныхъ правахъ съ другими единовѣрцами продолжаютъ появляться въ греческихъ монастыряхъ, напр. въ числѣ раннихъ подвижниковъ Аѳона встрѣчаемъ монаха Іосифа, армянина халкедонита, товарища извѣстнаго аѳонскаго дѣятеля Евѳимія Младшаго († 898). Василій, авторъ Житія названнаго Евѳимія, отзывается о немъ съ большею симпатіею, хотя этотъ агіографъ къ армянамъ вообще относился, очевидно, съ предубѣжденіемъ²⁾. Чаше

1) Впрочемъ несторіанамъ и въ этомъ отношеніи присваивается преувеличенное значеніе, такъ напр. когда несторіанская церковь провозглашается распространительницею (*la dispensatrice*) христіанской культуры и цивилизаціи среди народовъ передней Азіи и крайняго Востока (J. Labourt, *Le christianisme dans l'empire perse*, стр. 351). Изъ народностей передней Азіи грузинъ и армянъ вѣдь нельзя вычеркнуть, а между тѣмъ христіанской образованностью они далеко не обязаны несторіанству столько, сколько другимъ исповѣданіямъ.

2) *Vie et office de Saint Euthyme le Jeune, texte grec publié par le R. P. Louis Petit*, Paris 1904, *Biblioth. hagiogr. orientale* éditée par Léon Clugnet, стр. 29—30: Ἰωσήφ. . . ἣν γάρ οὐ κρυπτός τις καὶ ὑφαλος, καὶ ἀπὸ Ἀρμενίων τὸ γένος κατήγετο, ἀλλ' ἀπὸνήρος ἄμα καὶ ἀπλοῦς τὸν τρόπον καὶ ἄδολος, οἷον τὸν πνευματικὸν ὁ λόγος αἰνίττεται.

выступают армяне-халкедониты в Палестине: так напр. чтобы из десятка случаев упомянуть один, наименее известный, в Хозиве, судя по надгробным надписям, в числе братья попадают и армяне: Ἀρμένιος πρεσβύτερος (Клеопа Кикилидис, Τὰ κατὰ τὴν λαῶν καὶ τὸν χειμάρρον τοῦ Χουζιβᾶ κτλ., Иерусалим 1901, стр. 71) и Ἰωάννης μοναχὸς Ἀρμένιος (sic, стр. 76)¹).

Отец Клеопа, авторъ работы о Хозивѣ, правильно замѣчаетъ (стр. 82), что въ этомъ православномъ монастырѣ монахи различныхъ народностей, въ томъ числѣ, конечно, и армяне-халкедониты, располагали собственными церквями и служили каждый на своемъ родномъ языкѣ. Не только въ первое время по сокрушеніи халкедонитства въ Арменіи, но и до сихъ поръ въ бассейнѣ Евфрата, въ Акнѣ, недалеко отъ Діарбекира, армяне-халкедониты сохранили родной языкъ въ богослуженіи³⁾. И это не новое явленіе, традиція эта идетъ черезъ средніе вѣка. Въ концѣ XI-го вѣка Никонъ Черногорецъ даетъ любопытныя данныя объ армянахъ-халкедонитахъ, отшельникахъ патахъ или цѣтахъ, подвизавшихся въ Сиріи на Черной горѣ.

Объ армянахъ патахъ или падахъ сообщаютъ кое-что позднѣе и армяне. Но армяне-паты были халкедониты, а сообщаютъ о нихъ

1) См. теперь Пападопуло-Керамевъ, Христіанскія надписи изъ устья Ху-
зива, собранныя въ 1889 году (Сообщ. Имп. Православнаго палестинскаго общества
1908, XIV, ч. II, № 3, Сиб. 1904, стр. 198 и 199).

2) Инджиджянъ, *Հայ-Մարտիրոս-Յուզեպի*, I, 1806, стр. 303 сл. Чаникянъ, *Հայ-Մարտիրոս Յուզեպ*, Тифлисъ 1895, стр. 56. Въ рукахъ Инджиджяна находилась книга греческихъ церковныхъ пѣсень, употребляющихся у нынѣшнихъ армянъ-халкедонитовъ, переведенная въ Константинополь «*в 1212*», т. е., вѣроятно, «въ 580 году» армянскаго лѣтосчисления (1081 по Р. Хр.), какъ догадывался Инджиджянъ (ц. с., стр. 305). Любопытно, что живущіе рядомъ съ армянами-халкедонитами въ Акнѣ мусульмане—отуречившіеся армяне, сохранившіе еще армянскія фамиліи (Индж., ц. м.), т. е. *mutatis mutandis* получается та картина, которую въ отношеніи грузинской національности представляло населеніе Тао-Кларджетин лѣтъ двѣсти, триста тому назадъ: въ сосѣдствѣ отуречившихся грузинъ-мусульманъ продолжали еще существовать христіанско-грузинскія поселенія. Было бы интересно выяснитъ, принадлежали ли отуречившіеся армяне-мусульмане Акна въ свое время армянской національной церкви или армянской халкедонитской?—Я здѣсь не касаюсь взгляда Инджиджяна на халкедонитство въ старину армянъ, какъ на результатъ исключительно политическаго насилія грековъ или честолюбивыхъ происковъ отдѣльных армянъ, помогавшихся почестей принятіемъ греческаго исповѣданія (ц. с., стр. 304). Этихъ тѣневыхъ явленій я не отрицаю, но въ данный моментъ меня интересуютъ искреннее добровольное увлеченіе части армянъ халкедонитствомъ, имѣющее болѣе древнія традиціи и вызванное болѣе сложными культурно-историческими причинами, чѣмъ политическій гнѣтъ Византіи, усилія отдѣльных интригановъ или честолюбцевъ изъ армянъ.

армяне, члены уже національной армянской церкви, и они больше всего интересуются ихъ происхожденіемъ, то грѣховнымъ, то случайнымъ, а не дѣйствительнымъ положеніемъ дѣла.

Въ 1410 году о цаѣхъ-армянахъ (*ծաթ հայր*), армянахъ по языку, письму и происхожденію, но грекахъ по исповѣданію и по всѣмъ законамъ и во всемъ покорныхъ грекамъ, говоритъ Мхитаръ Апаранскій. Онъ называетъ ихъ цаѣтами (*ծաթ*), т. е. по толкованію мхитаристовъ, недостаточными, половинчатыми, такъ какъ они будто бы были въ единеніи съ тѣми греками, также цаѣтами, которые слѣдовали ереси какого-то Андрея, Кесарійскаго епископа (Инджиджянъ, *Աշխարհադրուծիւն*, I, 1806, стр. 303; Чаникянъ, *ՀնկԹիւնք Ահիւյ*, Тифлисъ 1895, стр. 9).

Въ XIII-мъ вѣкѣ есть попытка отстранить пережитокъ древняго армянскаго халкедонитства въ лицѣ цаѣтовъ отъ армянъ отождествленіемъ цаѣтовъ съ цовдеями, албанскимъ племенемъ на сѣверовостокѣ Арменіи¹). Около 821-го года Мхитаръ Айриванкскій (изд. Эмина, стр. 54, изд. Патканова, стр. 69 = Brosset, *Hist. Chron. de Mkhithar*, стр. 83) пишетъ: «во дни владыки Давида священникъ Парсманъ Какальскій (Каказскій по Броссе) отдѣлилъ отъ армянъ и обратился въ грузинъ цовдеевъ²). Вотъ эти и суть цады, которые находятся теперь среди грековъ».

Быть можетъ, отождествленіе цадовъ съ цовдеями есть глоссавставка, и Мхитару Айриванскому не принадлежитъ. Но характерно, что стремленіе армянъ, членовъ національной церкви, представить цаѣтовъ инородцами сказывается какъ-будто и въ памятникѣ X-го вѣка, именно въ Исторіи армянъ Ухтанеса. Ухтанесъ общается (I, 1, Эчмιάдинъ 1871, стр. 14) въ 3-ей части своего труда изложить исторію крещенія народа, называемаго цадами. Къ сожалѣнію, эта часть исторіи Ухтанеса погибла, что, скажемъ мимоходомъ, также знаменательно³). Но если уже Ухтанесъ въ X-мъ вѣкѣ писалъ исторію народа, называемаго дѣйствительно «цадами», то представляется совершенной загадкой появленіе упомянутой уже глоссы о цадахъ у Мхитара, хорошо, конечно, знавшаго Исторію Ухтанеса.

1) См. Brosset, *Mél. asiatiques*, VI, стр. 21—22.

2) *զծաթիւնք* читай *ծովդեանք*.

3) Броссе предполагаетъ въ *Études sur l'historien arménien Onkhtanès*, X-е в. (*Mél. asiatiques*, VI, стр. 22), что подлежащая часть рукописи была разодрана армянами-грегорянами изъ вражды къ греческому исповѣданію.

Цѣль той глоссы, напомнимъ, представить цѣдовъ особымъ народомъ, отличнымъ отъ армянъ. Для этого автору глоссы достаточно было бы сослаться на трудъ Ухтанеса, гдѣ цаты представлялись особымъ народомъ, равнымъ по значенію грузинамъ и армянамъ, разъ имъ посвящалась цѣлая книга, хотя такого народа или племени никто не знаетъ¹⁾. Поэтому мнѣ кажется, что въ сочиненіи Ухтанеса рѣчь была не о цѣдахъ, а о цѣвдеяхъ²⁾. Что же касается чтенія цѣдъ у Ухтанеса — будто бы названія этого народа, то при наличныхъ средствахъ его можно понять лишь, какъ новую поправку, основанную на позднѣйшей попыткѣ отождествленія цѣдовъ съ цѣвдеями. Эту попытку впервые встрѣчаемъ, повторяю, въ XII-мъ вѣкѣ у Мхитара Айриванкскскаго.

Во всякомъ случаѣ наши цаты или цѣйды, халкедониты, къ албанскому племени и вообще къ сѣверо-востоку не тяготеютъ, съ месопотамскою же народностью, если таковою признать цѣвдеевъ, ихъ пока легко отождествить географически и, пожалуй, этимологически; по существу же отождествленіе возможно лишь въ томъ случаѣ, если цѣвдеи будутъ признаны чисто армянскимъ племенемъ или народностью, давно арменизированной. Дѣло въ томъ, что интересующіе насъ цаты — безусловно армяне, хорошо извѣстные въ южной Арменіи, смежной съ Сирією, и въ самой Сиріи.

Какъ таковыхъ ихъ знаютъ отчасти и въ Арменіи еще въ XI—XII-мъ вѣкѣ. Павелъ Таронскій, антагонистъ армянскихъ халкедонитовъ, возражая халкедониту Теофисту, пишетъ:

1) Въ армянской такъ называемой разрядной грамотѣ, Գ-Հ-Ն-Տ-Գ-Է, названъ и родъ Գ-Մ-Բ-Ն-Է (Ս-Գ-Կ-Կ-Հ-Ն-Է, VI, стр. 36: Գ-Մ-Բ-Ն-Է), но въ этого рода спискахъ мы встрѣчаемъ разнородные термины, плохо понятыя, въ качествѣ княжескихъ фамилій. Такъ въ томъ же памятникѣ подъ № 61, а въ списокѣ, отпечатанномъ мною по одной эчмиадзинской рукописи, подъ № 71 приводится фамилія Գ-Ն-Կ-Գ-Բ-Է (Ս-Գ-Հ-Մ-Է, VI, стр. 35) или Գ-Ն-Կ-Գ-Բ-Է (Сборники притчъ Вардана, III, стр. 58), вѣрнѣе бы Գ-Ն-Կ-Գ-Բ-Է, между тѣмъ Գ-Ն-Կ-Գ-Բ-Է въ дѣйствительности лишь званіе, означающее «властитель Дашта» (см. Зап. Вост. Отд.).

2) Цѣвдеи по традиціонному представленію народность на сѣверо-востокѣ Арменіи. Такое мѣстоположеніе подходитъ для миссіонерской дѣятельности грузинъ, о которой сообщаетъ Мхитаръ. Довольно вѣроятно, что о такой народности писалъ и Ухтанесъ, специалистъ по армяно-грузинскимъ церковнымъ дѣламъ. Но, быть можетъ, цѣвдеи находились на югѣ у верхняго теченія Тигра въ предѣлахъ древней месопотамской области Забдхена (Karl Güterbock, Römisch-Armenien und die Römischen Satrapien im vierten bis sechsten Jahrhundert, Königsberg i. Pr., 1900, стр. 6). Сирійское названіе одного острова на Тигрѣ Бѣт-Завдаѣ представляетъ, повидимому, переживаніе того же географическаго термина. Тоже слово имѣемъ, по всей видности, въ названіи области Бѣт-Завдай. (G. Hoffman, Auszüge aus syrischen Akten Persischer Märtyrer, стр. 28).

«Во дни патріарха Іоанна, когда онъ устроилъ соборъ въ Двинѣ и обратилъ армянь изъ халкедонитства. . . . тѣ изъ нашего народа, которые были въ странѣ ромеевъ, остались тверды въ ромейскомъ исповѣданіи. . . . Такъ обстоитъ теперь дѣло съ цайтами. . . . И такъ вы, сердце Арменіи, нашли распушенную вѣру и возлюбили ее. . . . И теперь вы цайты, т. е. называете себя греками, хотя вы съ армянскимъ языкомъ. Вотъ и Аротъ (Ашотъ?)—прекрасный человекъ, великаго и знатнаго рода и выдающійся князь, но и онъ не можетъ при всемъ своемъ могуществѣ привести къ правильной вѣрѣ эту область свиней¹⁾».

Возраженіе это было вызвано въ высшей степени любопытнымъ утвержденіемъ халкедонита Теофиста, что «цайты» заступили мѣсто двѣнадцати народовъ и происходятъ изъ учениковъ Сахака, Месропа и Нерсеса Великаго. Павелъ Таронскій отвергаетъ, чтобы цайты могли быть учениками Сахака, Месропа и Нерсеса, ссылая на то, что эти учителя уже почилы, когда состоялся халкедонскій соборъ²⁾. Но Теофистъ тѣмъ не менѣе могъ доказывать, что цайты-халкедониты были учениками Сахака, Месропа и Нерсеса, если у него были преданія о томъ, что халкедонитство ихъ уродилось на почвѣ, подготовленной дѣйствительной учительской дѣятельностью названныхъ отцовъ армянской церкви.

Во всякомъ случаѣ и показаніе армянина-антихалкедонита XI—XII вѣка подтверждаетъ, что цайды были армяне-халкедониты. Этихъ армянъ-халкедонитовъ однако исторія пока знаетъ лишь въ южной Арменіи, гдѣ, какъ въ Акнѣ, какъ мы видѣли, они сохранились до нашихъ дней. Тоже самое вытекаетъ и изъ показаній Никона Черногольца.

Свѣдѣнія Никона объ этихъ халкедонитахъ изъ армянъ въ печать отчасти проникали, но они извлекались изъ сочиненія Антиохійскаго патріарха Макарія, пользовавшагося Никономъ³⁾.

Подлинный, греческій текстъ Тактика Никона съ цѣнными данными о восточномъ христіанствѣ, къ сожалѣнію, не изданъ до сихъ поръ, и приходится пользоваться славянскимъ переводомъ. Славянскій текстъ Пандекта и Тактика изданъ въ Почаевѣ въ

1) Изд. Константинопольское 1752, стр. 267 по К. Теръ-Мкртчяну, Die Paulikianer, стр. 74—75.

2) Ц. м.

3) Епископъ Аствацатуръ Т. Іоаннѣсянцъ, *Հայկական Եկեղեցւոյ Գործնական Գրք*. Іерус. 1890, I, стр. 97—98.

1795 г. Я пользовался рукописью Имп. Публичной библіотеки 1397-го года (П = Погодина № 33)¹⁾.

У Никона Черногорца въ 35-ой главѣ находимъ три документа о «цатахъ», армянахъ халкедонитахъ: 1) копію (равное) посланія (писаніа) антиохійскаго патріарха къ іерусалимскому патріарху Евонію, 2) копію посланія обители св. Симеона Чудотворца къ тому же патріарху и 3) посланіе самого Никона къ отцу Герасиму, также въ Іерусалимъ. Никонъ поименно перечисляетъ эти документа въ введеніи главы (36-ой) объ иверахъ.

Въ Посланіи антиохійскаго патріарха¹⁾ читаемъ (П, стр. 544¹ — 545²⁾):

«Нѣкоторые всячески (вѣсѣко) нападаютъ на нихъ (т. е. на цатовъ, армянъ), по внушенію діавола, ненавистника добра (ѡ доброненавистнаго вѣса), обличаютъ (ѡблѣгѡужтъ П, ѡблѣгѡютъ Т) какъ не православныхъ и оскорбляютъ ихъ всяческимъ образомъ. Между тѣмъ они были приняты (нж ѡуѡво такоѡи прижтѡи вѣхъж) прежними нашими патріархами, и нѣкоторые изъ нихъ опредѣлены (ѡучинени) братьею въ честной обители святого Симеона и въ другихъ монастыряхъ. Въ нихъ они служатъ и причащаются пречестныхъ таинствъ съ православными. И отъ древнихъ временъ донынѣ не возникало никакого сомнѣнія объ исповѣданіи ихъ (и ниже ѡ древнихъ лѣтѣхъ (545²⁾) тѣ даже донынѣ вѣзѡниче сѣмѣнѣи нѣкое ѡ словѣ ихъ».

Но чтобы унять клеветническія обвиненія противъ армянъ-халкедонитовъ, этого было недостаточно. Пришлось засвидѣтельствовать передъ іерусалимскимъ патріархомъ Евоніемъ тоже самое о цатахъ Петру, «последнему мниху, пресвитеру, игумену и архимандриту честной обители, что на Дивной горѣ, святого чудотворца Симсона» (гл. 35, П, стр. 546²⁾):

«Нѣкоторые по навожденію нашего врага, доброненавистника, нападаютъ на нихъ, обличаютъ (ѡблѣгѡужтъ П, ѡблѣгѡютъ Т) какъ не православныхъ и всяческимъ образомъ огорчаютъ (ѡпечаляѣѡ) ихъ; они же, святой владыка, были приняты (прѣжтѡи вѣхѡу) прежними святыми старцами и святѣйшими патріархами. И нѣкоторые изъ нихъ

1) Т я отиѣчаю разночтенія, нѣкоторыя, рукописи изъ собранія «графа Ѡ. А. Толстова», нынѣ также Императорской Публичной библіотеки (F, n, II, № 41).

2) Озаглавлено оно такъ: вѣгондѣнѡмоу и сѣмоу нашимъ вѣлѣтѣ, вѣгончѡномъ патріархѡу іерѡльскомуу. пришедѡшѡи въ андіѡхіа архіерѡи. и причѣта прѣдѣлѣзѡщѡи. чѣда и раѣи тѣѡи.

сопричислены (сѣчетани сѣ) въ братію нашей обители, о нихъ повелѣно святыми старцами, чтобы они, какъ православные, были въ сослуженіи съ нами, причащались вмѣстѣ съ нами во всемъ и водворялись съ нами¹⁾. И если бы они не были испытаны осторожно (ѡпасно ѡпытали) и не оказались бы правомыслящими (правѣ мѣдрѣствоующе) въ православной вѣрѣ, то не принимали бы ихъ».

Пронски противъ армянъ-халкедонитовъ были настолько сильны, что Никонъ счелъ себя нравственно обязаннымъ обратиться съ особымъ, болѣе обстоятельнымъ посланіемъ, къ аввѣ Герасиму въ Іерусалимѣ ѡко да прочтется²⁾ посредѣ съ двумя питакема³⁾ патріарховѣмъ же и ѡвѣтали стго чудотворца сѣмѣна (заглавіе 36-й главы, П, стр. 546²⁾).

«Возлюбленное духовное чадо мое», пишетъ Никонъ къ аввѣ Герасиму (36 гл., П, стр. 547¹ и сл.): «я слышалъ кое отъ кого, что нѣкоторые, будучи въ невѣдѣніи, движимые сатанинскимъ побужденіемъ, оскорбляютъ словами нашихъ братьевъ, называемыхъ цатами (глѣмыа цаты).

Никонъ говоритъ далѣе о необходимости вырвать корень сатанинскаго лукавства, клевету, во имя любви. Онъ еще разъ подтверждаетъ подлинное православіе этихъ армянъ.

«Эти братія наши, называемые цатами, гдѣ только они находятся или въ какомъ мѣстѣ ни живутъ (и въ коемъ любо живѣтъ мѣстѣ), вездѣ оказываются испытанными Христовой благодатью безъ изьяна въ вѣрѣ» (ѡтѣсждоу ѡпытавши ѡвѣрѣтохомъ ихъ вѣтъма хѣомъ бесъ порока въ таковыхъ, въ ѡже ѡ вѣрѣ такоже и ѡ распрѣхъ и ѡ сѣмницахъ, стр. 549², 13—23)⁴⁾.

Но изъ попутнаго сообщенія Никона обнаруживается, что могло раздражить грековъ въ этихъ единовѣрныхъ армянахъ. Именно то, что возбуждало недружелюбіе нѣкоторыхъ грековъ и къ православнымъ грузинамъ. Они сохраняли свой родной языкъ.

«Прочтя великаго отца нашего Савы», пишетъ Никонъ (550¹, 13 сл.), «найдете, что они (армяне) сожительствоваши съ великимъ. И

1) и сѣсложити и сѣпричѣтити съ нами къ всемъ ѡ стѣхъ старецъ ѡ нѣхъ и сѣвѣдѣтисѣ повелѣни еыша ѡко право (546²)савени (П, стр. 546¹—546²).

2) прочтѣноу еудетъ Т.

3) посланицема Т.

4) См. еще стр. 552¹, 6—13: ѡбачи много ѡпытавъ іже посѣаѣ за братіа наша сіа цѣты не ѡвѣтѣса нигдѣже ѡко ѡтоли ѡ дѣни ѡенъ ѡко вѣанкыи ѡцѣ нашнхъ Ѳеодосіа и савы.

въ богосозданной церкви святымъ было повелѣно (въ вѣѣ създанѣи [въ вѣѣгосъзданни Т] цркви повелѣномъ Ѡ стго) пѣть имъ свой уставъ армянской рѣчью (армен(ъ)скою вѣѣдою пѣти оуставъ свои), а грекамъ особо пѣть (грѣкомъ же ѡсобно пѣти). Какъ и здѣсь (у насъ армяне), братія наша, поютъ армянскою рѣчью, греки же опять особо на различныхъ клиросахъ, если не имѣють двухъ церквей (въ различныхъ же ликохъ за еже неимѣти деѣ цркви). Только трисвятую пѣснь произносятъ по-гречески, какъ это завѣщалъ св. отецъ нашъ Сава ввиду сомнѣнія и прибавленія (ради мнѣнія и прилога) Петра Валяльщика: «ѣже распныа на ради»¹⁾. Прочтя также еще Житіе великаго отца нашего Θεодосія, найдете, что эти (армяне) жительствоваши съ нимъ и въ церкви особо армянской рѣчью пѣли свой уставъ. И нужно (довелѣтъ П, доволѣтъ Т) намъ подражать обоимъ этимъ великимъ свѣтиламъ. А что (а' еже) въ греческой церкви повелѣно было великимъ отцомъ нашимъ Савой и великимъ Θεодосіемъ входить и причащаться божественныхъ тайнъ, то это произошло (въ), какъ можно видѣть (ѣжѣ видитсѣ), изъ-за оскудѣнія (ради ѡскоудѣнія) священства, такъ какъ святые отцы питали большой страхъ (ѡпасство много имѣху) къ священству, и иногда едва во многихъ братіяхъ (въ мнозѣхъ съворѣ) получали одного (прѣмелѣху ѣдиного цреники имѣти) или никого (не получали), такъ какъ знали тягость и бѣду (и вѣдѣ) священства. И это свидѣтельствуеетъ само житіе» Савы, а также начальника общежитій Пахома.

Въ защиту армянъ-халкедонитовъ Никонъ указываетъ на полезную ихъ дѣятельность, какъ полемистовъ (552², 15—553¹, 11):

«Этихъ нашихъ братьевъ, какъ только среди нихъ оказывается

1) Подлежащее мѣсто Житія св. Савы (гл. XXXII въ изданіи Cotelarius (Eccles. Graecae monumenta, Парижъ 1686, III стр. 264) цитуетъ еще Stephanus Borgia (De cruce vaticana ex dono Iustini Augusti in parasceve maioris hebdomadae publicae venerationi exhiberi solita commentarius, cui accedit ritus salutationis crucis in ecclesia Antiochena Syrorum servatus, Римъ 1779, LV сл.): Cyrillus Scythopolitanus in vita S. Sabae testatur, Armenis, qui in eiusdem S. Sabae laura in Palaestina cum Graecis monachis versabantur, permissum fuisse, ut psalmodium et liturgiam Armenice Sermonem peragerent, at Trishagium Graeca lingua canerent, ne Fullonis additamentum usurparent». Судя по подлинному тексту Житія пѣніе армянами трисвятой пѣсни по гречески было нововведеніе божественнаго старца. Введено было это послѣ того, какъ «нѣкоторые изъ нихъ (армянъ) принялись» или, какъ сказано въ славянскомъ переводѣ, «покушались произносить трисвятую пѣснь» по Петру Гнафею (Житіе св. Савы Освященнаго, составленное св. Кирилломъ Скиѳопольскимъ, въ древне-русскомъ переводѣ [съ греческимъ подлинникомъ] издалъ И. Помяловскій, СПбургъ 1890, стр. 152).

кто съ божественнымъ разумомъ, и доднесъ отцы наши и патріархи берутъ съ Богомъ на борьбу съ врагами (тѣхъ имать съ ѣмъ на ѡплачѣніе съпротивныхъ), когда на соборѣ возбуждается что-либо противъ армянъ еретиковъ, такъ какъ они свѣдуши въ ихъ языкѣ и писаніяхъ. И недавно еще (ѡко же ѡудѣ) при блаженныхъ патріархахъ въ наше время случилось (бѣ), какъ нѣкоторые изъ нихъ, въ весьма маломъ количествѣ, на соборѣ не дали отнюдь (ѡнждаъ) еретикамъ (армянамъ) и языкомъ шевельнуть или слово испустить противъ православныхъ, хотя еретиковъ армянъ было весьма много».

У Никона Черногорца имѣется свѣдѣніе и о происхожденіи цатовъ. Одна часть свѣдѣнія касается вообще наличности издревле православія среди армянъ и даетъ прямое историческое его объясненіе отчасти по извѣстному шаблону, хотя и съ новою подробностью, именно ролью святыхъ отцовъ Θεодосія и Савы въ очисткѣ пшеницы отъ плевелъ среди армянъ (стр. 552¹,13—552²,14):

’егда ѡ прѣже стѣи великыи ѡже въ халкидонѣ съворъ еретики армены ѡажчѣ ѡ проклатъ начальствоуѡщѣа ѡмъ. потомже пакы тѣмъ ѡвоимъ свѣтило прѣдреченымъ деодосѡу же ѡ савѣ подвизавшемся. ѡ павелы ѡ чистыа пшеница разлжичившимъ. ѡ православнымъ симъ братѣмъ нашимъ ѡ подобнымъ ихъ ѡставшимъ, ѡ соединенномъ къ съворнѣ (552²) и цркви съ православными. ѡ не ѡврѣтеса нигде же ѡко ѡ толѣ съгрѣшиша въ каковѣ любо вещи. или понѣ въ распрѣ, или въ сѣмнищахъ. ѡко же нѣци ѡ нашихъ многѡжи пострадаша. ѡже ѡзначала ѡ вжтѣвныхъ ѡцѣ доврѣначенше. послѣже въ распрѣ ѡ сѣмница оуѡратншѣ:

Гораздо цѣннѣе сообщеніе Никона о ближайшемъ прошломъ подвизавшихся на Черной горѣ армянъ-халкедонитовъ (стр. 549,23—550¹,13):

«Митрополитъ ихъ въ предѣлѣ и въ странѣ Месопотаміи (ѡбо митрополитъ прѣдѣла ихъ ѡ страны межѡрѣчѣа), гдѣ они и живутъ отъ прежнихъ лѣтъ (ѡ прѣвѣихъ лѣтъ). Но изъ-за нашествія языческихъ народовъ нѣкоторые изъ нихъ разсѣялись (расточени выша) въ различныя страны. Митрополитъ ихъ (нж ѡпаче ѡкоже рѣхъ митрополитъ ихъ) поставляется антѡхійскимъ патріархомъ, такъ какъ это престолъ всего Востока. И священство ихъ и все ихъ ставленіе (ѡ все съставленіе ихъ) законно и правильно выше всякаго зазора благодатью Христа».

Месопотамское мѣстопребываніе армянъ-халкедонитовъ, называв-

шихся «цатами или «цад»ами¹⁾, герм. «цайт»ами или «цайф»ами и «цайф»ами, приводит насъ къ третьей изъ группъ, на которыя распались по потерѣ почвы на родинѣ армяне-халкедониты. Это армяне-халкедониты, примкнувшіе къ халкедонитамъ сирійцамъ. Изъ месопотамскихъ халкедонитовъ были, очевидно, упоминаемые въ хозивскихъ надгробныхъ надписяхъ Маркелъ Месопотамецъ и Илья Месопотамецъ (Клеопа, ц. с., стр. 75, Пападопуло-Керамевсъ, ц. с., стр. 219, 93 и 220). О связи армянскаго халкедонитства съ месопотамскимъ свидѣтельствуесть извѣстная миссіонерская поѣздка Θεодора Абукуры, Харанскаго епископа, въ Арменію.

Любопытно также одно неиспользованное еще свѣдѣніе о халкедонитахъ въ Арменіи. Въ сирійскомъ текстѣ Исторіи Іоанна Ефесскаго, въ главѣ о затворникахъ Симеонѣ и Сергіи, монофизитахъ, рассказывается (Land, Anecdota Syriaca, II, стр. 57 = лат. перев., Van Douwen et Land, Ioannis etc., стр. 38), что на Сергія халкедониты «наложили кандалы» и «отправили его въ обитель монаховъ въ Арменіи, называемую А-т-рйзъ. Было бы лучше для христіанинина быть заключеннымъ въ яму подъ домомъ узниковъ, но не тамъ. Кого отправляли туда, тотъ предоставлялся полному отчаянію. По безграничной злой жестокости вели того, кто ссылался, къ нимъ, такъ какъ они (армяне) были очень ревностны въ еретическихъ мысляхъ (халкедонитства) и считали праведностью истязать вѣрующихъ, палачами выступали ихъ не одинъ или два или сто, а каждый изъ нихъ по очереди тащилъ его съ своей стороны и истязалъ, было же ихъ около трехсотъ».

Почему армяне-халкедониты, о которыхъ говоритъ Никонъ, назывались цатами или цайфами, неизвѣстно. Мысль объ этническомъ происхожденіи названія въ связи съ месопотамскою народностью цовдеями, можетъ быть, и дать, какъ было оговорено, какой либо положительный результатъ, но мало общаетъ его армянская этимологія, за которую стоитъ и о. Карапетъ Теръ-Мкртчянъ (ц. с., стр. 77), будто это армянское слово *հայր* недостаточный, половинчатый, данное въ насмѣшку армянами-антихалкедонитами армянамъ-халкедонитамъ. Во-первыхъ, само существованіе такого армянскаго слова еще не доказано: мхитаристы въ Словарѣ даютъ это слово съ указаннымъ

1) «*Ծառայողք մեր զայն ցատի* (заглавіе 35-й главы, II, стр. 544¹⁾), *սմիլ լ զայն ցատի* (36 гл., II, стр. 547¹).

толкованіемъ на основаніи цитатъ, въ которыхъ оно употреблено въ значеніи именно названія нашихъ халкедонитовъ¹⁾. Во-вторыхъ, трудно себѣ представить, чтобы армяне-халкедониты приняли названіе, данное имъ въ насмѣшку армянами-антихалкедонитами, между тѣмъ на Черной Горѣ они сами такъ называли себя, разъ такъ называютъ ихъ и дружественные имъ греки.

Наконецъ, надо принять во вниманіе, что въ Тактикѣ Никона Черногорца цаты являются подвижниками-пустынниками. Въ соборномъ посланіи антиохійскаго патріарха къ іерусалимскому Евѣмѣю о цатахъ, армянахъ-халкедонитахъ, говорится какъ объ отшельникахъ Черной Горы: слышахѣмъ во яко цѣтомъ²⁾ арменомъ нѣкимимъ рѣкше ѡшельникѣмъ³⁾ арменскыя слоужбы. тѣмъ сътворше жилище и безъмѣлѣствовати⁴⁾ тоу произволивше (стр. 545¹⁾).

Точно также и архимандритъ Петръ, игуменъ обители св. Симеона на Дивной горѣ, въ Посланіи къ тому же іерусалимскому патріарху цатовъ характеризуетъ какъ отшельниковъ: слышаніе нѣкое приде въ наша слоужы ѡ тоу сщщнихъ ѡшельникѣмъ цатохъ⁵⁾. тоу нѣгдѣ жилище сътворшимъ и безъмѣлѣствовати произволивши (гл. 35, II, стр. 546¹⁾).

И возможно, что названіе «цадъ» гебр. «цайдъ» эти армяне-халкедониты носили въ качествѣ отшельниковъ⁶⁾.

1) Въ матеріалахъ подъ этимъ словомъ мхитаристы припутали еще и терминъ *ծայտանացի* цайданацѣ. Последній этимологически долженъ означать сидонца. Въ древнихъ армянскихъ текстахъ, переводахъ съ сирійскаго, Сидонъ называется Цайданъ, гебр. Цайдонъ (צידון) по-сирійски. Но въ армянскомъ «цайданацѣ» употребляется въ значеніи названія какихъ то еретиковъ. Быть можетъ, тутъ имѣемъ дѣло съ ошибочною подмѣною «цайданацѣ» вм. «дайданацѣ», что будетъ означать дайцанитовъ (ճայտանի) или бардсзанитовъ. Во всякомъ случаѣ отъ нашихъ цайтовъ все это очень далеко.

2) цатомъ Т.

3) ѡшельникомъ Т.

4) безмѣлѣствовати Т.

5) ѡ тѣмъ сщщнихъ ѡшельникѣмъ цатохъ Т.

6) Потому и думалъ-было объяснить этотъ армянскій терминъ сирійскою этимологією въ связи съ глаголомъ *ציד* былъ отшельникомъ. Во время доклада проф. В. Д. Смирновъ подсказалъ возможность сопоставленія его съ арабскимъ *زاهد* zāhid отшельникъ. Такъ какъ «з» въ армянскомъ нерѣдко чередуется съ «ц», напр. марзпанъ и марцпанъ, а h въ устной рѣчи исчезаетъ, то фонетическихъ затрудненій нѣтъ для признанія въ немъ «цайдъ». Но все же раньше принятія какой-либо этимологіи желательно окончательно установить реальное значеніе слова. Если реальное его значеніе окажется «халкедонитъ» или «имперскій» (византійскій) по вѣроисповѣданію христіанинъ, то надо искать иного объясненія для термина.

Какъ халкедониты, армяне, общавшіеся съ халкедонитами-сирійцами въ Месопотаміи, во всякомъ случаѣ могли называться лишь мелькитами. Названіе «мелькиты» если не раньше, то въ X-мъ вѣкѣ было извѣстно и на сѣверѣ, вдали отъ Сиріи. Грузинскій католикосъ Арсеній, X-го вѣка, сообщаетъ (Θ. Жорданія, Хрон., I, стр. 315—316), что персидскій царь Перозъ предлагалъ армянамъ или «избрать любое исповѣданіе сирійцевъ кромѣ исповѣданія мелькитовъ (մելქիտան), что по религіи греки, или оставить родную страну».

Въ самой Арменіи халкедониты-армяне, по всей видимости, имѣли съ начала же опредѣленное территоріальное расположеніе. Извѣстныя области, болѣе всего въ сферѣ византійскаго политическаго и культурнаго вліянія, могли состоять въ подавляющемъ большинствѣ или даже сплошь изъ халкедонитовъ. Проводниками этого вліянія были однако не только греки, но и сирійцы-халкедониты и грузины, цѣликомъ примкнувшіе къ халкедонитству.

Въ трехъ указанныхъ направленіяхъ и отхлынули армяне-халкедониты отъ своихъ братьевъ по крови, когда дѣло ихъ на родинѣ было проиграно, но отхлынули, повидимому, не всѣ. Въ коренной, даже въ центральной Арменіи долго еще держались армяне-халкедониты, они не переводились тамъ и позднѣе, послѣ полнаго сформированія національной армянской церкви.

Когда государства съ халкедонскимъ православіемъ овладѣвали Арменіею, были ли то греки или грузины, армяне-халкедониты, понятно, могли усилиться въ значеніи. Конечно, со временемъ придется выяснять, насколько армяне-халкедониты позднѣйшей поры, XII—XIII-го вѣковъ, сохраняли черты мѣстнаго армянскаго же халкедонитства, являлись продолжателями традицій древнихъ армянъ-халкедонитовъ, или насколько, наоборотъ, ряды ихъ пополнялись новыми членами, по той или иной причинѣ отпадавшими отъ армянской національной церкви. Несомнѣнно, что случаи такого отпаденія, для насъ менѣе интереснаго, бывали, быть можетъ, и значительные. При спасарѣ Захаріи и атабегѣ Иванѣ въ эпоху господства грузинъ на соборахъ армянской національной церкви преданы были проклятію «всѣ единомышленники грузинъ и грековъ» въ церковномъ дѣлѣ (Ст. Орбелянъ, II, изд. Шаһн., стр. 203). Очевидно, въ виду имѣются единомышленники не изъ армянъ-халкедонитовъ, которыхъ и не считали тогда за армянъ, а — изъ армянъ, членовъ національной церкви. Но пока достаточно и того, что наличность армянъ-халкедонитовъ и въ

это время должна быть признана, при томъ въ значительныхъ размѣрахъ. На грузинскомъ языкѣ сохранился документъ, изданный впервые Бакрадзе (Археологическое путешествіе по Гуріи и Адчарѣ, СПб. 1878, стр. 81). Это списокъ епископовъ или пастырей, конечно, халкедонитскихъ, которые были подчинены грузинскому католикосу. Въ числѣ ихъ имѣются епархіи, расположенныя во внутреннихъ областяхъ Арменіи, такъ Анійская, Карсская и Алашкертская съ указаніемъ предѣловъ каждой. Въ этихъ предѣлахъ встрѣчаются и теперь кое-гдѣ развалины грузинскихъ церквей, точнѣе монастырей, но лишь кое-гдѣ. По-этому нельзя успокаивать себя предположеніемъ, что будто эти халкедонитскія епархіи могли существовать исключительно для грузинъ. Грузинское населеніе въ этихъ краяхъ едва-ли было вообще, и во всякомъ случаѣ его не было въ такомъ количествѣ. Халкедонитскія епархіи въ самой Арменіи, приходится думать, прежде всего состояли изъ армянъ халкедонитовъ. Армяне-халкедониты имѣли церкви, несомнѣнно, и въ городѣ Ани. Такъ, расписанная церковь Григорія Просвѣтителя на склонѣ къ Ахуряну съ греческими и грузинскими надписями на штукатуркѣ была построена армяниномъ-халкедонитомъ: объ этомъ свидѣтельствуетъ армянская надпись 1215-го года строителя Тиграва родомъ нОненца, высѣченная на камняхъ южной стѣны, съ упоминаніемъ объ украшеніи храма иконами, при чемъ иконы названы православнымъ грузинскимъ терминомъ «хат»-и (*hath-i* ¹⁾). Членомъ тогда уже національной армянской церкви Тигранъ нОненцъ не могъ быть. Католикосъ Ваханъ за попытку ввести «грузинскія», т. е. халкедонитскія иконы въ армянскую церковь лишился католикосскаго сана и былъ вынужденъ бѣжать въ Васпураканъ въ X-мъ вѣкѣ.

Армяне-халкедониты и въ Арменіи стали называться смотря по иноземной національности, къ которой они прикрѣплялись. Когда Иванъ Долгорукій перешелъ въ халкедонитство, то про него говорили, что онъ сдѣлался грузиномъ. Часто, конечно, названіе одной группы халкедонитовъ присваивалось другой. Самымъ характернымъ является въ этомъ отношеніи употребленіе слова хоромъ *ромей* или *ирекъ* въ датѣ построенія Анійскаго собора. Армянская надпись о по-

1) Слово «хат» употребляетъ въ значеніи иконы и армянскій историкъ Степанъ Орбелянъ (изд. Шапн., II, стр. 126, 2), но здѣсь рѣчь однако о грузинскомъ царѣ Давидѣ, который ставитъ великую икону («хат»), крестъ животворящій и Евангеліе, предлагая поклоняться грузинскимъ князьямъ.

строеніи начинается датировкою: «450-го года армянскаго лѣтосчисленія и 219-го года ¹⁾ лѣтосчисленія грековъ (*ζ'απ'αδ'αγ*)». До сихъ поръ не опредѣлено, что это за греческая эра, между тѣмъ подъ греками здѣсь подразумѣваются грузины, какъ халкедониты: 219-ый годъ грузинскаго лѣтосчисленія совершенно соотвѣтствуетъ армянской датѣ 450, именно 1000-му году по Р. Хр.

Неудачи, естественно, заставляли многихъ армянъ-халкедонитовъ отливать изъ Арменіи къ родственнымъ единовѣрнымъ группамъ. Если и эту единовѣрную группу постигали невзгоды, и она разсѣивалась въ различныя страны, какъ напр. случилось, по свидѣтельству Никона Черногорца, съ месопотамскими халкедонитами, то и входившіе въ нее армяне-халкедониты раздѣляли ея судьбу. И вообще-то мы уже знаемъ, что одни армяне-халкедониты шли съ грузинами далеко на западъ — въ Болгарію, другіе съ греками въ Палестину, третьи, общавшіеся съ сирійцами, могли потянуться съ ними въ иную дальнюю страну. Быть можетъ, отторванные отъ родной почвы армяне-халкедониты устремлялись также въ Римъ и вообще къ католической церкви. Было бы интересно знать, не являются ли первыми армянами, соединившимися съ католиками, халкедониты. Несомнѣнно одно, что само халкедонитство сближало ихъ съ римской церковью несравненно болѣе, чѣмъ яковитовъ, несторіанъ и даже членовъ армянской національной церкви, безусловно антихалкедонитской.

Все сказанное мнѣ казалось нужнымъ сообщить прежде, чѣмъ попытаться дать объясненіе монгольскому названію христіанъ «аркауъ» или «эркеунъ». Еще въ 1872 году В. В. Григорьевъ въ дополненіяхъ къ статьѣ А. А. Бобровникова «Граматы вдовы Дарма-баловой и Буянту-хана» (Труды Вост. отд. Имп. русс. археол. общества, ч. XVI, стр. 24) писалъ: «эркауъ разсматриваемой грамоты, ровно какъ и грамоты Буянту-хана, есть множественное монгольское число отъ единственнаго эркауъ, а это — названіе, подъ которымъ извѣстны были у Монголовъ «христіане», сначала — ближайшіе къ нимъ несторіанскаго исповѣданія, а потомъ — всѣ вообще. На это имѣется несомнѣнное свидѣтельство армянскаго писателя XIII вѣка, Степана Орбеліана, который, говоря объ императорѣ монгольскомъ Мангу-ханѣ, что государь этотъ любилъ христіанъ, замѣчаетъ: «а христіанъ мон-

1) Алишанъ, *ср.* 67. Brosset, *Les ruines d'Ani* стр. 23 сл. (ср. таблицу № XLII, повторенную у Алишана, ц. с., стр. 71).

голы зовутъ Архаюнъ» (см. Сэнъ-Мартэна: *Mémoires sur l'Arménie*, II, 133).

Грамоты эти, одна, Дарма-баловой, 1309-го года, другая, Буянтухана, 1314-го года (ц. с., стр. 7). Григорьевъ привелъ еще два свидѣтельства объ эркэунахъ, оба изъ «Исторіи Юаньской Династіи» (ц. с., стр. 25): въ одномъ мѣстѣ говорится, «что въ 1272 году указомъ императорскимъ предписано было, чтобы духовные изъ буддистовъ, дао-сы и эркэуновъ (ye-li-ko-wan), оставившіе безбрачіе и не соблюдавшіе болѣе религіозныхъ обязанностей своихъ, должны были считаться наравнѣ съ (простымъ) народомъ» (т. е. платить подати и нести повинности), въ другомъ — что «въ 1282 году новымъ указомъ подтверждено было, что духовные буддійскіе, даоскіе и эркэунскіе, въ Хо-си, которые обзавелись женами и дѣтьми, подлежатъ уплатѣ податей наравнѣ съ (простымъ) народомъ».

Въ работѣ «Notes d'épigraphie mongole-chinoise» (*Journ. As.*, 1896, VIII, стр. 403 — 416) Devéria собралъ цѣлый рядъ свидѣтельствъ объ аркаунахъ изъ императорскихъ указовъ. Указы эти относятся къ годамъ 1264 (два), 1270, 1276, 1282 (три), 1292, 1309, 1312 и 1314. Данныя послѣдняго указа намъ уже извѣстны изъ статьи Григорьева. Во всѣхъ ихъ говорится о сложеніи съ аркауновъ или, наоборотъ, наложеніи на нихъ тѣхъ или другихъ повинностей и налоговъ. Очень часто въ этихъ указахъ рѣчь идетъ о духовныхъ лицахъ, въ частности о христіанскихъ (аркауны) духовныхъ лицахъ. Но Devéria вездѣ предупредительно ставитъ въ скобкахъ при словѣ «аркауны» «prêtres chrétiens». Изъ контекста обыкновенно, дѣйствительно, ясно, что рѣчь о духовныхъ лицахъ, быть можетъ, священникахъ, а, пожалуй, и іеромонахахъ, и появленіе «аркауны» указываетъ, повидимому, лишь на христіанское исповѣданіе. Но Devéria неукоснительно сопровождаетъ «Аркауны» каждого указа словами «христіанскіе священники», чтобы подготовить читателя для имѣющагося у него этимологическаго объясненія. Онъ преподноситъ эту глоссу и въ такихъ случаяхъ, гдѣ едва ли рѣчь непремѣнно о священникахъ, напр. въ древнѣйшемъ изъ указовъ съ нашимъ словомъ, именно 1262-го года, говорится о наборѣ для военной службы людей, способныхъ носить оружіе, въ семьяхъ мусульманъ, уйгуровъ, аркауновъ, данишмендовъ. «Данишменды» на персидскомъ, дѣйствительно, названіе ученаго, въ частности мулы, быть можетъ, таково его значеніе и въ императорскихъ указахъ, но это еще не обязываетъ и въ аркау-

нахъ, стоящихъ рядомъ съ мусульманами и уйгурами вообще, видѣть опять христіанскихъ священниковъ.

Самъ Devéria приводитъ (ц. с., стр. 407, прим. 2) изъ китайскаго же памятника, составленнаго въ царствованіе Чи-Хуна (1330—1332), сокращенный текстъ одной памятной надписи, гдѣ сказано ясно, что «Arkaon est le nom d'une religion . . . ».

Самое позднее употребленіе интересующаго насъ слова у китайцевъ относится къ 1329-му году, по указанію Е. Н. Parker'а (China Review, XXIV, стр. 157, см. также Н. Cordier, ц. с., стр. 291): «Девятая луна 1329-го года. Приказано отправленіе буддистскихъ службъ уйгурскими священниками и христіанами (Yelikaun)».

Наличность аркауна со значеніемъ христіанина въ монгольскомъ свидѣлствуется также и въ передней Азіи, прежде всего глоссаріемъ араба-филолога, изданнымъ Пл. М. Меліоранскимъ (Зап. Вост. Отд., XV, стр. 75, 17 и 121). По мнѣнію ученаго издателя (ц. с., стр. 155), памятникъ этотъ «написанъ вѣроятно въ сѣверозападной Персіи въ эпоху Хулагидовъ» [1256 — 1344].

На персидскомъ объясненіе его встрѣчается и у Рашид-Еддина, какъ отмѣтилъ еще St. Martin (*Mémoires historiques et géographiques sur l'Arménie*, 1819, II, стр. 280, прим. 16).

Извѣстенъ тотъ же монгольскій терминъ аркаунъ и изъ Та'рихи Джаһанъ Кушай, еще по цитатѣ у D'Ohsson'а, *Histoire des mongols*, Amsterdam 1852, II, стр. 264, прим. 1: «Arcaoun». Алаи-Еддинъ, авторъ этой персидской исторіи, говоритъ подъ 1252-мъ годомъ, что монголы называютъ христіанъ «аркаўн»омъ. Въ поясненіе этого термина часто приводится еще тотъ случай, когда Хулагу осадилъ Багдадъ и послалъ письмо судьямъ, шейхамъ, ученымъ и аркаунамъ, обѣщая имъ пощаду (Г. Н. Потанинъ, *Тангутско-Тибетская окраина Китая и центральная Монголія*, СПб. 1893, т. II, стр. 347).

Цитата, приводимая Григорьевымъ по С. Мартену¹⁾ изъ

1) Лишь изъ цитованной выше книги St.-Martin'а знаетъ наличность этого слова въ армянской литературѣ и Henri Cordier, новѣйшій издатель путешествія Марко Поло (The Book of Ser Marco Polo, Лондонъ 1903, т. I, стр. 290, прим. 1). О. Палладій зналъ о наличности этого слова и въ полномъ трудѣ «Степана, равно историка Вардана, но различалъ три армянскія формы: «архаунъ» у Вардана, «аркаунъ» у Степана и «архаюнъ» (ark'ha - ioun) въ Исторіи Орбеліановъ (Г. Н. Потанинъ, *Тангутско-Тибетская окраина Монголіи*, II, стр. 347). Очевидно, овъ былъ введенъ въ заблужденіе тремя различными европейскими транскрипціями.

Степана Орбеляна (II, 66 гл., изд. Шаһназаряна, Парижъ 1859, стр. 154 = изд. Эмина, Москва 1861, стр. 292), буквально гласить: Мангу-ханъ «очень любилъ христіанъ, которыхъ звали и *аркаунами*, (разночт.: аркайунами).»

Степанъ Орбелянъ упоминаетъ это слово, по видимому, въ значеніи вообще христіанина и въ другомъ мѣстѣ (S. Martin, Mémoir., II, стр. 134 = изд. Шаһназаряна, Парижъ 1859, II, стр. 155 = изд. Эмина, Москва, 1861, стр. 299—300, ср. Н. Марръ, Новые матеріалы по армянской эпиграфикѣ, № 5), гдѣ приводятся слова Мангу-хана о Смбаѣ Орбелянѣ: «этого одного аркауна сохранимъ мы для себя и никому другому не дадимъ господствовать надъ нимъ»¹⁾.

Смбаѣ былъ владѣтельный князь, свѣтское лицо, съ прекраснымъ образованіемъ. Онъ зналъ пять языковъ: армянскій, грузинскій, уйгурскій, персидскій и монгольскій.

Употребляетъ это слово, по всей видимости, въ значеніи вообще всѣхъ христіанъ и армянскій историкъ XIII-го вѣка Варданъ (изд. мхит., Венеція 1862, стр. 156 = изд. Эмина, Москва 1861, стр. 205 = перев. Эмина, Москва 1861, стр. 191): «когда Хулагу увидѣлъ насъ», пишетъ Варданъ, путешествовавшій къ монгольскому двору, то не далъ намъ преклонить колѣна (*չարեւ*) и бить челомъ по ихъ обычаю, какъ бы говоря, что «аркайуны» поклоняются только Богу.

«Аркауны» появляются нѣсколько разъ у Вардана въ описаніи того же свиданія историка съ Хулагу (изд. мхит., стр. 158 = изд. Эмина, 207 = перев. Эмина, стр. 193).

«Я сказалъ: «сколько ни есть христіанъ и аркауновъ на морѣ и на сушѣ, сердца всѣхъ ихъ расположены къ тебѣ, и всѣ они молятся о тебѣ». Онъ извоилъ сказать: «вѣрю, что это такъ, но аркауны не находятся на Божьемъ пути, и какія они будутъ творить молитвы обо мнѣ? А если будутъ, то Богъ никогда не услышитъ ихъ. Развѣ аркаунъ сведетъ Бога съ небесъ на землю? Не сведетъ. Скажи имъ, чтобы они пребывали въ Божьемъ пути и творили молитвы».

Я здѣсь не вхожу въ разсмотрѣніе, съ дѣйствительною ли бесѣдою имѣемъ мы здѣсь дѣло или сочиненною историкомъ въ пазидательныхъ цѣляхъ, для обличенія современныхъ христіанъ устами монгольскаго хана. Для насъ достаточно, что «аркаунъ» употребляется у Вардана въ значеніи *христіанина*. Разъ въ самомъ началѣ «христіанинъ» и

1) См. также ц. с., II, изд. Шаһназаряна, стр. 159.

«аркаунъ» стоять вмѣстѣ, какъ синонимы: это обычное явленіе въ армянскомъ синтаксисѣ, именно постановка двухъ синонимовъ для выраженія одного и того же понятія ¹⁾.

Армянскіе историки вовсе не говорятъ, что терминъ аркаунъ собственно означалъ несторіанъ, какъ можно заключить изъ словъ Григорьева, да какъ давно старались установить ученые и на Западѣ, напр. Rauthier, въ цитованной ниже статьѣ о попѣ Іоаннѣ ²⁾.

Изъ ихъ показаній видно, что такъ называли монголы вообще христіанъ, но этимологическаго значенія слова они не даютъ, потому ли, что сами его не знаютъ, или потому, что оно, быть можетъ, было и безъ объясненія понятно современнымъ армянамъ.

Но, по признанію монголистовъ, монгольской этимологіи этого слова не существуетъ. Въ монгольскомъ оно заимствовано ³⁾. Заимствовано

1) Казалось бы, что въ данномъ отрывкѣ «аркаунъ» можно толковать въ значеніи вардапета, кѣмъ былъ и Варданъ, т. е. учителя церкви, но этому мѣшаетъ контекстъ. Изъ дальнѣйшаго разсказа явствуетъ, что ханъ и не зналъ о званіи собесѣдника, когда онъ говорилъ съ Варданомъ объ аркаунахъ.

2) Тоже мнѣніе склоненъ подсказать намъ и теперь еще Henri Cordier (The Book of Ser Marco Polo, I, стр. 290, прим. 1). Отожествляя китайское *Yelikhauei* съ *Arkhaui* оми, онъ пишетъ: «we may hazard the suggestion that *Marha*, *Süiepan* and *Yelikhauei* meant respectively the Armenian, Syrian, or Jakobite, and Nestorian Churches». Именно потому, что такъ много заняты дошедшіе до насъ памятники несторіанами, ученымъ слѣдовало бы, мнѣ думается, быть особенно осторожными и не присваивать всего христіанскаго въ этихъ краяхъ однимъ несторіанамъ только потому, что подъ влияніемъ извѣстныхъ намъ источниковъ мы успѣли составить себѣ высокое мнѣніе, быть можетъ, преувеличенное о дѣятельности несторіанъ. Во всякомъ случаѣ представляется поразительной стремительность, съ которою Charles-Eudes Bonin признаетъ рѣшительно несторіанами христіанскихъ священниковъ императорскаго указа 1276-го года, разъ они женаты: «Ces prêtres mariés sont sûrement des Nestoriens» (Journ. As., 1900, XV, стр. 588).

3) Извѣстный путешественникъ Г. Н. Потанинъ пытался объяснить терминъ на монгольской почвѣ, сближая его съ именемъ монгольскаго сказочнаго героя «Эрке-мергенъ», равно съ именемъ брата Ванъ-хана «Эрке-хара», встрѣчающемся въ книжномъ сказаніи о Чингисъ-ханѣ, и т. п. Основываясь на нѣкоторыхъ сказаніяхъ, онъ приходитъ къ предположенію, что архэ (ирихэ, Арахы?) былъ центромъ особаго, можетъ быть, до-буддѣйскаго культа и героемъ нѣкоторыхъ легендъ и въ связи съ этимъ дѣлаетъ заключеніе, что это имѣвшееся въ оборотѣ имя «Эрке» было подставлено взамѣнъ Христа, отецъ же Палладій думаетъ, что «монголы передѣляли имя Христа въ Эркэ» и подъ именами эркэунъ или эркэгутъ слѣдуетъ разумѣть «людей Христа» (Тангутско-Тибетская окраина Монголіи, II, стр. 346—347, ср. стр. 135). Г. Н. Потанинъ сюда же привлекаетъ по недоразумѣнію и аргуновъ Марко-Поло, какъ показано ниже, не имѣющихъ реально ничего общаго съ эркэунами или аркаунами. Очевидно, монголисты не располагаютъ матеріалами монгольскаго языка для убѣдительнаго объясненія интересующаго насъ христіанскаго термина. Знакомствомъ съ положеніемъ вопроса въ чуждой мнѣ области я обязанъ ученымъ коллегамъ В. Л. Котвичу и А. Д. Рудневу, равно китаисту Н. С. Попову, за что и приношу имъ здѣсь искреннюю благодарность.

однако не отъ сирійцевъ, во всякомъ случаѣ не отъ извѣстныхъ намъ сирійцевъ: сирійскимъ матеріаломъ его не удастся истолковать. Но рядомъ съ сирійцами въ Средней Азій существовали и армяне.

Въ монгольскую эпоху армяне оказываются обосновавшимися съ семьями даже въ далекомъ Китаѣ.

Изъ письма минорита Андрея отъ 1326-го года узнаемъ, что одна богатая армянка въ это время въ Кантонѣ построила большую, красивую церковь, повидимому, приходскую, но тутъ въ дѣло втерлись католическіе миссіонеры¹⁾.

Каталанская карта 1375-года давно свидѣтельствуетъ, что у армянъ былъ монастырь у Исыкъ-куля.

Армяне эти, повидимому, не составляли обособленной отъ сирійцевъ церкви: 1) единственная пока, свидѣтельствующая объ армянахъ и дошедшая до насъ надпись изъ этого края, 1323-го года, двуязычна, на армянскомъ и сирійскомъ языкахъ (см. Зап. Вост. Отд., т. VIII, стр. 344—349), 2) въ самихъ сирійскихъ, такъ называемыхъ несторіанскихъ надписяхъ встрѣчаются имена въ армянской формѣ, напр. Погось (см. Н. Марръ, ц. с., стр. 348).

Палеографическое изученіе армянской надписи обнаружило въ ней одну весьма рѣдкую арханческую черту (ц. с., стр. 345—346), и письмо ея можетъ быть повтореніемъ древняго типа, занесеннаго въ Семирѣчіе въ раннюю эпоху.

Такъ какъ миссіонеры шли по торговымъ путямъ, то естественно

1) Le Quien, Oriens Christ. III, 1358. Здѣсь Кантонъ, собственно Kuang tong, написано по ошибкѣ Cayton (см. Neumann, Versuch einer Geschichte d. Arm. Liter., стр. VII). Латинскій текстъ письма по Le Quien'у гласитъ: «... Est quaedam magna civitas juxta mare oceanum, quae vocatur lingua persica Cayton, in qua civitate una dives domina Armena ecclesiam erexit praeclaram satis et grandem, quam quidem de ipsius voluntate per archiepiscopum in cathedralem erectam cum competentibus dotibus, fratri Gerardo episcopo et fratribus qui cum eo erant donavit in vita et in morte reliquit; qui primus eandem cathedram suscepit. Mortuo autem dicto episcopo, ibique sepulto, voluit archiepiscopus in eadem ecclesia me facere successorem; sed huiusmodi locationi et successioni me non praebente assensum, ipsam contulit fratri Peregrino episcopo memorato qui illuc, habita opportunitate, se contulit et postquam paucis annis rexit eandem, anno Domini 1322. in crastino octavae Apostolorum Petri et Pauli (die 7 jul.) diem clausit extremum....

«Denique non longo elapso tempore post obitum fratris Peregrini, recepi decretum archiepiscopi de locatione nostra in memorata ecclesia cathedrali, cuius locationi assensum praebui, causa rationali suadente: et nunc in loco vel ecclesia civitatis, nunc in eremitorio moram facio juxta meae libitum voluntatis etc. Sane in isto vasto imperio sunt gentes de omni natione quae sub coelo est, et de omni secta, et conceditur omnibus et singulis vivere secundum sectam suam»...

предположить, что эти далекіе пути на востокъ рано должны были быть извѣстны торговымъ людямъ Арменіи. Я отнюдь не хочу опираться на въ высшей степени ложное представленіе объ армянахъ, какъ о торговой по природѣ націи, когда на самомъ дѣлѣ ядромъ армянства является и до сего дня крестьянское земледѣльческое населеніе. Наоборотъ, торговыя наклонности, исторически развившіяся у армянъ, на мой взглядъ, прямо пропорціональны ихъ денаціонализаціи. Можно, думается мнѣ, утверждать, что торговый классъ въ древности вышелъ изъ армянъ, отрывавшихся отъ народной почвы и становившихся на путь денаціонализаціи, и первыми армянами таксго космополитическаго настроенія въ столь же феодальной въ то время странѣ, какъ и Грузія, могли быть лишь тѣснимые у себя армяне, раньше всего армяне-манихеи, армяне-павликіане и армяне-халкедониты. Такой взглядъ намъ помогъ бы, быть можетъ, установить хронологію и составъ армянскихъ переселенческихъ движеній въ Россію, на Волгу и къ Азову, въ Болгарію и въ Киликію, переселеній, несомнѣнно, предшествовавшихъ паденію Ани, съ которыми они связываются въ значительной степени по недоразумѣнію. Надо помнить, что переселенческое движеніе армянъ вызывалось народно-общественною психологіею, а послѣдняя въ свою очередь опредѣлялась въ то время прежде всего религіозными интересами. Во имя осуществленія вѣроисповѣдныхъ идеаловъ приносилось въ жертву все національное благополучіе. Еще Лазарь Парпскій (изд. 1873, стр. 141—142) даетъ выраженіе этому настроенію, не колебавшемуся, и преданность родной землѣ, патріотизмъ, ставитъ ниже религіозныхъ интересовъ: «или будемъ жить, служа истинной Христовой вѣрѣ, въ которой родились мы обновленіемъ въ купели благодаря пресвятому ученію мученика Григорія и его чада, или, оставивъ край, отправимся въ чужую сторону, каждый съ женою и дѣтьми, уповая твердо на слово Спасителя Житвотворца: «когда васъ будутъ гнать изъ этого града, бѣгите въ другой».

Несомнѣнно одно, что армянскія переселенія направлялись по великимъ торговымъ путямъ, такъ по сѣверному черезъ Дербентскій проходъ прослѣживается движеніе на сѣверъ къ приволжскимъ болгарамъ, на западъ къ Азовскому морю и, повидимому, и на востокъ въ Китай. Для болѣе поздняго времени монгольской эпохи, Devéria старается установить, что черезъ Сарай прибывали въ Китай христіане греческаго исповѣданія. Армяне-халкедониты съ этимъ направленіемъ

могли быть знакомы задолго до монголовъ, но ничто не мѣшало имъ двигаться и черезъ Персію. Если персы, какъ пишетъ объ этомъ и католикосъ Арсеній, не терпѣли армянъ-халкедонитовъ въ подвластной имъ Арменіи, то только ввиду сосѣдства ея съ халкедонитской Византіею, но они имъ могли предоставлять полный просторъ не только для движенія въ зарубежный Китай, но и въ восточныя области самой Персіи.

Болѣе того, персидскіе цари сами могли принимать и насильственные мѣры для выселенія упорныхъ халкедонитовъ изъ Арменіи, да вообще съ западной окраины на востокъ, какъ византійскіе императоры одно время охотно поселяли во Фракію для борьбы съ сѣверными варварами армянскихъ павликіанъ, гонимыхъ въ самой имперіи. Любопытно бы знать, какого были исповѣданія армяне, которыхъ въ послѣднюю четверть VI-го вѣка напелъ въ вирканскомъ, т. е. гирканскомъ марзапанствѣ Смбаѣ Багратидъ, назначенный его правителемъ. Объ этомъ рассказываетъ еще Себеосъ, историкъ VII-го вѣка (гл. XIV, изд. Патканова, стр. 59—60—перев. русск., стр. 66—перев. франц. Fr. Masler, Парижъ 1904, стр. 43). О томъ же случаѣ упоминаетъ и рядъ позднѣйшихъ армянскихъ историковъ: католикосъ Іоаннъ (стр. 40—41), Степанъ Таронскій (изд. Спб., стр. 85—86), Самуилъ Анійскій, Мхитаръ Айриванкскій и Киракосъ Гандзакскій (изд. Эмина, стр. 29). Ограничусь болѣе обстоятельнымъ изложеніемъ католикоса Іоанна: персидскій царь Хосрой Смбаѣ Багратиду даетъ «вирканское марзапанство. Отправившись же и прибывъ въ ту страну, Смбаѣ находитъ тамъ племена, плѣненные изъ Арменіи и поселенныя въ Туркестанѣ со стороны великой пустыни, называемой Сагастаномъ. Собственный языкъ, оказалось, они забыли и грамотность у нихъ весьма убыва. Увидѣвъ Смбаѣ, они очень обрадовались и по его приказанію опять принялись за изученіе армянской азбуки, возстановили языкъ и, выучившись армянской грамотѣ, утвердились въ вѣрѣ. Затѣмъ Смбаѣ велѣлъ великому патріарху нашему Монсею поставить имъ епископомъ¹⁾ какого-то священника изъ нихъ же, по имени Авеля. И такимъ образомъ образуешь онъ изъ нихъ епархію великаго престола святого Григорія, существующую и въ наше время».

Въ X-мъ вѣкѣ, когда писалъ католикосъ Іоаннъ, эта армянская епархія, повидимому, существовала на сѣверо-востокѣ Персіи, и тогда

1) По Степану Таронскому, «вардапетомъ».

она, весьма вѣроятно, подчинялась главѣ армянской національной церкви. Около этого времени армянская церковь существовала и въ Хорасанѣ, судя по одному списку армянскаго Евангелія, хранящемуся въ Джульфѣ¹⁾. Это — пергаментная рукопись крупнаго инициальнаго письма, древнѣйшая среди джультинскаго собранія, написанная, по-видимому, до X-го вѣка. Рукопись «возобновлялась» раза два, написана же она была въ Хорасанѣ.

Но въ VI-мъ вѣкѣ національное церковное направленіе въ Арменіи лишь начинало выражаться. Гирканскіе армяне, выселенные изъ родины за много лѣтъ предъ тѣмъ, конечно, и не могли быть членами національной армянской церкви. Себеосъ и не говоритъ этого. Правда о гирканскихъ армянахъ, по всей вѣроятности, существовало особое сказаніе, которымъ пользовались и Себеосъ, и позднѣйшіе армянскіе историки, дающіе нѣкоторые отличныя подробности, слѣдовательно, на Себеоса нѣтъ основанія смотрѣть, какъ на первоисточникъ по вопросу (ср. К. Паткановъ, Исторія императора Иракла, стр. 201, прим. 149), но все же онъ болѣе древній и сравнительно менѣе предубѣжденный писатель, а онъ пишетъ такъ: «въ той странѣ (Вирканіи) находилось племя, плѣненное изъ Арменіи и поселенное по окраинѣ великой пустыни, со стороны Туркестана и Делѣстана. (Люди этого племени) забыли свой языкъ, грамотность убыва у нихъ (или: въ Писаніи ослабѣли они) и чувствовали недостатокъ въ чинѣ священства. Находились тамъ и изъ племени кодріевъ, захваченные въ плѣнъ нашими мужами. Находились тамъ не въ маломъ количествѣ и изъ греческаго владычества, также изъ сирійскаго края. Кодрійское племя было невѣрующее. Для христіанъ же возшелъ великій свѣтъ, они укрѣпились въ вѣрѣ, стали учиться грамотѣ (или: Писанію) и языку (Писанія) и утвердили въ чинѣ священства для той страны нѣкоего іерея (ерѣц) изъ ихъ же среды, котораго звали Авелемъ»³⁾. Въ изложеніи Себеоса важно то, что онъ

1) Свѣдѣніями объ этомъ списокѣ я обязанъ отцу Симбату Теръ-Аветисяну.

2) Въ недавно появившемся французскомъ переводѣ рядъ неточностей, такъ а) *զգլ զերեւելի է Հայաստան երկրէ պալա, և անցնողսն արմենական քաղաքէ* Masler передаетъ: «des captives arméniennes». Съ *զգլ* согласовано прилагательное, стоящее во множественномъ числѣ, такъ какъ оно — собирательное. Можно бы его перевести, пожалуй, и словомъ «народъ», но не «народы», какъ переведено у Патканова; б) *հասնողսն բնակչուքն* Masler передаетъ: «самрѣ»; в) *բոլոր զերեւոյն վերջովն արմենացիներէն և անցնողսն արմենական քաղաքէն* также не имѣю основанія понимать такъ, какъ предлагаетъ Masler: «qui avaient été faits prisonniers avec les nôtres», хотя такъ перевелъ въ свое время и Паткановъ. Для такого перевода недостаетъ предлога *ընդ*.

Византийскій Временникъ.

говорить объ армянахъ, выселенныхъ изъ Арменіи, съ христіанами-поселенцами изъ предѣловъ греческаго владычества и сирійскаго края: были ли эти христіане также армяне, или греки и сирійцы, все равно, естественнѣе всего предположить, что рѣчь о членахъ одной и той же христіанской церкви, признававшей политически опасною на западной окраинѣ Персіи, именно халкедонитской.

Армяне-халкедониты и были, по всей вѣроятности, въ числѣ пионеровъ армянскаго движенія въ далекія восточныя страны. Пока армяне-халкедониты не порывали окончательно связи съ родиною, они и могли быть посредниками въ ознакомленіи своихъ сородичей съ Китаемъ. На почвѣ такого ранняго ознакомленія въ армянской исторической литературѣ возникли, вѣроятно, легенды о китайскомъ происхожденіи армянскихъ княжескихъ родовъ Орбеліановъ и Мамиконянъ, легенды, которымъ по недоразумѣнію оказывалось полное довѣріе, какъ историческимъ даннымъ (Brosset, *Hist. de la Siounie*, I, стр. 210, прим. 9). Орбеліаны и Мамиконяны по происхожденію безспорно мѣстные роды, если даже и не армянскіе. Легенды же объ ихъ китайскомъ родствѣ не древнѣ VIII-го вѣка. Онѣ выработаны путемъ этимологизацій, излюбленныхъ въ эллинофильскихъ кругахъ, т. е. опять таки, по моему представленію, въ сферѣ армянской халкедонитской дѣятельности. Знакомство съ этой легендой проявляется и въ Географіи Хоренскаго (изд. Патканова, стр. 25—русск. перев., стр. 84). Въ другой армянской Географіи XIII-го вѣка, сочиненіи Вардана, сохранилось прямо-таки свѣдѣніе о христіанахъ въ Средней Азій. Варданъ ихъ называетъ православными, почему предполагалось, предполагалъ и я такъ (Надгробный камень изъ Семирѣчія съ армянско-сирійской надписью 1323 г., Зап. Вост. Отд., VIII, стр. 348—349), что разъ армянскій писатель называетъ ихъ православными, то они единовѣрны съ армянами-грегорянами. Но самъ Варданъ проговаривается, что у этихъ «православныхъ» были особенности¹⁾. Съ другой стороны, Варданъ, очевидно, повторяетъ слово «православный» изъ какого-то источника, который могъ быть халкедонитскимъ, и въ такомъ случаѣ этотъ терминъ окажется равнозначущимъ халкедониту.

И, дѣйствительно, единеніе армянъ съ сирійцами въ Средней Азій, свидѣтельствуемое эпиграфическими памятниками Семирѣчія, возбуж-

1) Упомянутая Варданомъ особенность, существованіе у нихъ лишь Евангелія Маттея, сама по себѣ, конечно, ничего еще не говоритъ, но надо отмѣтить, что армянскій географъ признавалъ особенность у тѣхъ «православныхъ».

даетъ сомнѣніе въ томъ, чтобы армяне тѣ были, какъ теперь выражаются, «грегорянами», точнѣ членами армянской національной церкви.

Надо отмѣтить, что въ сирійскихъ текстахъ семирѣченскихъ надгробныхъ надписей попадаются нѣкоторые слѣды эллинофильства, быть можетъ, переживанія прежняго исповѣданія. Такъ, любопытно наличие греческихъ именъ Александръ, Февронія и др. Насчетъ имени Іулиты (№ 50, 11) и проф. Хвольсонъ замѣчаетъ (ц. с., стр. 134), что оно «kommt im Westen als Name einiger Heiligen vor». И, дѣйствительно, это женское имя вмѣстѣ съ Киріакомъ (ܟܝܪܝܐܟܐ), также наличнымъ въ надписяхъ, но рѣдкимъ, по мнѣнію проф. Хвольсона (ц. с., стр. 134), у сирійцевъ, самыя обыкновенныя имена именно у восточныхъ халкедонитовъ. Перешли всѣ эти имена и въ армянскую національную церковь, и весьма популярны въ ней впрочемъ кромѣ Февроніи, хотя память и житіе послѣдней также имѣются на армянскомъ ¹⁾).

Особенно характерна грецизованная форма Іисуса: ܝܫܘܥ Ишусъ вм. обычной ܝܫܘܝܬ Ишукъ (D. Chwolson, Syr.-nestor. Grabinschriften, 1890, стр. 27, № 50, 10). Проф. Хвольсонъ указываетъ, что греческая форма ܝܫܘܥ встрѣчается и въ сирійской литературѣ (ц. с., стр. 133), но, если не ошибаюсь, только въ сиро-палестинской и отнюдь не въ несторіанской или даже іаковитской. Эта же форма господствуетъ и въ армянскомъ языкѣ, внесенная въ него эллинофилами, какъ мнѣ представляется, если не халкедонитами, то весьма близкими къ нимъ по духу ²⁾).

Женское имя персидскаго происхожденія «Ширинъ» (ц. с., стр. 82, № 49, 2), гезр. «Шеринъ», для насъ представляетъ интересъ не столько тѣмъ, что это «ein bekannter persischer Frauennamen» (ц. с., стр. 135), сколько тѣмъ, что такъ (Scherin) называлась одна «великая отшель-

1) Киріакомъ между прочимъ назывался одинъ изъ епископовъ, поставленныхъ въ Арменіи самимъ Григоріемъ Просвѣтителемъ.

2) Независимо отъ халкедонитства справка въ армянскихъ матеріалахъ облегчила бы пониманіе наличныхъ въ надписяхъ именъ: а) Шелиха по-сирійски значитъ апостолъ, по армянски Аракеалъ, гезр. Аракегъ, и это самое обычное имя у армянъ (ср. D. Chwolson, ц. с., стр. 134), б) женское имя ܝܫܘܥ толкуется какъ греческое Ծωρῆς, что по армянски Айцеаминикъ: и у армянъ это женское имя, в) «Иванигъ» надписи № 27, предметъ различныхъ догадокъ (ц. с., стр. 57—58), представляетъ діалектическую уменьшительную форму на «игъ» вм. «икъ» имени Ивана, гезр. «Іоана»: «Іоанигъ» (ܝܫܘܢܝܬ) вм. «Іоаникъ» (ср. груз. Иваника). Въ армянскихъ надписяхъ встрѣчается и форма «Иваникъ», такъ напр. въ одной надписи 1344-го года (С. Джалялянъ, ܝܫܘܢܝܬ ܝܫܘܢܝܬ ܝܫܘܢܝܬ, II, стр. 128).

ница», по восторженному выраженію агіографа, «благословенная между женъ». Для насъ любопытно именно то, что по этому поводу на полѣ рукописи на сирійскомъ же языкѣ читается: «впередѣ всѣхъ (женъ) идетъ Марія, Богородица». (Dr. Henrich Goussen, *Martyrius-Sahdona's Leben und Werke nach einer syrischen Handschrift in Strassburg* ¹/_{E.}, Leipzig 1897, стр. 6,8¹). И нѣтъ ничего невѣроятнаго, если въ этихъ памятникахъ сказались бы кое-какія переживанія халкедонитскаго исповѣданія.

Вас. Влад. Бартольдъ въ статьѣ «О христіанствѣ въ Туркестанѣ въ до-монгольскій періодъ» (Зап. Вост. Отд., VIII, стр. 10—11) указалъ на наличность и православныхъ халкедонитовъ въ интересующихъ насъ краяхъ: послѣ арабскаго завоеванія халкедониты вторично получаютъ доступъ въ среднюю Азію; въ XI-мъ вѣкѣ въ Мервѣ былъ халкедонитскій митрополитъ.

Для поздняго времени спеціально выясненіемъ роли халкедонитовъ у монголовъ занимался Devéria въ работѣ «Notes d'épigraphie mongole-chinoise» (*Journal Asiatique*, 1896, VIII, стр. 425 сл.). Но онъ не былъ въ курсѣ сложнаго халкедонитскаго дѣла на Востокѣ среди алановъ, грузинъ и армянъ, еще менѣе, разумѣется, могъ онъ имѣть понятіе объ армянахъ-халкедонитахъ. Онъ не зналъ, повидимому, даже того, что этническія названія здѣсь часто служили вѣроисповѣдными, такъ особенно «греческій» и отчасти «грузинскій» въ значеніи халкедонита. Но все же для насъ интересенъ конечный итогъ собранныхъ имъ впервые вмѣстѣ свидѣтельствъ о халкедонитахъ въ Монголіи и Китаѣ, въ томъ числѣ о грузинахъ и аланахъ. Они, по мнѣнію Devéria, доказываютъ достаточно ясно существованіе значительной группы христіанъ греческаго исповѣданія среди монголовъ XIII-го и XIV-го вѣковъ (*Journ. As.*, 1896, VIII, стр. 436).

Еще значительнѣе и вліятельнѣе были, какъ оказывается, халкедониты до половины XIII-го вѣка, о каковомъ времени европейскіе путешественники мало могутъ намъ сообщить. Впрочемъ показанія путешественниковъ о христіанскихъ исповѣданіяхъ въ Средней Азіи вообще должны быть принимаемы *cum grano salis*, такъ какъ внутреннія

1) Кстати, въ памятникѣ, описанномъ д-ромъ Гуссеномъ, встрѣчается (стр. 11) имя Баршабба, съ чѣмъ и можно отождествить ܒܪܫܬܒܐ одной семирѣченской надгробной надписи (Chwolson, ц. с., стр. 101, № XXII). Это то имя «Bar-Schabā», про которое проф. Хвольсонъ писалъ (ц. с., стр. 188): «ist syrisch, kommt aber, glaube ich, sonst in der syrischen Literatur nicht vor».

особенности восточныхъ христіанъ различныхъ церквей имъ были въ значительной степени малодоступны. Самъ Charles-Eudes Bonin, такъ расположенный къ мысли объ исключительномъ господствѣ несторіанъ, допускаетъ возможность того, чтобы даже Марко Поло принялъ «алановъ, греческаго исповѣданія» въ Китаѣ за несторіанъ (Journ. As., 1900, XV, стр. 589). Западнымъ путешественникамъ тѣмъ легче было ошибиться, что ко времени ихъ появленія различныя исповѣданія на этой далекой чужбинѣ могли скреститься и сплавиться (см. Devéria, ц. с., стр. 438), а главенство господствовавшего въ эту эпоху несторіанства, конечно, не могло содѣйствовать составленію правильнаго историческаго воззрѣнія на предметъ. Такое подавляющее господство несторіанъ не было завѣщено. Оно восходило къ половинѣ XIII-го вѣка. Когда по смерти несторіанскаго патріарха Маики въ Багдадѣ его мѣсто въ 1266-мъ году занялъ Мар-Денъ, яковитское и халкедонитское (мелькитское) духовенство было сдѣлано подвѣдомственнымъ ему. Онъ былъ облеченъ правомъ разбирать судебныя дѣла яковитовъ и халкедонитовъ (литер. вопроса процитована у Devéria, ц. с., стр. 403—404). Съ этимъ событіемъ находится, повидимому, въ связи подчиненіе хорезмскихъ христіанъ въ XIII-мъ вѣкѣ антиохійскому патріарху: предвидя опасность своему исповѣданію отъ усилившагося несторіанства, часть ихъ могла искать свою крѣпость въ болѣе тѣсномъ единеніи съ единовѣрною метрополіею. Подчиненіе хорезмскихъ христіанъ антиохійскому патріарху ясно показываетъ, какъ то замѣтилъ В. В. Бартольдъ (ц. с., стр. 19), что они были халкедониты или яковиты. Любопытная подробность, приводимая проф. Бартольдомъ (ib.) изъ Бируни, говоритъ также, пожалуй, въ пользу халкедонитства хорезмскихъ христіанъ, притомъ халкедонитства армяно-грузинскаго склада. Указавъ, что проф. Хвольсонъ «предполагаетъ здѣсь (среди гузовъ) также участіе христіанъ другихъ исповѣданій, кромѣ несторіанскаго», В. В. Бартольдъ пишетъ: «и, дѣйствительно, къ гузамъ могли проникнуть византійскіе миссіонеры, дѣйствовавшіе, какъ извѣстно, среди ихъ западныхъ сосѣдей — хазарь. Кромѣ того надо принять во вниманіе близость гузовъ къ Хорезму, гдѣ также были христіане, не принадлежащіе къ несторіанамъ. 4-го іяра (мая) хорезмскіе христіане, по словамъ Бируни, справляли «праздникъ розъ» (въ церковь приносили свѣжія розы): по преданію Богородица въ этотъ день поднесла розу матери Іоанна Крестителя».

Намѣчаются факты въ пользу наличія «праздника розъ» въ древней

армянской и грузинской церкви, и именно въ пользу того преданія, которое приводитъ проф. Бартольдъ изъ Бируні¹⁾.

Въ названныхъ церквахъ не только существовалъ «праздникъ розъ», но и пользовался большою популярностью. У грузинъ онъ назывался ვარდობა вардоба²⁾. У нихъ же существовалъ мѣсяцъ, окрещенный названіемъ этого праздника: ვარდობის-თვე vardobis-t'vuy, какъ теперь существуютъ названія мѣсяцевъ по праздникамъ, напр. мариобис-т'ва августъ, гіоргобис-т'ва ноябрь. Словари мѣсяцъ «вардобис» толкуютъ маемъ. Можно, конечно, возражать, что въ Грузіи, какъ и въ Арменіи, календарь въ древности былъ съ подвижными мѣсяцами. И, дѣйствительно, попадаются показанія въ пользу того, что не всегда легко отождествлять мѣсяцъ «вардобис» съ нашимъ маемъ. Напр. въ древне-грузинскомъ Сборникѣ житій святыхъ, носящемъ слѣды армянскаго вліянія, о «праздникѣ розъ» упоминается въ вставочномъ примѣчаніи предъ чтеніемъ 28-го декабря (Н. Марръ, Агіограф. матеріалы по грузинскимъ рукописямъ Ивера, I, Зап. Вост. отд. Имп. русск. археол. общ., XIII, стр. 49). Въ этомъ Сборникѣ 28-го декабря помѣщено «Мученичество Петра», но, очевидно, переписчику было уже извѣстно празднованіе Петра съ Павломъ 29 іюня, и это-то обстоятельство побудило его сдѣлать слѣдующую вставку: «память святыхъ апостоловъ Петра и Павла (замученныхъ) въ Римѣ, (чествуется) за восемь дней «до праздника розъ». По этому тексту «праздникъ розъ» приходился 7-го іюля. Или еще въ грузинскомъ переводѣ Номоканона Іоанна (изд. А. С. Хаханова, 1902, стр. 66) упоминается о двухъ постахъ «Рождества Христова и святыхъ апостоловъ, каковой (постъ) грузины называютъ (постомъ)

1) Извѣстенъ въ вселенской церкви родисмось (ῥοδισμός), т. е. розовникъ (rosalia у латинянъ), но такъ называется праздникъ въ честь евангелиста Іоанна Богослова. По мѣсяцеслову Василия: «гробъ, въ которомъ великій апостолъ и евангелистъ Іоаннъ предъ преложеніемъ погребенъ, ежегодно 8 мѣсяца мая, изволеніемъ Духа святого, внезапно источаетъ и издаетъ св. прахъ (κόινον), который мѣстные жители (въ Ефесѣ) называютъ манною». «Нѣкоторые думаютъ, что самая манна называлась ῥόδις (розовая мазь, розовый порошокъ). Но другіе... гораздо вѣрнѣе разумѣютъ празднованіе съ употребленіемъ весеннихъ розъ, какъ у насъ цвѣтовъ въ Троицынъ день; ибо это наименованіе праздника родисмось употребляется и въ отношеніи къ другимъ святымъ въ весеннее время», напр. 9 мая въ отношеніи къ патріарху Тимофею, 25 мая—Теодору (Архiep. Сергій, Полный мѣсяцесловъ Востока, II, 171—172).

2) Вард-и роза, а «оба» — суффиксъ отвлеченныхъ понатій, прежде всего отглагольныхъ именъ, а также названій праздниковъ, напр. мариоба праздникъ св. Маріи (Успеніе Богоматери), гіоргоба праздникъ св. Георгія и т. п.

«праздника розъ»¹⁾. По этому тексту, «праздникъ розъ» долженъ былъ быть въ іюнѣ, когда приходится быть «посту апостоловъ», т. е. Петровскому посту. Былъ ли однако у грузинъ постъ «праздника розъ» отличенъ отъ «поста апостоловъ» всегда только по названію, или и по реальному значенію? Т. е. не произошло ли здѣсь приспособленіе названія мѣстнаго церковнаго поста къ посту иному? Дѣло въ томъ, что постъ «праздника розъ» грузинъ по названію совпадаетъ съ армянскимъ постомъ также «праздника розъ» или популярнѣйшаго армянскаго праздника «Вардаваръ»²⁾. Правда, въ армянской церкви Вардаваръ получило значеніе праздника Преображенія, но и здѣсь, очевидно, имѣемъ приспособленіе мѣстнаго зортологическаго названія къ иному празднику. И въ этомъ наибольшая опасность для гипотезы В. В. Болотова объ армянскомъ происхожденіи праздника Преображенія. Праздникъ этотъ въ восточной католической церкви становится общимъ лишь съ VIII-го вѣка³⁾. Названіе Մարտիկոյն թիւն или Մարտիկոյն թիւն Преображеніе въ армянскомъ имѣетъ всѣ шансы быть нововведеніемъ грекофиловъ, которые и могли ввести самый праздникъ, чтобы подставить вмѣсто мѣстнаго церковнаго праздника, тогда еще сильнѣе, надо думать, насыщеннаго переживаніями языческаго праздника. Языческій прототипъ, армянскій по В. В. Болотову (ц. с., стр. 619) и по традиціонному армянскому представленію, чисто каппадокійскій по П. Каролидесу (Γλωσσάριον συγχριτικὸν ἐλληνικοκαππαδοκικῶν λέξεων, Смирна 1885, стр. 73 сл.), въ данный моментъ намъ не интересенъ. Важенъ выясняющійся фактъ существованія въ древней армянской и древней грузинской церкви мѣстнаго «праздника розъ» (арм. «Вардаваръ», груз. «Вардоба»), впоследствии въ армянской національной церкви отождествленнаго съ Преображеніемъ. Въ живой старинѣ каппадокійцевъ безразлично, говорятъ ли они по гречески или по турецки, до сихъ поръ празднуется народный праздникъ Вартоуѣзъ,

1) А. С. Хахановъ даетъ неточный переводъ: «Рождества Христова и свв. апостоловъ, [въ мѣсяцѣ] который *грузины* называютъ *мѣсяцемъ розъ*». Въ текстѣ рѣчи нѣтъ о мѣсяцѣ.

2) О различныхъ толкованіяхъ термина, въ составъ котораго во всякомъ случаѣ входитъ вард *роза*, см. В. В. Болотовъ, ц. с., стр. 619, прим. 56.

3) Болѣе или менѣе подлинныя свидѣтельства о наличіи Преображенія въ числѣ праздниковъ христіанской церкви вообще гдѣ либо относятся лишь къ половинѣ V-го вѣка (Архіеп. Сергій, Полный Мѣсяцесловъ Востока, 1901, II, стр. 818). Потому-то неосновательно армянское преданіе о томъ, будто Григорій Просвѣтитель въ IV-мъ вѣкѣ подмѣнилъ языческому празднику Вардаваръ христіанское Преображеніе подъ тѣмъ же названіемъ Вардаваръ (Gius. Cappelletti, L'Armenia, III, стр. 18).

т. е. тотъ же Вардаваръ. Празднуется онъ въ шестое послѣ пасхи воскресенье, но подробности празднованія во многихъ отношеніяхъ представляютъ повтореніе народнаго праздника, совершаемаго «прочими греками» въ день Іоанна Крестителя 24-го іюня (П. Καρολίδης, ц. с., стр. 72). Главная часть празднованія — это гаданіе. У армянъ существуетъ тотъ же обрядъ: у нихъ обыкновенно это празднованіе-гаданіе совершается въ Вознесеніе, собственно въ канунъ Вознесенія (П. Καρολίδης, ц. с., стр. 73, Ազգ. հանդ. III 1898, III, стр. 258—259, 1900, VI, стр. 370—371, 1903, X, стр. 266), но тоже самое празднованіе иногда происходитъ въ Вардаваръ (Ազգ. հանդ., 1903, X, стр. 268). На близость этого армянскаго праздника въ древности къ памяти объ Іоаннѣ Крестителѣ ясно указываетъ то, что до сихъ поръ Вардаваръ связанъ съ всенароднымъ армянскимъ паломничествомъ изъ отдаленнѣйшихъ мѣстностей въ храмъ І. Предтечи, въ Мушѣ. И въ Константинополѣ въ праздникъ Вардаваръ армяне «собираются многочисленной толпою въ храмъ св. Предтечи, гдѣ въ этотъ день производится большая продажа голубей: каждый покупаетъ ихъ побольше и отпускаетъ, не зная значенія этого обычая. Ввиду этого обычая турки называютъ этотъ день праздникомъ голубей» (Cappelletti, ц. с., III, стр. 19). Въ Таронѣ, да и во многихъ другихъ частяхъ Арменіи (Cappelletti, ц. с., стр. 18, Հանդեսազգահ., 1897, кн. III, стр. 277) кромѣ того, что выпускаютъ голубей, окропляютъ другъ друга водою, несутъ въ церковь букеты розъ и кладутъ ихъ передъ алтаремъ. У армянъ существуетъ толкованіе, что прежде праздникъ былъ въ память потопа, что голубь и вода символическія указанія потопа и возвращенія голубя къ Ною въ ковчегъ. Въ этомъ толкованіи важно то, что въ основѣ его лежитъ мысль объ иномъ древнемъ церковномъ приспособленіи Вардавара, отличномъ отъ отождествленія его съ Преображеніемъ. Связь того древняго церковнаго приспособленія съ памятью о св. Іоаннѣ Предтечѣ не можетъ подлежать сомнѣнію ввиду всенароднаго паломничества въ этотъ день именно въ храмъ Предтечи. Вода и голубь могутъ символизировать именно Іоанна Крестителя. Въ частности пусканіе голубей можетъ указывать на привѣтствованіе Маріею безплодной Елизаветѣ о возвѣщенномъ ей ангеломъ зачатіи Іоанна Крестителя. Любопытною въ этомъ отношеніи параллелью представляется пусканіе птицъ у русскихъ въ Благовѣщеніе. Болѣе любопытно и важно для нашего вопроса, что среди армянъ Джавахіи или Джавахетіи именно въ два праздника,

Богородичный и Вардаваръ, безплодные совершаютъ паломничество въ ихъ мѣстную святыню, храмъ св. Георгія (Սյր. Հանդ., 1896, I, стр. 372). Словомъ, наличные пока армянскіе матеріалы оказываютъ довольно сильную поддержку для того, чтобы въ армянскомъ Вардаварѣ признать праздникъ Богоматери, привѣтствующей Елизавету по случаю зачатія Іоанна Крестителя. Таковъ же былъ, по всей видимости, и грузинскій праздникъ Вардоба. Онъ приходился, какъ мы видѣли, по нѣкоторымъ грузинскимъ текстамъ, и въ іюнѣ, и въ іюлѣ, точно подвижной армянскій Вардаваръ, но по неподвижному календарю въ мѣсяцѣ маѣ, какъ праздникъ хорезмскихъ христіанъ. Въ грузинскихъ сборникахъ пѣснопѣній Синайскаго монастыря мнѣ два попался и день этого праздника съ такою пометкою: «Праздникъ розъ (Вардоба) Богородицы 15-го мая». Въ древней армянской церкви память Іоанна Крестителя чествовалась, судя по Агавангелу (Тифл. изд., 482), въ началѣ года, т. е. перваго «наवासарда», что соответствуетъ по неподвижному календарю 11-му августа. Это былъ праздникъ чествованія мощей Предтечи, но онъ, естественно, могъ вмѣщать въ себѣ и память о различныхъ моментахъ его жизни, въ томъ числѣ объ его рожденіи¹⁾. И такимъ образомъ въ грузинскомъ «праздникѣ розъ Богородицы» (ვარდობა ღმრთისმშობლისაჲ), происходившемъ 15-го мая, т. е. за три мѣсяца до дня памяти Іоанна Предтечи, а, слѣдовательно, и въ родственномъ съ нимъ церковно-армянскомъ Вардаварѣ легко можетъ быть признано чествованіе того дня, когда Марія узнаетъ отъ ангела, что ея родственница Елисавета, называемая безплодною, зачала сына, Іоанна Крестителя, въ старости своей, и ей уже шестой мѣсяцъ, и она съ поспѣшностью пошла въ нагорную страну, въ городъ Іудинъ, вошла въ домъ Захаріи и привѣтствовала Елизавету (Лука 1, 36—40).

Во всякомъ случаѣ очевидно, что во второй половинѣ XIII-го вѣка халкедониты теряютъ въ интересующемъ насъ районѣ независимое положеніе, судя по источникамъ, кстати сказать, несторіанскимъ. Но и безусловно довѣряя несторіанамъ, мы должны заявить,

1) Рождества Іоанна 24 іюня армянская церковь не знаетъ, да оно, по изысканію В. В. Болотова (д. с., стр. 608), и установлено-то на Западѣ. Въ нынѣшнихъ календаряхъ армянской національной церкви Рождество І. Предтечи нахожу 15-го, гевр. 14-го января, что можно объяснить перенесеніемъ перваго армянскаго мѣсяца наवासарда въ январь, какъ начало года. Память І. Предтечи тамъ же помѣчается еще въ началѣ сентября.

что до 1266-го года у халкедонитовъ тамъ же было самостоятельное значеніе.

Есть еще одно сильное возраженіе противъ того, чтобы несторіане монгольской эпохи были преемственными продолжателями дѣла древнихъ христіанъ Средней Азіи. Доказательствомъ культурной работы прежнихъ христіанъ являются, повидимому, древнія тюркскія письма, орхонское и уйгурское. Уйгурское, несомнѣнно, находится въ родствѣ съ сирійскимъ, но трудно признать въ немъ дѣло рукъ несторіанъ. Сличеніе буквъ отнюдь не устанавливаетъ и особенной близости уйгурскаго письма къ несторіанскому¹⁾. Съ другой стороны, если бы несторіане монгольской эпохи являлись хранителями древнихъ заветовъ мѣстныхъ христіанъ, то они для языка единовѣрныхъ тюрковъ въ надгробныхъ надписяхъ воспользовались бы болѣе совершеннымъ уйгурскимъ письмомъ. Таково и мнѣніе В. В. Радлова, выраженное имъ мнѣ лично. И, пожалуй, прежде всего несторіанское происхожденіе становится сомнительнымъ, какъ справедливо замѣтилъ въ личной бесѣдѣ В. В. Бартольдъ, въ виду того, что уйгурское письмо представляетъ усовершенствованный типъ съ гласными начертаніями въ строкѣ. Последнее обстоятельство объяснится безъ труда, если удастся установить, что несторіанамъ въ миссіонерской работѣ предшествовали вообще или въ извѣстномъ районѣ средней Азіи халкедониты, сирійцы и армяне. Если первые могли дать алфавитъ, весьма вѣроятно, отличный отъ несторіанскаго, то вторые, армяне-халкедониты, могли внушить мысль усовершенствовать его введеніемъ въ него начертаній для гласныхъ, такъ какъ у армянъ-халкедонитовъ, какъ бы они рано ни явились туда, письмо было уже усовершенствованное съ гласными въ составѣ.

Такимъ образомъ армяне и сирійцы, находившіеся въ тѣсномъ общеніи другъ съ другомъ въ средней Азіи при монголахъ, могли быть преемниками православныхъ халкедонитовъ, хотя бы отпрыска той православной месопотамской церкви, члены которой послѣ извѣстнаго разгрома, по свидѣтельству Никона Черногорца, разсѣялись въ различныя страны. А это въ свою очередь помогло бы намъ

1) «Wir können... mit Fug und Recht behaupten, dass jenes syrisch-nestorianische Alphabet, nach welchem die Schrift der Mongolen gebildet wurde, bis heutzutage noch nicht gefunden, respective nachgewiesen worden ist» (Fr. Müller, Zur Frage über den Ursprung der uigurisch-mongolisch-mandžuischen Schrift, Wiener Z. für d. Kunde des Morgenlandes, 1891, V, стр. 184).

объяснить появленіе у монголовъ термина «аркау́нъ» въ качествѣ названія христіанъ.

Оно помогло бы намъ и въ томъ случаѣ, если бы предпочтеніе было оказано производству его отъ *ἄρχων*. На эту этимологию обратилъ мое вниманіе В. Д. Смирновъ въ засѣданіи Восточнаго Отдѣленія 25 ноября (1904).

Въ сообщеніи «Les vers dits «Seldjouk» et le christianisme turc», читанномъ на конгрессѣ ориенталистовъ 1897-го года въ Парижѣ (Actes du XI-me congrès etc., III-e sect., 1899, стр. 156—157 = отд. отт., стр. 14—15), проф. Смирновъ «ахундъ» или «ахунъ», названіе учителя, ученаго богослова, муллы у мусульманъ Персіи и Средней Азіи, производитъ отъ греческаго *ἄρχων* (эту мысль повторилъ потомъ безъ указанія источника Charles-Eudes Bonin въ Journ. As., 1900, XV, стр. 588). Фонетически сопоставленіе возможно, но неизвѣстно, насколько оно имѣетъ за собою историческое основаніе въ связи съ употребленіемъ *ἄρχων* у христіанскихъ гностиковъ, какъ догадывается проф. Смирновъ. Для насъ еще менѣе ясно, какимъ образомъ гностическій терминъ *ἄρχων*, названіе зона, могъ получить въ средней Азіи форму «аркау́нъ» и значеніе христіанина¹⁾? И черезъ кого? Пред-

1) Проф. Смирновъ *ἄρχων* склоненъ видѣть въ «загадочномъ названіи Аргонъ», которое монголы давали христіанамъ несторіанской ереси, причемъ дѣлается ссылка на статью въ Revue de l'Orient [G. Pauthier, Le pays de Tenduc et les descendants du prêtre Jean], 1862, стр. 307—310. Pauthier, авторъ этой статьи, дѣйствительно, повиненъ въ томъ, что съ «аркауномъ», какъ называли монголы христіанъ, а не исключительно несторіанъ, онъ отождествляетъ «аргонъ». Последнее же слово извѣстно изъ одного темнаго мѣста Марко Поло (переводъ И. П. Минаева, подъ редакцію В. В. Бартольда, СПб., стр. 97), гдѣ оно самимъ путешественникомъ толкуется въ смыслѣ помѣси (H. Cordier, The Book of Ser Marco Polo, I, стр. 290 — 291), притомъ помѣси язычниковъ съ поклонниками Мухаммеда (H. Cordier, ц. с., стр. 284: And there is also here a class of people called *Argons*, which is as much as to say in French *Guastul*, or, in other words sprung from two different races: to wit, of the race of the idolaters of Tenduc and of that of the worshippers of Mahomet). H. Cordier указываетъ на употребленіе въ тѣхъ краяхъ этого слова въ указанномъ значеніи и въ настоящее время (ц. с., стр. 290, 291 — 292). И фонетически «аргонъ» нѣтъ основанія сблизать съ «аркауномъ», въ которомъ двугласное произношеніе ау, геср. еу гарантировано какъ армянскою передачею («аркау́нъ», геср. «аркайунъ» или «аркавунъ»), такъ арабскою транскрипціею долгими *ā* и *ū* (اركاون, аркаўн), ровно монгольскою (эрхеун). Еще до H. Cordier въ 1900 г. Charles-Eudes Bonin предполагалъ нужнымъ признать за *Argon*омъ особое происхожденіе (Journ. As., XV, стр. 588). Въ виду всего этого давно слѣдовало окончательно присоединиться къ трезвому мнѣнію архимандрита Палладія, приводимому и французскимъ географомъ H. Cordier по англійскому тексту (Elucidations of Marco Polo's in North China drawn from Chinese sources, 1876): «*Argona*. Нельзя допустить, что М. Поло употребилъ монгольское Эркзунъ, какъ монголы называли христіанъ, и разумѣть подъ этимъ

полагается, черезъ манихеевъ, но у нихъ «архонами» являются всегда злыя существа (Flügel, Mani, seine Lehre и пр., стр. 242 сл.). Впрочемъ и въ манихействѣ, и вообще въ гностицизмѣ армяне принимали живѣйшее участіе, и при выясненіи пути, по которому гностическій терминъ греческаго происхожденія могъ пространствоваться на Востокъ, слѣдовало бы обращать вниманіе на Арменію. Въ VII-мъ вѣкѣ въ Арменіи возникаетъ павликіанство, вышедшее изъ манихейства, и обошедшее весь западный европейскій міръ, проникнувъ предварительно въ Болгарію. Для нашего вопроса можетъ оказаться болѣе интереснымъ другое гностическое ученіе, ересь архонтиковъ. Ересь существовала въ IV-мъ вѣкѣ. Нѣкоторымъ она представляется вѣтвью офитовъ, проникшихъ далеко на востокъ: въ Индію. Кличку архонтики получили отъ того, что они называли архонами гностическія существа, управлявшія, по ихъ ученію, различными небесами. Ученіе въ IV-мъ же вѣкѣ перешло въ Великую и Малую Арменію. Одинъ изъ ревностныхъ распространителей этого ученія Евтакъ происходилъ изъ Саталы, въ Малой Арменіи [у верховьевъ Чороха]. И это религіозное ученіе единило армянъ съ сирійцами, но съ сирійцами Палестины, гдѣ оно и возникло (Епифаній, Противъ ересей, XL, 291—299). Однако и эти гностики назывались не архонами, а архонтиками, и неизвѣстно, назывались ли такъ ихъ земные управители, главари.

Болѣе послѣдовательнымъ и убѣдительнымъ кажется Devégia. Онъ, съ одной стороны, старается, какъ мы видѣли, установить, что аркаунъ значить «христіанскій священникъ», а съ другой, — подыскиваетъ въ греческихъ памятникахъ подходящее значеніе для ἄρχων, но ничего опредѣленнаго не выходитъ¹⁾. Затѣмъ, Devégia не задается

именемъ помѣсь язычниковъ и магометанъ; онъ былъ хорошо знакомъ съ христіанами въ Китаѣ и конечно не могъ не знать общепринятаго у монголовъ для нихъ названія» (Комментарій архимандрита Палладія Кавазова на Путешествіе Марко Поло по Сѣверному Китаю съ предисловіемъ Н. И. Веселовскаго. СПб. 1902, стр. 27).

1) Что слово ἄρχων прилагалось иногда къ епископамъ, это хорошо извѣстно и безъ словаря Sophocles, на который ссылается Devégia (стр. 438), и вполне естественно. Еще Оригенъ называетъ епископа πάπας, ἄρχων ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ (хатὰ Κέλσου, кн. VIII). Но изъ этого вовсе нельзя выводить, что оно самостоятельно означало епископа. Хорошо понимая это, Devégia задаетъ вопросъ, не означало ли ἄρχων клирика съ особою обязанностию или главу особой церковной службы въ соборѣ? При этомъ онъ ссылается на Εὐχολόγιον τὸ μέγα, Венеція 1854, стр. 682, гдѣ имѣется дѣленіе церковныхъ должностей на ὀφφίκια и ἄρχοντικά. Быть можетъ, Devégia для подтвержденія своей мысли ухватился бы и за то, что въ книгѣ «Паралипомена» слово ἄρχωνтис (II, 35, 25), въ вульгатномъ армянскомъ переводѣ передано Իշխանի կառն, въ древнемъ армянскомъ переводѣ переведено Կրդիւն Լուսնի, Լուսնի.

вовсе вопросомъ, какимъ путемъ это греческое *ἄρχων* съ невыясненнымъ въ греческой церковной терминологіи значеніемъ обратилось въ названіе христіанъ у монголовъ или, какъ то онъ старается установить (стр. 397, прим. 2), христіанскихъ священниковъ, причѣмъ оно видоизмѣнилось въ аркаунъ, даже въ аркѣунъ. Недостаточно одного предположенія, что монголы заимствовали-молъ его у грековъ или у христіанъ греческаго исповѣданія (ц. с., стр. 436—437). Чувствуя слабость аргументаціи въ выясненіи значенія монгольскаго термина «аркаунъ» въ связи съ греческимъ церковнымъ значеніемъ *ἄρχων*’а, Devégia пытается обосновать его различными побочными соображеніями. Такъ назывались-молъ христіанскіе священники или потому, что они получали извѣстную долю свѣтской власти надъ своими единовѣрцами (стр. 437—438), или потому, что они пріобрѣтали вліяніе въ качествѣ врачей повелителя (стр. 401, прим. 3). Болѣе рѣшительнъ Charles-Eudes Bonin (ц. с., стр. 588): принимая отождествленіе аркауна съ *ἄρχων*’омъ «такъ, какъ устанавливаетъ его г. Devégia», онъ видитъ въ немъ названіе несторіанскихъ священниковъ. Однако у несторіанъ слово это отнюдь неизвѣстно въ качествѣ названія священниковъ. Оно имѣется на сирійскомъ, но въ значеніи *князя, начальника* и т. п. Къ тому же и въ сирійскомъ чтеніе аркѣуна, *gesp. аркѣун*, но не аркаун¹⁾.

Но если «аркаунъ» въ Монголіи и Китаѣ значеніе «христіанинъ» получило лишь въ послѣдствіи, первоначально же означало властное лицо, понятно, духовное, то отождествленіе его съ *ἄρχων* можно поддерживать въ значеніи духовнаго учителя, священника при помощи армянскихъ же матеріаловъ. *Ἀρχων* въ армянскомъ передается часто черезъ «петъ», и этотъ армянскій эквивалентъ, дѣйствительно, употребляется въ значеніи *учителя, ученаго богослова* и т. п. въ составѣ сложнаго слова «вардапетъ». Вардапеты въ армянской церкви въ старину пользовались независимымъ положеніемъ и имѣли громадное вліяніе (Тексты и разысканія по армяно-грузинской филологіи, кн. V, стр. 34—36). Исторія армянской церкви свидѣтельствуетъ о постепенномъ ограниченіи варда-

1) И въ арабскомъ мы находимъ лишь форму *ارکون* аркун, а не *ارکاون* аркѣун, такъ напр. въ Мученичествѣ Григорія просвѣтителя (Н. Марръ, Крещеніе армянъ, грузинъ, абхазовъ и алаановъ св. Григоріемъ, Зап. Вост. Отд., XVI, стр. 198), а также въ *كتاب السیال* (Studia Sinaitica, VIII, г, 28, 3, 11 et pass.), гдѣ слово употреблено въ качествѣ эпитета Сатаннага.

петскихъ правъ. По всему видно, что вардапеты являются переживаніемъ института древней христіанской церкви. Въ такомъ случаѣ само слово вардапетъ пришлось бы признать національной передачею греческаго термина нашего слова *ἄρχων*.

Греческое слово могло удержаться лишь въ эллинофильскихъ кругахъ, каковыя въ сильной степени состояли изъ выясняемыхъ мною халкедонитовъ. Этимъ объяснилось бы и возникновеніе формы «аркаунъ» изъ *ἄρχων*’а, гезр. аркон’а (греческое *χ* транскрибировалась въ древности армянскимъ звукомъ *к*). Дѣло въ томъ, что для передачи *ω* армяне-эллинофилы прибѣгали къ транскрипціи двумя буквами «ов», напр. *Θωμάς*, *Ἰωσήφ*—Товмась, чит. Тѣмась, Йовсейъ, чит. Йѣсепъ (Н. Марръ, Грам. древне-арм. яз., § 26). Впослѣдствіи чисто ореографическое значеніе «в» было забыто, и его не только писали, но и читали, такъ—Тѣмась, Йовсейъ (отсюда фамилія Овсеіянъ). Кромѣ того, въ армянскомъ звукъ «о» транскрибировался и черезъ *aw*. Благодаря подобной двугласной транскрипціи, обычной именно въ армянскомъ письмѣ, усовершенствованномъ эллинофилами, и могла возникнуть изъ *ἄρχων* форма арковн, гезр. аркаун, давшая монгольское «аркаун».

Само собою понятно, что при такомъ толкованіи слово пришлось бы признать внесеннымъ въ тѣ края задолго до монголовъ, которые въ такомъ случаѣ заимствовали его уже отъ другихъ, напр. отъ уйгуровъ, а не прямо отъ армянъ или сирійцевъ.

Съ другой стороны, оставаясь исключительно на почвѣ болѣе поздняго явленія—сирійско-армянскаго халкедонитства, мы можемъ получить и иное объясненіе.

Сирійцы-халкедониты въ ту пору назывались мелькитами. Мы теперь знаемъ изъ свидѣтельства Арсенія, грузинскаго католикоса, что этотъ терминъ былъ извѣстенъ и въ Грузіи. У армянъ также встрѣчаемся съ переводомъ этого термина въ одномъ памятникѣ. Въ позднѣйшей припискѣ Описанія армянскихъ монастырей въ св. землѣ вардапета Анастасія говорится (*Բազմապետ*, 1882, стр. 26 = *Archives de l'Orient latin*, 1884, стр. 399 = еп. Аствацатуръ Т. Іоаннэсянцъ, *Ժամանակագր. պատմութիւն եւ Երեսփոխան*, 1890, стр. 96), что армяне-халкедониты сильно терпѣли въ св. Градѣ, и одно время, еще до появленія арабовъ, велѣно было въ Іерусалимѣ позволять жить лишь христіанамъ царскаго исповѣданія (*որք որչառնին զղաշանութիւն*

Ṛwššar(h)), т. е. мелькитамъ. По-сирійски мелькиты, собственно *ܡܠܬܝܬܐ* значить *царскіе* ¹⁾).

Еще Ласгозе переводилъ *аркауны* черезъ *regales*. Въ такомъ смыслѣ понимали его, очевидно, и мхитаристы, толкуя въ Большомъ словарѣ выраженіемъ «тагаворазн», т. е. царскаго рода: аркаун, геср. аркайун или аркавунъ, на армянскомъ языкѣ, дѣйствительно, можетъ быть истолковано въ значеніи *царскій*, геср. *царевъ*. Арка-й на армянскомъ значить царь, а ун, геср. ун суффиксъ прилагательныхъ и патронимикъ, какъ греч. *ιτης* или *ιδης*. Если въ параллельной формѣ аркуни замѣчаемъ усѣченіе основного «а», то это вульгарное, сравнительно позднее, явленіе судя по тому, что тоже «а» обыкновенно сохраняется передъ другими суффиксами въ древнихъ производныхъ словахъ отъ арка-й *царь*, напр. аркайени, геср. аркаени *царственный*, аркайик, геср. аркаик *василискъ* (*царская змѣя*), аркайутюн, геср. аркаутюн *царство* и т. п. Съ другой стороны, и въ формѣ *аркауны* наблюдается вполне закономѣрное вульгарное явленіе, потеря исходнаго «я» (см. аркауны, см. Н. Марръ, Грам. древне-арм. языка, § 62, в, 1), если, спѣшу оговориться, это слово дѣйствительно армянское.

Прежде сопоставленіе «аркауна» съ армянскимъ «аркауни» *царскій* могло казаться лишь случайнымъ, что и замѣтилъ Brosset (Hist. de la Siounie par Stephanos Orbelian, 1864, II, стр. 230, прим. 2).

Но при нашемъ реальномъ толкованіи «аркауны» оказалось бы армянскимъ словомъ, однозначущимъ съ мелькитомъ, т. е. халкедонитомъ. Пришлось бы допустить, что монголы, заимствовавъ слово отъ жившихъ среди нихъ армянъ-халкедонитовъ, стали потомъ называть такъ вообще всѣхъ христіанъ.

Чтобы придать предлагаемому объясненію долю вѣроятія, желательно было бы располагать фактическимъ подтвержденіемъ того, что у армянъ, дѣйствительно, существовало въ обиходѣ такое слово. Имѣя однако въ виду, что не только обиходная жизнь армянъ-халкедонитовъ, да еще сирійской группы, но даже самая память вообще о нихъ старательно уничтожалась или въ лучшемъ случаѣ затемнялась, надо признать, что лишь счастливый случай могъ бы обнаружить

1) Это толкованіе (см. Stephanus Borgia, De cruce vaticana, 1779, стр. 186, прим. b) принято и П. К. Коконцовымъ, см. подлежащую часть 205-го примѣчанія по этому вопросу въ русской обработкѣ А. Крымскаго труда Т. Нельдене, Семитскіе языки и народы (Москва 1903, стр. 152).

такое подтвержденіе. Впрочемъ желательныя показанія какъ будто и нашлись, прежде всего въ двухъ эпиграфическихъ памятникахъ.

Извѣстенъ мнѣ въ самомъ дѣлѣ одинъ случай употребленія слова «аркайунъ» изъ армянской надписи, сохраненной Муравьевымъ въ русскомъ переводѣ (Грузія и Армения, СПб. 1848, II, стр. 275): «Я, Багратъ, сынъ Заропая Аркайуновъ, построилъ сія врата для входа въ обитель св. Григорія, въ дѣто . . .»¹⁾. Подъ обителью св. Григорія подразумѣвается, очевидно, стоящій у пути отъ тѣхъ вратъ халкедонитскій храмъ, построенный Тиграномъ Оненцомъ (см. выше стр. 40). Случайно-ли, что Багратъ, построившій врата для входа въ халкедонитскую обитель, назывался «Аркайун»омъ?

Другой случай имѣемъ въ обители Кармир-ванкѣ на правомъ берегу Ахурына въ ближайшей окрестности Ани²⁾. Здѣсь въ армянской дарственной надписи семидесятихъ годовъ XIII-го вѣка на монастырской церкви упомянуть «аркауна Саргисъ»: ему было назначено въ годъ четыре дня службы. Сейчасъ трудно сказать, былъ ли этотъ монастырь аркаунскимъ, т. е. по предлагаемому толкованію мелькитскимъ, армяно-халкедонитскимъ, или въ надписи имѣемъ свидѣтельство заботъ членовъ армянской національной церкви объ усопшемъ родственникѣ-халкедонитѣ. Извѣстно, что въ ту эпоху бывали случаи, когда даже братья слѣдовали различнымъ исповѣданіямъ, такъ въ царствованіе Тамары въ армянскомъ княжескомъ домѣ Долгорукихъ (Շրժաշխարազուհի, Յզնոցեթոյն) Захарій былъ членъ армянской національной церкви, а Иванъ — халкедонитъ, но халкедонитъ грузинской группы. Конечно, и здѣсь толкованіе «аркауна» въ значеніи мелькита, т. е. халкедонита сирійской группы лишь предположительное, хотя въ надписи имѣется одна оговорка, какъ будто подтверждающая такое предположеніе. Надпись проверена мною на

1) Объ этой надписи болѣе никто не сообщаетъ; очевидно, вскорѣ послѣ посѣщенія Муравьева она погибла. Тотъ кто читалъ ее русскому путешественнику, надо думать, смѣшалъ вц съ в й, что такъ легко сдѣлать, почему вм. «Аркайуновъ» у Муравьева читается «Аркауновъ». Въ свою очередь у Алишана (Շրժաշխարազուհի, стр. 59) чтеніе «Аркаун»-овъ обратилось въ Արագայուն! У Brosset (Ruines d'Ani, I, стр. 11) чтеніе Муравьева воспроизведено болѣе вѣрно: Arcatzoun-i, но со слѣдующею оговоркою: L'inscription, telle qu'on l'a dictée au voyageur, paraît fabuleuse, car il n'existe aucun nom propre ni de famille, en arménien, semblable à ceux qu'il allègue». Какъ мы, даже ученые, готовы всегда признать баснями все то, чего мы не знаемъ или не понимаемъ!

2) Алишанъ (стр. 170) смѣшиваетъ этотъ Кармир-ванкъ, на правомъ берегу Ахурына, съ другимъ, на лѣвомъ берегу, расположеннымъ значительно дальше отъ Ани.

мѣстѣ лѣтомъ 1892-го года. Она представляетъ дарственную грамоту. Вкладчиками являются Уканъ Кориадинъ и братъ его П[||||] апканъ Вахрадинъ, дѣти Саргиса и невѣстка Укана Дапта-хагунъ. Они купили монастырь со всѣми его угодьями, построили храмъ и надѣлили недвижимиими имѣніями. «Въ воздаяніе за это», пишутъ вкладчики, «отецъ (настоятель) Саргисъ и прочая братія опредѣлили каждую недѣлю (службу) въ трехъ алтаряхъ нашему отцу Саргису и — развѣ не нашъ? — пусть служатъ и четыре дня аркауу Саргису. Кто будетъ противиться нашимъ пожалованіямъ, да будетъ судимъ Христомъ нашимъ (Господомъ). Писецъ Мхитаричъ». Вопросъ, конечно, относится ли странная, необычная оговорка («развѣ не нашъ? пусть служатъ») къ монастырю или къ лицу, именно къ аркауу Саргису? Въ послѣднемъ случаѣ замѣчаніе оказалось бы вполне естественнымъ, если монастырь былъ антихалкедонитскій, т. е. національно-армянскій: «развѣ не нашъ и онъ? Пусть служатъ Саргису четыре дня, хотя онъ и аркауу (халкедонитъ)».

Еслибы Саргисъ надписи Кармир-ванка, дѣйствительно, оказался такимъ образомъ халкедонитомъ сирійской группы, то съ южнымъ происхожденіемъ его рода вполне гармонировали бы мусульманскія имена сородичей (Уканъ Кориадинъ, П[||||] апканъ Вахрадинъ, Дапта-хагунъ). Въ этомъ отношеніи интересно, что въ одной памятной записи 1326-го года объ Агтамарскомъ монастырѣ въ качествѣ благотворителей появляются Сефединъ Аркайунъ и Хеденекъ Аркайунъ (Θομα Αρτζουνι, изд. Патканова, стр. 321 и сл.¹⁾). Имена эти тѣсно связаны съ судьбою агтамарскихъ католиковъ, исторія которыхъ, весьма смутная вообще, въ XIV-мъ вѣкѣ совершенно темна. Достоверно извѣстно только то, что агтамарское католикоство одно время находилось подъ тяжелыми «неразрѣшмыми» проклятіями армянскихъ католиковъ и вардапетовъ, но за что? За то ли только, что агтамарское католикоство не подчинялось католикосамъ всѣхъ армянъ? Я лишь ставлю вопросъ, не желая нисколько толковать въ пользу моей теоріи темныя страницы исторіи. Для насъ пока достаточно констатировать, что въ Васпураканѣ, въ южной Арменіи, слово «аркайунъ» было извѣстно, хотя бы лишь въ значеніи фамиліи, въ такомъ случаѣ, быть можетъ, унаслѣдованной отъ предка-халкедонита. Къ этимъ знатнымъ армя-

1) Указаніемъ на это мѣсто, ускользнувшее отъ моего вниманія, я обязанъ Н. Г. Адонцу.

намъ-аркаунамъ съ арабскими именами составляетъ любопытную параллель имя одного изъ членовъ посольства, отправленнаго Аргуномъ ханомъ Персіи въ 1288-мъ году къ папѣ Николаю IV. Имя это—Сабадинъ Аркаунъ (Henri Cordier, *The Book of Ser Marco-Polo*, I, стр. 290, прим. 1). Въ *Historia Tartarorum ecclesiastica* (Helmstadii 1741, стр. 75) авторъ Н. Chr. Paulsen приводитъ имена другихъ членовъ: Барсумы, уйгурскаго монаха, поставленнаго въ епископы родной церкви несторианскимъ патріархомъ Іабалахой, Оомы Анфузскаго и переводчика Угуета. Последніе два участвовали и въ первомъ посольствѣ, отправленномъ за три года передъ тѣмъ Мангу-ханомъ къ папѣ Онорію IV. Сабадинъ Аркаунъ (Arghaon) былъ знатенъ. Возможно, что онъ былъ также армянскаго происхожденія, какъ армянскіе князья «аркауны», упоминаемые въ Агтамарской записи 1326-го года. Имя *Сабадинъ*¹⁾, по всей вѣроятности, тоже самое, что арабское *Самадинъ*. Оно довольно обычно у армянъ, произносившихъ его и безъ ъ: Самадинъ (см. Н. Марръ, *Новые матеріалы по армянской эпиграфикѣ*, 1893 = *Зап. Вост. Отд.*, VIII, стр. 84). О вѣроисповѣданіи его можно съ нѣкоторою увѣренностью сказать, что онъ не былъ ни несторианиномъ, ни, конечно, яковитомъ. Это и могло облегчить присоединеніе его къ католической церкви. Онъ единственный изъ товарищей удостоился «апостольскаго благословенія съ отпущеніемъ грѣховъ» (Paulsen, *Hist. Tartarorum ecclesiastica*, стр. 77). Папа въ обращеніи къ нему пишетъ (ц. с., стр. 91): «laetantes in Domino, quod sis fidei catholicae lumine illustratus». Весьма возможно, что Сабадинъ, resp. Самадинъ былъ халкедонитъ, и сопровождающее его имя Arghaon есть выразитель этого обстоятельства въ связи съ указаннымъ выше значеніемъ слова аркаунъ²⁾. Заслуживаетъ вниманія, что даже въ исповѣданіи вѣры, переданномъ папою Іабалахѣ III, оспариваются особенности греческаго, слѣдовательно, халкедонскаго исповѣданія, а не несторианскія заблужденія. Chabot изъ этого заключаетъ, что папа не былъ въ точности освѣдомленъ о христіанской вѣрѣ у монголовъ³⁾. Но, быть

1) Ср. еще форму Saabedin у Chabot, *Histoire de Mar Jabalaha III Patriarche des Nestoriens* (1281—1317) et du moine Rabban Sauma, Paris 1895, стр. 237.

2) Довольствоваться общимъ значеніемъ «христіанинъ» для этого слова въ данномъ мѣстѣ, какъ это дѣлаетъ Chabot, ц. соч., стр. 207, нельзя, разъ и другіе члены посольства христіане, но этого названія не носятъ.

3) ц. с., стр. 195: «Cette profession de foi est la même qui avait été rédigée par Clément IV pour être transmise à l'empereur Michel VIII Paléologue. Elle vise surtout les erreurs des Grecs et n'insiste en aucune façon sur les dogmes rejetés par les Nesto-

можетъ, папа былъ лучше освѣдомленъ по вопросу, чѣмъ нынѣшніе ученые съ исключительнымъ одностороннимъ представленіемъ о монгольскомъ несторіанствѣ, настроеніе которыхъ вполне раздѣляетъ, очевидно, самъ Chabot.

Однако всѣ эти аркауны, даже завѣдомо армяне-аркауны, могли возникнуть подъ вліяніемъ монголовъ: они монгольской эпохи. И тѣмъ не менѣе любопытно и едва ли случайно, что терминъ «аркаунъ» особенно облюбованъ у армянъ хотя бы и въ качествѣ простого прозвища.

Докладъ мой такимъ образомъ сводится къ слѣдующимъ положеніямъ, не притязая на достаточную ихъ всегда доказанность, иногда намѣчая путь къ нимъ или просто-таки ставя лишь вопросы съ тѣмъ, чтобы обратить вниманіе специалистовъ на высокій культурно-историческій интересъ изученія армянскаго халкедонитства и всего, что проливаетъ или можетъ пролить на него свѣтъ:

1) Халкедонитство въ Арменіи было живучее, глубоко и широко пустившее корни прогрессивное религіозно-культурное движеніе, одно время весьма плодотворное въ дѣлѣ подъема національной умственной жизни армянъ.

2) Послѣ побѣды антихалкедонитства армяне халкедониты стали исчезать благодаря процессу денационализаціи, предварительно распавшись на три главныя группы халкедонитовъ: грузинскихъ (грузинъ), греческихъ (грековъ) и сирійскихъ (мелькитовъ), называвшихся, быть можетъ, аркаунами.

3) Армянинъ-халкедонитъ изъ огрузинившейся Тао-Кларджетіи, Григорій Бакуріанъ, въ XI-мъ вѣкѣ основалъ грузинскій Петриѳонскій монастырь въ Болгаріи, причемъ напрашивается вопросъ, не была ли дана официальная санкція привилегій монастыря со стороны грековъ въ видахъ борьбы на мѣстѣ съ павликіанами?

4) За армянами-халкедонитами вообще, въ томъ числѣ и армянами-халкедонитами чисто греческой группы, должна быть признана существенная доля участія въ государственной и церковной жизни византійской имперіи.

5) Колонія армянъ-халкедонитовъ, аркауновъ, жившихъ одной

riens. On voit par là que le pape n'était pas très exactement informé de l'état de la religion chrétienne chez les Mongoles».

жизнью съ сирійскими мелькитами, существовала въ Средней Азiи съ VIII-го вѣка, и отъ нихъ-то, быть можетъ, и усвоили монголы въ XIII-мъ вѣкѣ непосредственно или посредственно терминъ аркауль, если даже искать его этимологию въ связи съ ἀρχων.

Н. Марръ.